

YAMAHA

Clavinova

CVP-70
CVP-50

Owner's Guide
Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions
Manual del Propietario

IMPORTANT

Check your power supply

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate. In both the CVP-70 and CVP-50 the nameplate is on the bottom panel. In some areas a voltage selector may be provided—on the bottom panel of the CVP-70 or on the rear panel of the CVP-50. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area.

WICHTIG

Überprüfung der Stromversorgung

Sicherstellen, daß die örtliche Netzspannung den Betriebsspannungswerten entspricht, die in die Plakette auf der Rückseite des Keyboards eingetragen sind. Für manche Bestimmungsländer ist das Keyboard mit einem Spannungs-wähler (beim CVP-70 unten, beim CVP-50 auf der Rückseite) ausgerüstet. Darauf achten, daß der Spannungswähler auf die örtliche Netzspannung eingestellt ist.

IMPORTANT

Contrôle de la source d'alimentation

S'assurer que la tension secteur locale correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification. La plaque d'identification du CVP-70 et celle du CVP-50 sont toutes deux situées sur le panneau inférieur. Les modèles destinés à certaines régions peuvent être équipés d'un sélecteur de tension, situé sur le panneau inférieur du CVP-70 et sur le panneau arrière du CVP-50. Vérifier que le sélecteur est bien réglé pour la tension secteur utilisée.

IMPORTANTE

Verifique la alimentación de corriente

Asegúrese de que la tensión local de CA concuerde con la especificada en la placa de identificación. Tanto en la CVP-70 como en la CVP-50 la placa de identificación está situada en el panel inferior. En algunas áreas, la unidad viene provista de un selector de tensión, en el panel inferior en la CVP-70 o en el panel trasero en la CVP-50. Asegúrese de que este selector esté en la posición correspondiente a la tensión de su área.



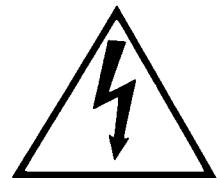
CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK.
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

See bottom of keyboard enclosure for graphic symbol markings

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



IMPORTANT SAFETY AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO POSSIBLE PERSONAL INJURY, ELECTRIC SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

WARNING —When using electronic products, basic precautions should always be followed, including the following:

1. Read all Safety and Installation Instructions, Explanation of Graphical Symbols, and assembly instructions (where applicable) BEFORE using your Yamaha electronic product. Check unit weight specifications before you attempt to move this instrument!

2. Main Power Supply Verification: Your Yamaha electronic product has been manufactured specifically for the main supply voltage used in your area. If you should move, or if any doubt exists, please contact your dealer for instructions. The main supply voltage required by your electronic product is printed on the name plate. For name plate location, see "PREPARATION" item.

3. This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to have your obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug. Yamaha products not having polarized plugs incorporate construction methods and designs that do not require line plug polarization.

4. **WARNING**—Do NOT place objects on your electronic product's power cord or place the unit in a position where anyone could trip over, walk over, or roll anything over cords of any kind. Do NOT allow your electronic product or its bench to rest on or be installed over cords of any type. Improper installations of this type create the possibility of a fire hazard and/or personal injury.

5. Environment: Your electronic product should be installed away from heat sources such as a radiator, heat registers and/or other products that produce heat. Additionally, the unit should not be located in a position that exposes the cabinet to direct sunlight, or air currents having high humidity or heat levels.

6. Your Yamaha electronic product should be placed so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.

7. Some Yamaha electronic products may have benches that are either a part of the product or supplied as an optional accessory. Some of these benches are designed to be dealer assembled. Please make sure that the bench is stable before using it. The bench supplied by Yamaha was designed for seating only. No other uses are recommended.

8. Some Yamaha electronic products can be made to operate with or without the side panels or other components that constitute a stand. These products should be used only with the components supplied or a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

9. Do not operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

10. Do not use your Yamaha electronic product near water or in wet environments. For example, near a swimming pool, spa, or in a wet basement.

11. Care should be taken so that objects do not fall, and liquids are not spilled, into the enclosure through openings.

12. Your Yamaha electronic product should be serviced by a qualified service person when:

- a. The power-supply cord or plug has been damaged; or
- b. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product; or
- c. The product has been exposed to rain; or
- d. The product does not operate, exhibits a marked change in performance; or
- e. The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.

13. When not in use, always turn your Yamaha electronic product "OFF". The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when it is to be left unused for a long period of time. Notes: In this case, some units may lose some user programmed data. Factory programmed memories will not be affected.

14. Do not attempt to service the product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

15. Electromagnetic Interference (RFI). This series of Yamaha electronic products utilizes digital (high frequency pulse) technology that may adversely affect Radio/TV reception or the operation of other devices that utilize digital technology. Please read FCC Information on back cover for additional information.

PLEASE KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE!

INTRODUCTION

Thank you for choosing a Yamaha CVP-70 or CVP-50 Clavinova. Your Clavinova is a fine musical instrument that employs advanced Yamaha music technology. With the proper care, your Clavinova will give you many years of musical pleasure.

- Yamaha's sophisticated AWM (Advanced Wave Memory) tone generator system offers 22 rich, vibrant, digitally sampled instrument voices, plus 32 rhythm patterns.
- A full-size 88-key keyboard and 32-note polyphony on the CVP-70 or 16-note polyphony on the CVP-50 permit use of the most sophisticated playing techniques.
- Piano-like touch response provides extensive expressive control and outstanding playability.

- A number of effects for wide-ranging sonic expression.
- A versatile range of performance functions including Solo Styleplay, Piano ABC, Keyboard Percussion, a Performance Memory, and more.
- Internal 3.5" floppy disk drive provides extended Performance Memory capacity and Disk Orchestra playback capability.
- MIDI compatibility and a range of MIDI functions make the Clavinova useful in a range of advanced MIDI music systems

VORWORT

Vielen Dank für den Kauf des Yamaha Clavinovas CVP-70 oder CVP-50. Ihr Clavinova stellt ein hochwertiges Musikinstrument dar, das auf der überlegenen Yamaha Musik-Technologie basiert. Bei angemessener Pflege wird Ihnen Ihr Clavinova über viele Jahre ungetrübten Spielgenuss bieten.

- Das überlegene Yamaha AWM-Tonerzeugungssystem, das mit gespeicherten digitalen Wellensamples arbeitet, bietet Ihnen 22 realistische, klangvolle Instrumentstimmen und 32 aufregende Rhythmusklänge.
- Das ausgewachsene 88-Tastenmanual und die 32 Noten Polyphonie des CVP-70 bzw. die 16 Noten Polyphonie des CVP-50 erlauben selbst komplizierteste Spieltechniken.

- Die klavierähnliche Anschlagsdynamik und das gewichtete Manual erlauben feinste Nuancierung des musikalischen Ausdrucks und sorgen für eine natürliche Anschlagsansprache.
- Integrierte Effektfunktionen gewähren zusätzliche musikalische Ausdrucksmöglichkeiten.
- Vielseitige Spielfunktionen und Merkmale wie Solo- und Auto-Begleitfunktion, Schlagzeug- sowie Sequenzfunktion usw. bieten umfangreiche kreative Möglichkeiten.
- Eingebautes 3,5 Zoll Diskettenlaufwerk zum Speichern von Daten und Abspielen von Disk Orchestra-Disketten.
- Dank der MIDI-Kompatibilität und den zahlreichen MIDI-Funktionen lässt sich das Clavinova problemlos in komplexe MIDI-Musiksysteme eingliedern.

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi le Clavinova Yamaha CVP-70 ou CVP-50. Le Clavinova est un instrument de musique perfectionné faisant appel aux innovations les plus récentes de la technologie musicale mises au point par Yamaha. Si vous utilisez votre Clavinova avec le soin qui convient, il vous donnera de grandes satisfactions pendant de longues années.

- Le système génératrice de sons AWM (de l'anglais Advanced Wave Memory) sophistiqué de Yamaha vous offre 22 voix instrumentales, riches et vibrantes, échantillonées numériquement et 32 patterns rythmiques.
- Un clavier à 88 touches, avec polyphonie à 32 notes pour le CVP-70 et à 16 notes pour le CVP-50, permet d'utiliser des techniques d'exécution extrêmement complexes.

- Une réponse au toucher similaire à celle d'un piano vous permet un plus grand contrôle de l'expression et vous offre des possibilités d'exécution remarquables.
- Un certain nombre d'effets incorporés offrent une variété extraordinaire d'expressions sonores extraordinaire.
- Une grande diversification de fonctions d'exécution, dont Solo Styleplay, Piano ABC, Percussion au clavier, une mémoire de performance, et bien plus encore.
- Un lecteur de disquette de 3,5" incorporé offre une capacité de mémoire de performance illimitée et la possibilité de reproduction orchestrale par disquette.
- La compatibilité MIDI et toute une série de fonctions MIDI permettent d'utiliser le Clavinova dans une grande variété de systèmes musicaux MIDI perfectionnés.

INTRODUCCION

Gracias por su elección de la Yamaha Clavinova CVP-70 o CVP-50. Su Clavinova es un instrumento musical de calidad que emplea la avanzada tecnología musical de Yamaha. Con un trato adecuado, le brindará muchos años de satisfacciones musicales.

- El sofisticado sistema generador de tonos AWM (Advanced Wave Memory, o Memoria Avanzada de Onda) de Yamaha ofrece 22 ricos y vibrantes sonidos de teclado muestreados digitalmente, más 32 sonidos de ritmos.
- El teclado de 88 teclas con polifonía de 32 notas en la CVP-70 o de 16 notas en la CVP-50 permite el uso de las más avanzadas técnicas de interpretación.
- Una respuesta al toque similar a la del piano brinda amplio control expresivo y notable facilidad de ejecución.

- Gran variedad de efectos que hacen posible una amplia gama de expresiones sonoras.
- Versátiles funciones de interpretación, incluyendo interpretación de solos, piano ABC, percusión por teclado y una memoria de interpretaciones, entre otras.
- La unidad interna de discos flexibles de 3,5 pulgadas proporciona mayor capacidad de memoria de interpretaciones y de reproducción de discos de orquesta.
- Su compatibilidad con el sistema MIDI, y sus variadas funciones MIDI, hacen de la Clavinova un útil componente en cualquier sistema musical MIDI avanzado.

CONTENTS

CVP-70 ASSEMBLY	4
CVP-50 ASSEMBLY	6
CVP-70 CONTROLS & CONNECTORS	10
Control Panel	10
Rear/Bottom Panel	10
Internal	11
CVP-50 CONTROLS & CONNECTORS	12
Control Panel	12
Rear/Front Panel	12
Internal	13
PRECAUTIONS	14
PREPARATION	14
Check your power supply	14
The music stand	14
PLAYING THE CLAVINOVA	14
Using the Brilliance Control	15
Using the Digital Reverb Effects	15
Using the Effect Selector (CVP-70 only)	15
Using the Pedals	15
Selecting a Separate Lower Keyboard Voice	16
TRANSPOSITION	17
PITCH CONTROL	17
RHYTHM	18
The RHYTHM VOLUME Control	18
Selecting Rhythm Patterns	18
Starting and Stopping the Selected Rhythm	18
Tempo Control	18
Adding Fill-ins	19
SYNCHRO START Operation	19
KEYBOARD PERCUSSION	19
CUSTOM RHYTHM (CVP-70 only)	20
Creating an Original Rhythm Pattern	20
Playing Back Your Custom Rhythm Pattern	20
PIANO ABC	21
Single-finger Accompaniment	21
Playing Minor, Seventh, and Minor-seventh Chords in the Single-finger Mode	21
Fingered Accompaniment	21
Selecting Different Bass and Chord Voices	22
"Normal" Piano ABC Volume Balance	22
SOLO STYLEPLAY	22
DISK ORCHESTRA	22
Automatic Performance	23
Guided Right- and Left-Hand Practice	24
Phrase Repeat	24
Special Pedal Functions	24
PERFORMANCE MEMORY	24
Formatting a New Disk	24
Recording	25
Recording a New Track	26
Memory Capacity and Display	26
Playback	26
Copying Songs	26
Deleting a Song	27
Error Messages	27
REGISTRATION MEMORY	27
Memory Store	27
Recall	27
MIDI FUNCTIONS	28
A Brief Introduction to MIDI	28
MIDI "Messages" Transmitted & Received by the Clavinova	28
MIDI Transmit & Receive Channel Selection	29
Local Control ON/OFF	29
Program Change ON/OFF	29
Control Change ON/OFF	30
The Multi-Timbre Mode	30
A Multi-Timbre Mode Example	31
The Split Send Mode	31
MIDI Clock Select	31
Panel Data Send	31
MIDI Specifications for Other Equipment	31
TROUBLESHOOTING	32
OPTIONS & EXPANDER MODULES	32
MIDI DATA FORMAT	32

INHALTSVERZEICHNIS

MONTAGE DES CVP-70	4
MONTAGE DES CVP-50	6
BEDIENELEMENTE & ANSCHLÜSSE DES CVP-70	34
Bedienungskonsole	34
Rück/Unterseite	34
Internes Verstärker/Lautsprechersystem	35
BEDIENELEMENTE & ANSCHLÜSSE DES CVP-50	36
Bedienungskonsole	36
Rück/Vorderseite	36
Internes Verstärker/Lautsprechersystem	37
VORSICHTSMASSNAHMEN	38
VORBEREITUNG	38
Überprüfung der Stromversorgung	38
Der Notenständer	38
SPIELEN AUF DEM CLAVINOVA	38
Einsatz des Helligkeitsschalters	39
Einsatz der digitalen Halleffekte	39
Der Effektwähler (nur CVP-70)	39
Einsatz der Pedale	39
Manualteilung und Wahl einer Stimme für den unteren Manualbereich	40
TRANSPONIERUNG	41
STIMMFUNKTION	41
RHYTHMUS	42
Der RHYTHM VOLUME-Regler	42
Rhythmuswahl	42
Starten und Stoppen eines gewählten Rhythmus	42
Temporegelung	42
Hinzufügen von Fill-ins	43
Synchro-Start	43
MANUELLE PERCUSSION	43
RHYTHMUSPROGRAMMIERFUNKTION (nur CVP-70)	44
Programmieren eines eigenen Rhythmus	44
Wiedergabe eines eigenen Rhythmus	44
PIANO ABC-BEGLEITFUNKTION	45
Einfinger-Begleitung	45
Anschlagen von Moll-, Septimen- und Moll-Septimenakkorden in der Einfinger-Betriebsart	45
Auto-Begleitung mit normalem Finger-Akkordspiel	45
Wahl von unterschiedlichen stimmen für Baß und Akkorde	46
Normales Lautstärkeverhältnis bei aktivierter PIANO ABC-Funktion	46
SOLO STYLEPLAY-FUNKTION	46
ORCHESTERDISKETTEN	46
Automatische Wiedergabe	47
Übungen für linke und rechte Hand	48
Phrasenwiederholung	48
Spezielle Pedalfunktionen	48
SEQUENZSPEICHER	48
Formatieren einer Diskette	48
Aufzeichnung	49
Aufnehmen einer neuen Spur	50
Speicherkapazität und -anzeige	50
Wiedergabe	50
Kopieren von Songs	50
Löschen eines Songs	51
Fehlermeldungen	51
EINSTELLUNGSPEICHER	51
Speichern der Einstellungen	51
Speicherabruf	51
MIDI-FUNKTIONEN	52
Eine kurze Einführung in MIDI	52
Vom Clavinova übertragene und empfangene MIDI-Meldungen	52
Wahl des MIDI-Sende-/Empfangskanals	53
Lokalsteuerung AN/AUS (LOCAL ON/OFF)	53
Programmwechsel AN/AUS	53
Steuerelement AN/AUS	54
Die Multi-Timbre-Betriebsart	54
Beispiel für Multi-Timbremodus	55
Sendemodus für Manualteilung	55
MIDI-Taktgeberwahl	55
Einstelldatenübertragung	55
MIDI-Daten für andere Geräte	55
FEHLERSUCHE	56
SONDERZUBEHÖR UND EXPANDERMODULE	56
MIDI-DATENFORMAT	56

■ TABLE DES MATIERES ■

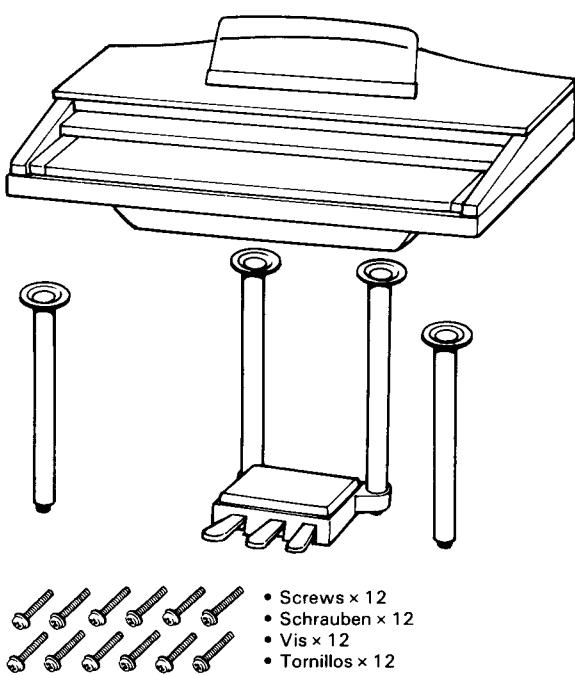
MONTAGE DU CVP-70.....	5
MONTAGE DU CVP-50.....	7
COMMANDES ET CONNECTEURS DU CVP-70	58
Panneau de commande	58
Panneau inférieur/Face arrière	58
Intérieur.....	59
COMMANDES ET CONNECTEURS DU CVP-50	60
Panneau de commande	60
Face avant/Face arrière	60
Intérieur.....	61
PRECAUTIONS	62
PREPARATIFS	62
Contrôle de la source d'alimentation	62
Pupitre	62
EXECUTION AU CLAVINOVA	62
Utilisation de la commande de brillance	63
Utilisation des effets de réverbération numériques	63
Utilisation du sélecteur d'effet (CVP-70 uniquement)	63
Utilisation des pédales.....	63
Sélection d'une voix basse indépendante.....	64
TRANSPOSITION	65
REGLAGE DE LA HAUTEUR	65
RYTHME	66
La commande RHYTHM VOLUME	66
Sélection des patterns rythmiques	66
Début et arrêt du rythme sélectionné	66
Réglage du tempo	66
Addition de fill-ins	67
Fonction SYNCHRO START	67
PERCUSSION AU CLAVIER	67
RYTHME PROGRAMMABLE (CVP-70 uniquement)	68
Création d'un pattern rythmique original	68
Reproduction du pattern rythmique créé	68
PIANO ABC	69
Accompagnement à un seul doigt (SINGLE FINGER)	69
Exécution d'accords mineur, septième et septième mineure en mode SINGLE FINGER.....	69
Accompagnement à plusieurs doigts (FINGERED)	69
Sélection de voix de basse et d'accord différentes	70
Equilibre "normal" du volume PIANO ABC	70
SOLO STYLEPLAY	70
DISK ORCHESTRA	70
Exécution automatique	71
Exécution guidée de la main droite et de la main gauche	72
Répétition de phrases	72
Fonctions spéciales des pédales	72
MEMOIRE DE PERFORMANCE	72
Formattage d'une disquette neuve	72
Enregistrement	73
Enregistrement d'une nouvelle piste	74
Capacité de la mémoire et affichage	74
Reproduction	74
Copie d'un morceau	74
Effacement d'un morceau	75
Messages d'erreur	75
MEMOIRE DE REGLAGE (REGISTRATION)	75
Introduction en mémoire	75
Rappel	75
FONCTIONS MIDI	76
Quelques mots sur l'interface MIDI	76
"Messages" MIDI transmis et reçus par le Clavinova	76
Sélection des canaux MIDI de transmission et de réception	77
Activation/Désactivation de commande locale	77
Activation/Désactivation de changement de programme	77
Activation/Désactivation de changement de commande	78
Mode multitimbre	78
Un exemple d'utilisation du mode multitimbre	79
Mode de transmission split	79
Sélection d'horloge MIDI	79
Transmission des réglages de panneau	79
Spécifications MIDI d'autres appareils	79
DEPISTAGE DES PANNEES	80
OPTIONS ET MODULES EXPANDEURS	80
FORMAT DES DONNEES MIDI	80

■ INDICE ■

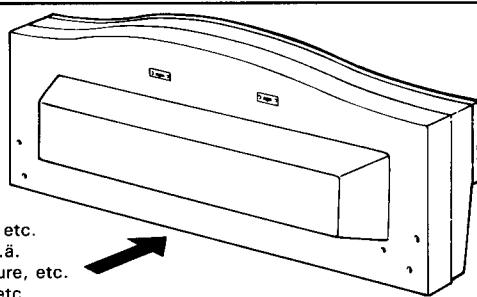
MONTAJE DE LA CVP-70	5
MONTAJE DE LA CVP-50	7
CONTROLES Y CONECTORES DE LA CVP-70	82
Panel de control	82
Panel trasero/inferior	82
Interior	83
CONTROLES Y CONECTORES DE LA CVP-50	84
Panel de control	84
Panel trasero/delantero	84
Interior	85
PRECAUCIONES	86
PREPARACION	86
Verifique la alimentación de corriente	86
El atril	86
TOCANDO LA CLAVINOVA	86
Empleo del control de brillo	87
Uso de los efectos digitales de reverberación	87
Empleo del selector de efectos (sólo la CVP-70)	87
Empleo de los pedales	87
Selección de una voz distinta para el sector inferior del teclado	88
TRANSPOSICION	89
CONTROL DEL TONO	89
RITMO	90
El control RHYTHM VOLUME	90
Selección de patrones ritmicos	90
Cómo iniciar y detener el ritmo seleccionado	90
Control del tempo	90
Adición de rellenos	91
La operación de comienzo sincronizado	91
PERCUSION POR TECLADO	91
RITMOS ORIGINALES (sólo CVP-70)	92
Creación de un patrón ritmico original	92
Reproducción de su patrón ritmico original	92
PIANO ABC	93
Acompañamiento con un solo dedo	93
Tocando acordes menores, séptima y menor séptima en el modo de un solo dedo	93
Acompañamiento digitado	93
Seleccionando distintas voces de bajo y acordes	94
Balance de volumen "normal" y de piano ABC	94
INTERPRETACION DE SOLOS	94
DISCOS DE ORQUESTA	94
Interpretación automática	95
Práctica con guía de la mano derecha y la izquierda	96
Repetición de frases	96
Funciones especiales de pedal	96
MEMORIA DE INTERPRETACIONES	96
Formatizado de un disco nuevo	96
Grabación	97
Grabación de una nueva pista	98
Capacidad y visualización de la memoria	98
Reproducción	98
Copiado de canciones	98
Borrado de una canción	99
Mensajes de error	99
MEMORIA DE REGISTRO	99
Almacenamiento	99
Recuperación	99
FUNCIONES MIDI	100
Una breve introducción al sistema MIDI	100
"Mensaje" MIDI transmitidos y recibidos por la Clavinova	100
Selección de canales de transmisión y recepción MIDI	101
Activación y desactivación del control local	101
Activación y desactivación del cambio de programa	101
Activación y desactivación del cambio de control	102
El modo de timbres múltiples	102
Ejemplo del modo de timbres múltiples	103
El modo de transmisión dividida	103
Selección de reloj MIDI	103
Transmisión de datos del panel	103
Especificaciones MIDI para otros equipos	103
ALGUNOS PROBLEMAS TIPICOS Y COMO SOLUCIONARLOS	104
ACCESORIOS OPCIONALES Y MODULOS DE EXPANSION	104
FORMATO DE LOS DATOS MIDI	104

CVP-70 ASSEMBLY/MONTAGE DES CVP-70/MONTAGE DU

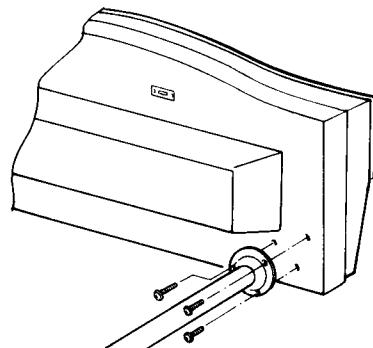
1



2



3



NOTE: We do not recommend attempting to assemble the CVP-70 alone. The job can be easily accomplished, however, with only two people.

HINWEIS: Wir raten davon ab, die Montage und Aufstellung des CVP-70 alleine auszuführen. Zwei Personen können das CVP-70 jedoch problemlos zusammenbauen und aufstellen.

1 Open the box and remove all the parts.

On opening the box you should find the parts shown in the illustration. Check to make sure that all the required parts are provided.

2 Carefully lean the main unit against a wall.

To make it easier to install the legs, place a soft blanket or similar material on the floor near a wall, place the front panel of the Clavinova (the side with the keyboard) on it and gently lean the unit against the wall—MAKING SURE THAT IT CAN NOT FALL—as shown in the illustration.

3 Attach the front legs.

Securely attach the two front legs using three screws each, as shown in the illustration. Make sure the screws are securely tightened.

4 Attach the rear legs and pedal box assembly.

Before attaching the rear legs and pedal box assembly, insert the plugs extending from the top of each leg into the sockets in the corresponding recesses in the main unit. Then securely attach the rear legs and pedal box assembly using three screws per leg.

5 Adjust the legs and pedal adjusters.

Stand the Clavinova upright and use the screw feet at the bottom of each leg to adjust the length of the legs for optimum stability. For pedal stability, two adjusters are also provided on the bottom of the pedal assembly. Rotate the adjusters until they come in firm contact with the floor surface. The adjusters ensure stable pedal operation and facilitate pedal effect control.

* If the adjusters are not in firm contact with the floor surface, distorted sound may result.

1 Versandkarton öffnen und alle Teile auspacken.
Der Karton sollte all die in der obigen Abbildung gezeigten Teile enthalten. Vergewissern Sie sich, daß alle benötigten Teile vorhanden sind.

2 Das Keyboard vorsichtig gegen eine Wand lehnen.

Eine Decke auf den Boden neben der Wand legen, die Vorderseite des Keyboards (Manualeite) entsprechend der Abbildung daraufstellen und das Clavinova sanft gegen eine Wand lehnen, um das Montieren der Standbeine zu erleichtern. ACHTEN SIE DARAUF, DASS DAS CLAVINOVA NICHT UMFALLEN KANN!

3 Die vorderen Standbeine anschrauben.

Entsprechend der Abbildung die Standbeine an das Keyboard anschrauben. Sicherstellen, daß die Schrauben gut festgezogen sind.

4 Die hinteren Standbeine mit dem Pedalkasten montieren.

Vor dem Anschrauben die Stecker der Standbeine an den eingeschlossenen Anschlüssen des Keyboards anschließen. Dann die Standbeine und den Pedalkasten mit drei Schrauben pro Bein fest anbringen.

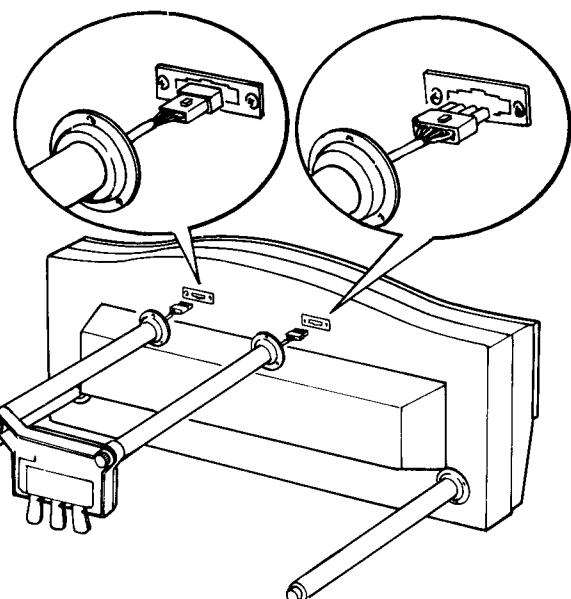
5 Die Höhe der Beine und der Pedalstützschauben justieren.

Das Clavinova aufrecht stellen und die Schraubfüsse an den Standbeinen so justieren, daß das Clavinova stabil steht. Am Pedalkasten befinden sich unten ebenso zwei Stützschauben, um diesen zu stützen. Die Stützschauben drehen, bis sie fest auf dem Boden aufsetzen. Diese Schrauben gewährleisten eine stabile Pedalansprechung und vereinfachen die Effektsteuerung über Pedale.

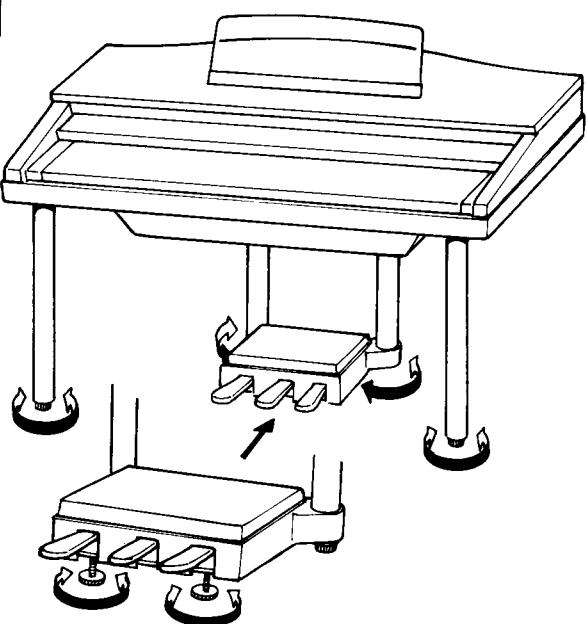
* Falls die Stützschauben nicht am Boden aufsitzen, kann es zu Verzerrungen kommen.

CVP-70/MONTAJE DE LA CVP-70

4



5



REMARQUE: Nous ne vous conseillons pas d'essayer d'assembler le CVP-70 seul. Toutefois, ce travail peut être facilement exécuté par deux personnes.

1 Ouvrir le carton et retirer toutes les pièces

Les pièces indiquées sur l'illustration devraient toutes se trouver dans le carton. Vérifier qu'il n'en manque aucune.

2 Appuyer avec soin l'unité principale contre un mur

Afin de faciliter la pose des pieds, mettre une couverture douce sur le plancher près d'un mur, y poser le bord avant du Clavinova (le bord avec le clavier) et appuyer l'unité contre le mur de la manière illustrée—EN FAISANT TRES ATTENTION QU'ELLE NE PUISSE PAS GLISSER.

3 Fixer les pieds avant

Fixer solidement les deux pieds avant au moyen de trois vis par pied, comme illustré. Prendre bien soin de serrer les vis à fond.

4 Poser les pieds arrière et le pédalier

Avant de fixer les pieds arrière et le pédalier, introduire les prises sortant du haut de chaque pied dans les prises femelles correspondantes de l'unité principale. Fixer ensuite solidement les pieds arrière et le pédalier au moyen de trois vis par pied.

5 Régler la hauteur des pieds et du pédalier

Mettre le Clavinova debout et utiliser les vis de réglage situées au bas de chaque pied pour régler la hauteur afin que le Clavinova soit le plus stable possible. Deux dispositifs de réglage sont prévus à la partie inférieure du pédalier pour assurer sa stabilité. Les tourner jusqu'à ce qu'ils soient en contact ferme avec la surface du sol. Ces dispositifs assurent la stabilité du pédalier lors de son utilisation et facilitent la commande au pied des effets.

* Si ces dispositifs ne sont pas en contact ferme avec le sol, il peut se produire une distorsion du son.

NOTA: No le aconsejamos intentar montar la CVP-70 solo. Este trabajo puede realizarse fácilmente entre dos personas.

1 Abra la caja y extraiga todas las partes.

En la caja deberá encontrar las partes mostradas en la ilustración. Confirme que todas las partes necesarias estén incluidas.

2 Coloque con cuidado la unidad principal contra una pared.

Para facilitar la instalación de las patas, coloque una manta blanda o material similar sobre el piso cerca de una pared, coloque el panel frontal de la Clavinova (el lado con el teclado) encima y ponga con cuidado la unidad contra la pared—CERCIORANDOSE DE QUE NO PUEDA CAERSE—como se muestra en la ilustración.

3 Una las patas delanteras.

Fije bien las dos patas delanteras empleando tres tornillos para cada una, como se muestra en la ilustración. Cerciórese de que los tornillos quedan bien apretados.

4 Una las patas traseras y el conjunto de la caja de pedales.

Antes de montar las patas traseras y el conjunto de la caja de pedales, inserte las clavijas que se extienden desde la parte superior de cada pata en los receptáculos de las partes correspondientes de la unidad principal. Entonces, fije bien las patas traseras y el conjunto de la caja de pedales empleando tres tornillos para cada pata.

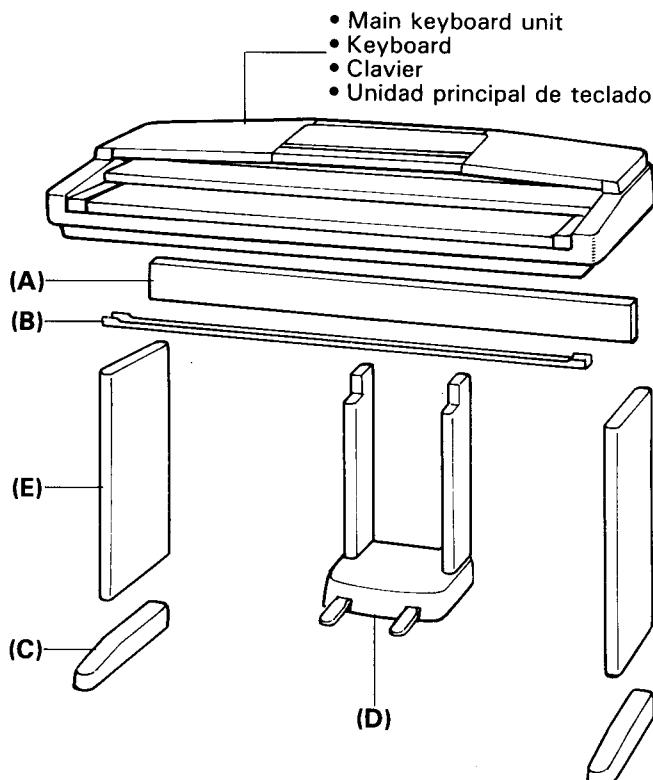
5 Ajuste las patas y los ajustadores de los pedales.

Coloque la Clavinova de pie y emplee el tornillo de las patas de la parte inferior de cada pata, para ajustar la longitud de las patas que ofrezca la mejor estabilidad. Para la estabilidad de los pedales, hay dos ajustadores en la parte inferior del conjunto de pedales. Gire los ajustadores hasta que se pongan bien en contacto con la superficie del piso. Los ajustadores aseguran una operación estable de los pedales y facilitan el control de efectos con los pedales.

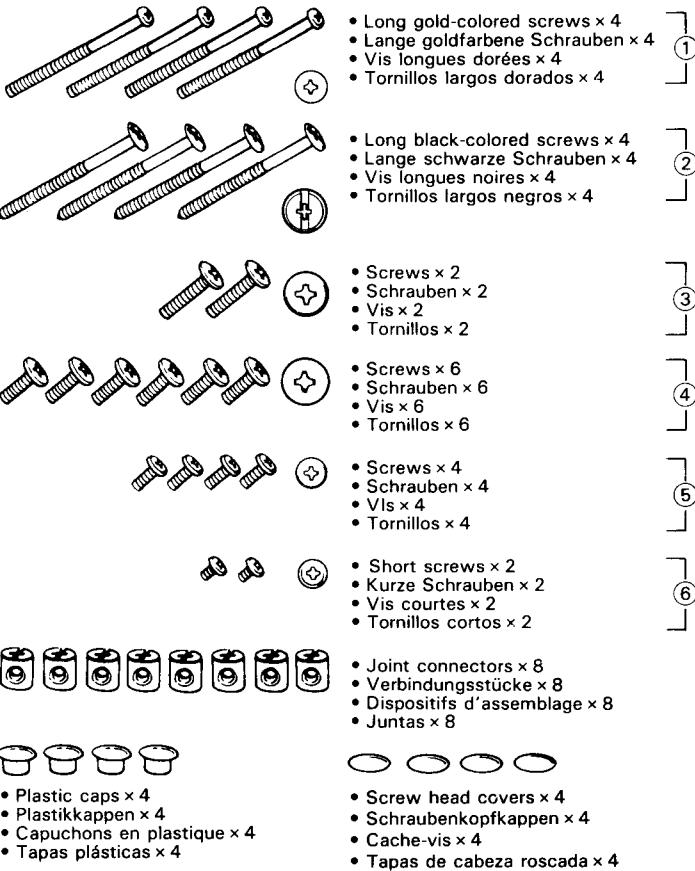
* Si los ajustadores no están bien en contacto con la superficie del piso, puede producirse distorsión del sonido.

CVP-50 ASSEMBLY/MONTAGE DES CVP-50/MONTAGE DU

1



- Main keyboard unit
- Keyboard
- Clavier
- Unidad principal de teclado



NOTE: We do not recommend attempting to assemble the CVP-50 alone. The job can be easily accomplished, however, with only two people.

1 Open the box and remove all the parts.

On opening the box you should find the parts shown in the illustration. Check to make sure that all the required parts are provided.

2 Assemble the side panels (E) and feet (C).

Install the joint connectors in side panels (E) as shown in the illustration, then secure the feet (C) to the side panels (E) with the long gold-colored screws ①. Once secure, push in the plastic caps provided.

* When installing the joint connectors in the holes in the side panels (E), make sure that they are rotated to the position shown in the illustration.

3 Attach the side panels (E) to the center panel (A).

Install four joint connectors in the holes provided in the center panel (A), and attach to the side panels (E) using the four long black-colored screws ② as shown in the illustration. Cover the screw heads with the screw head covers.

4 Attach front bracket (B) between side panels (E).

Attach the long black metal bracket (B) to the corresponding brackets on the side panels using two short screws ⑥, as shown in the illustration. The flanged edges of bracket (B) should face upwards.

HINWEIS: Wir raten davon ab, die Montage und Aufstellung des CVP-50 alleine auszuführen. Zwei Personen können das CVP-50 jedoch problemlos zusammenbauen und aufstellen.

1 Versandkarton öffnen und alle Teile auspacken.

Der Karton sollte all die in der obigen Abbildung gezeigten Teile enthalten. Vergewissern Sie sich, daß alle benötigten Teile vorhanden sind.

2 Die Standbeine (E) und Füsse (C) verschrauben.

Entsprechend der Abbildung die Verbindungsstücke an den Standbeinen (E) anbringen. Dann die Füße (C) mit Hilfe der goldfarbenen langen Schrauben ① an den Standbeinen (E) anschrauben. Nach dem Festziehen der Schrauben die mitgelieferten Plastikkappen auf die Schraublöcher aufsetzen.

* Beim Einsetzen der Verbindungsstücke in die Standbeine (E) sicherstellen, daß sie in die Position gedreht sind, wie in der Abbildung gezeigt.

3 Die Standbeine (E) mit dem Auflagebrett (A) verschrauben.

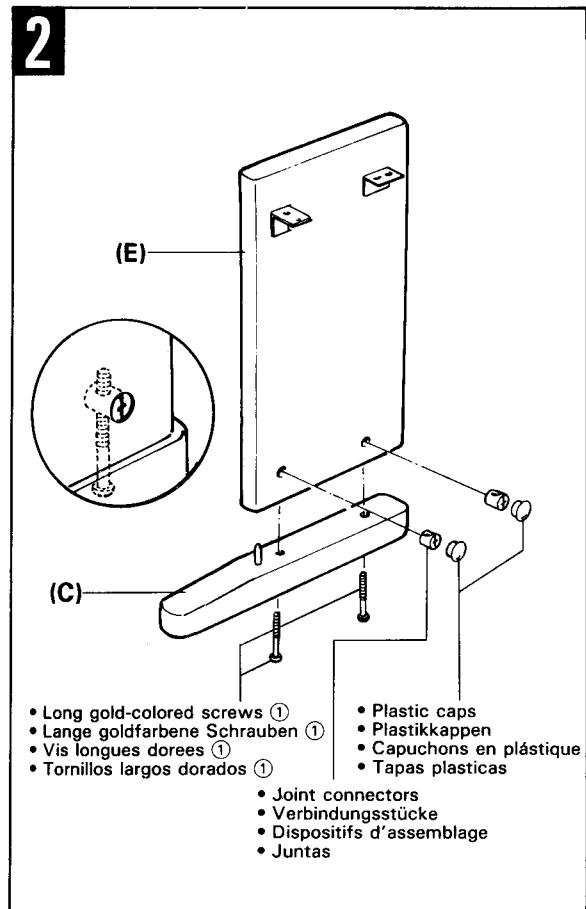
Die vier Verbindungsstücke in die Löcher in der Rückwand (A) einsetzen. Dann die beiden Standbeine (E) entsprechend der Abbildung mit Hilfe der schwarzen Schrauben ② am Auflagebrett (A) anschrauben. Die Schraubenkopfkappen aufsetzen.

4 Die Strebe (B) zwischen den Standbeinen anbringen.

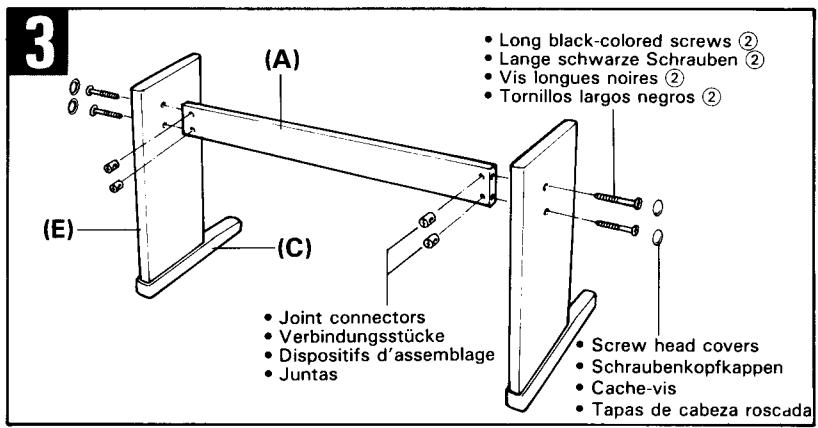
Gemäß der Abbildung die lange schwarze Metallstrebe (B) an den entsprechenden Halterungen der Standbeine mit zwei kurzen schwarzen Schrauben anbringen. Die Flanschkanten der Strebe (B) sollten dabei nach oben weisen.

CVP-50/MONTAJE DE LA CVP-50

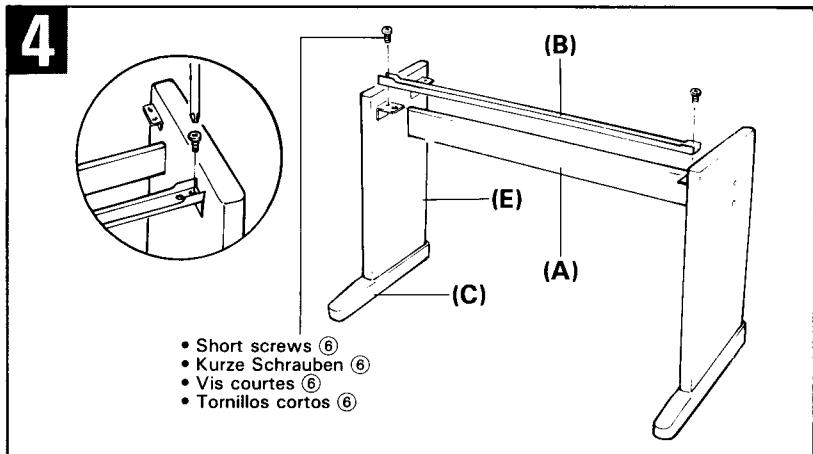
2



3



4



REMARQUE: Nous ne vous conseillons pas d'essayer d'assembler le CVP-50 seul. Toutefois, ce travail peut être facilement exécuté par deux personnes.

NOTA: No le aconsejamos intentar montar la CVP-50 solo. Este trabajo puede realizarse fácilmente entre dos personas.

1

Ouvrir le carton et retirer toutes les pièces

Les pièces indiquées sur l'illustration devraient toutes se trouver dans le carton. Vérifier qu'il n'en manque aucune.

2

Monter les panneaux latéraux (E) sur les pieds (C)

Poser les dispositifs d'assemblage sur les panneaux latéraux (E) de la manière illustrée, puis fixer les pieds (C) aux panneaux latéraux (E) à l'aide des vis longues dorées ①. Une fois les vis posées, placer les caches en plastique fournis.

* Lors de la pose des dispositifs d'assemblage dans les trous des panneaux latéraux (E), veiller à les diriger dans le sens indiqué sur l'illustration.

3

Fixer les panneaux latéraux (E) au panneau central (A)

Poser de la manière illustrée les quatre dispositifs d'assemblage dans les trous du panneau central (A) et le fixer aux panneaux latéraux (E) à l'aide des quatre vis longues de couleur noire ②. Couvrir la tête de chaque vis à l'aide des caches fournis.

4

Fixer le support avant (B) entre les panneaux latéraux (E)

Fixer de la manière illustrée le support métallique long (B) aux ferrures correspondantes des panneaux latéraux à l'aide de deux vis courtes ⑥. Le bord recourbé du support (B) doit être dirigé vers le haut.

1

Abra la caja y extraiga todas las partes.

En la caja deberá encontrar las partes mostradas en la ilustración. Confirme que todas las partes necesarias estén incluidas.

2

Una los paneles laterales (E) con las patas (C).

Coloque las juntas en los paneles laterales (E) como se ve en la ilustración, y fije las patas (C) a los paneles laterales (E) con los tornillos largos dorados ①. Después coloque las tapas plásticas incluidas.

* Cuando coloque las juntas en los orificios de los paneles laterales (E), asegúrese de que queden en la dirección mostrada en la figura.

3

Una los paneles laterales (E) al panel central (A).

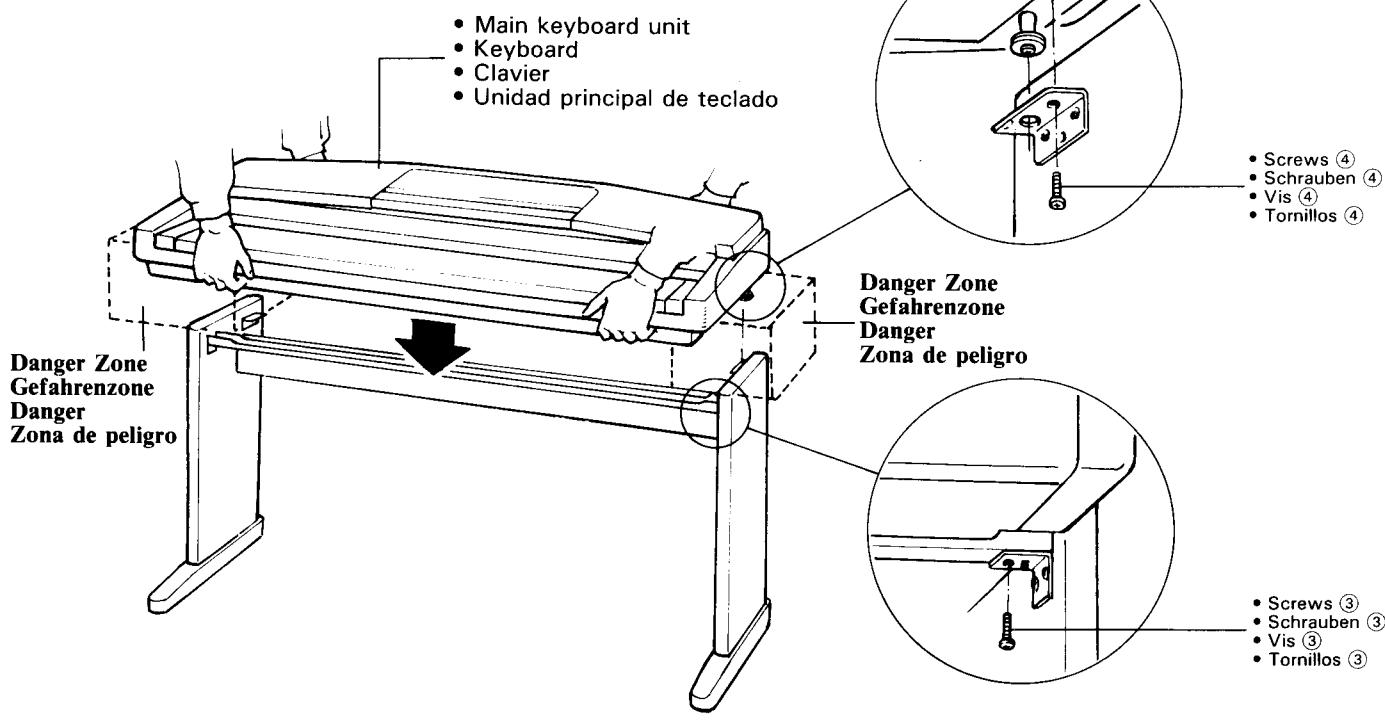
Coloque cuatro juntas en los orificios del panel central (A) y únale los paneles laterales (E) mediante los cuatro tornillos negros largos ② como se ilustra. Cubra las cabezas de los tornillos con las tapas de tornillos.

4

Coloque la ménsula delantera (B) entre los paneles laterales (E).

Una la ménsula de metal negra larga (B) con las correspondientes ménsulas de los paneles laterales empleando dos tornillos cortos ⑥ como se ve en la figura. Los bordes con pestaña de la ménsula (B) deben quedar mirando hacia arriba.

5



5

Install the main keyboard unit.

As shown in the illustration, gently lower the main keyboard unit onto the stand assembly so that the two black plastic cones protruding from the bottom of the keyboard fit into the larger holes in the brackets near the rear edge of the side panels (E). Secure the main keyboard unit to the stand assembly using two screws (4) screwed through the rear brackets and two screws (3) through the front bracket.

* When disassembling the Clavinova unscrew the black cones using a "+" (Philips) screwdriver.

* Keep your fingers away from the area marked "Danger Zone" in the illustration when lowering the main keyboard unit onto the stand assembly.

6

Attach the pedal assembly.

Before actually attaching the pedal assembly (D), be sure to plug the pedal cord connector which is protruding from the top of the pedal assembly into the corresponding connector in the bottom of the main keyboard unit. Once the pedal cord has been connected, align the pedal assembly with the screw holes on the main unit and center panel (A), making sure that the slack section of pedal cord fits into the recess in the top of the pedal assembly, and screw the four screws (5) into the center panel (A), and the four screws (4) into the main keyboard unit.

* Check to make sure that all screws have been securely tightened.

7

Be sure to set the pedal adjusters.

For stability, two adjusters are provided on the bottom of the pedal assembly (D). Rotate the adjusters until they come in firm contact with the floor surface. The adjusters ensure stable pedal operation and facilitate pedal effect control.

* If the adjusters are not in firm contact with the floor surface, distorted sound may result.

5

Das Keyboard montieren.

Gemäß der Abbildung das Keyboard vorsichtig auf den Ständer so absenken, daß die beiden schwarzen Plastikknöpfe auf der Unterseite des Keyboards in die größeren Löcher nahe der hinteren Kante der Standbeine (E) fassen. Das Keyboard mit zwei Schrauben (4) hinten und zwei Schrauben (3) vorne befestigen.

* Beim Zerlegen des Keyboardständers die schwarzen Plastikknöpfe mit einem Kreuzschraubenzieher entfernen.

* Beim Aufsetzen auf den Ständer das Keyboard nicht am mit "Gefahrenzone" bezeichneten Bereich fassen, um ein Einklemmen der Finger zu verhindern.

6

Pedalgestell anbringen.

Vor dem Anbringen des Pedalgestells (D) zunächst den Anschluß oben am Pedalgestell mit dem Anschluß unten am Keyboard verbinden. Nach dem Anschließen des Pedalkabels das Pedalgestell mit den Schraubenlöchern im Keyboard und am Auflagebrett (A) ausrichten. Dabei darauf achten, daß das Pedalkabel in der Einbuchtung oben am Pedalgestell sitzt. Dann das Pedalgestell mit vier Schrauben (5) am Auflagebrett und mit vier Schrauben (4) am Keyboard anbringen.

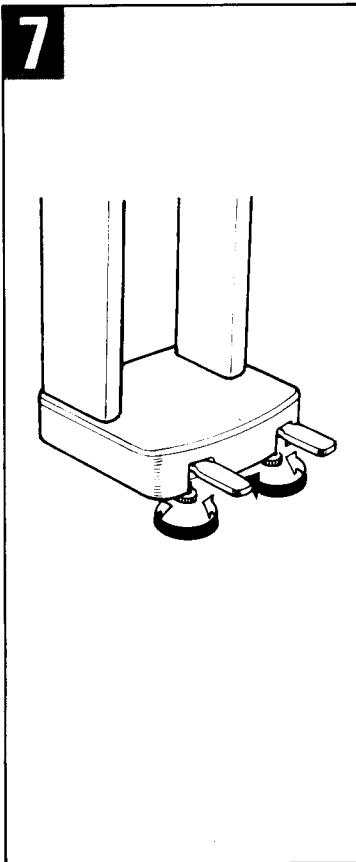
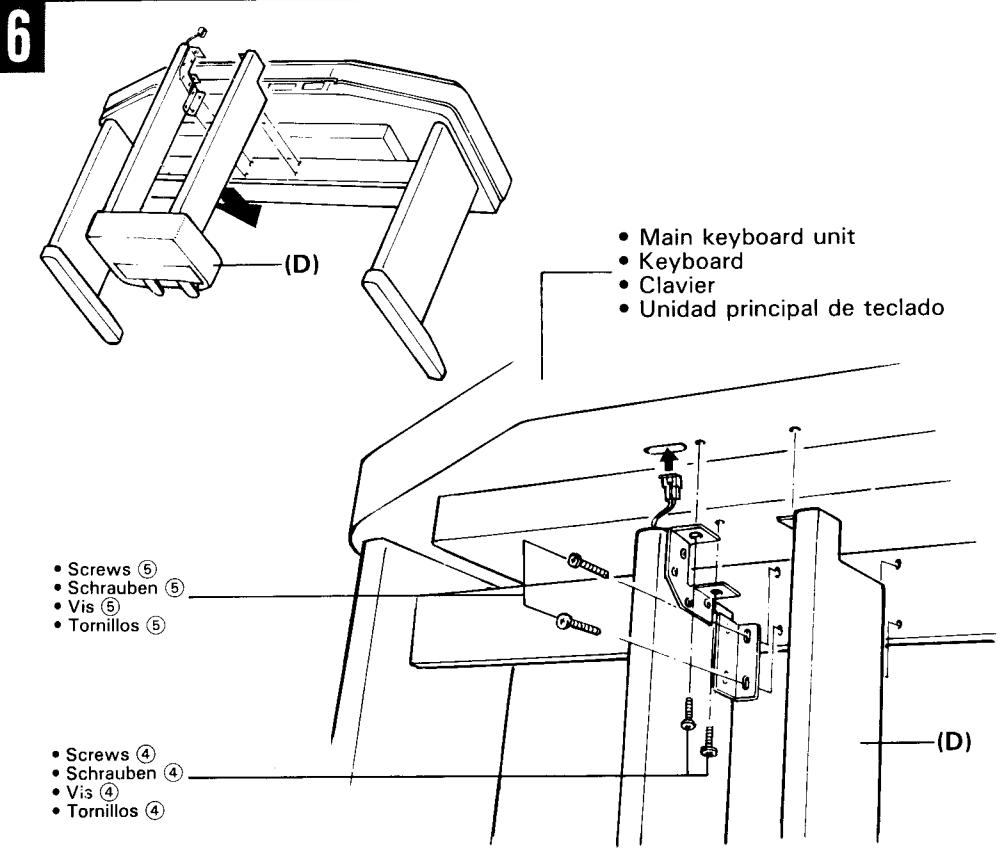
* Sicherstellen, daß alle Schrauben gut festgezogen sind.

7

Stützschrauben des Pedalgestells einstellen.

Zur Stabilisierung sind unten am Pedalgestell (D) zwei Stützschrauben angebracht. Die Stützschrauben drehen, bis sie am Boden aufsitzen. Die beiden Stützschrauben gewährleisten Pedalstabilität und sorgen für akkurate Effektsteuerung.

* Falls die Stützschrauben nicht am Boden aufsitzen, kann es zu Klangverzerrungen kommen.



5 Poser le clavier

Poser le clavier de la manière illustrée, en l'abaissant avec précaution sur l'ensemble et en veillant à ce que les deux cônes noirs en plastique, qui sont situés sous le clavier, viennent se placer dans les gros orifices des ferrures, près du bord arrière des panneaux latéraux (E). Fixer le clavier à l'ensemble de support à l'aide de deux vis ④ introduites dans les ferrures arrière et de deux vis ③ introduites dans le support avant.

* Pour démonter le Clavinova, dévisser les cônes noirs à l'aide d'un tournevis cruciforme (Phillips).

* Pour abaisser le clavier sur l'ensemble de support, ne pas le tenir aux endroits marqués "Danger" sur l'illustration.

6 Poser le pédalier

Avant de poser définitivement le pédalier (D), veiller à brancher le connecteur du cordon de pédale, sortant de la partie supérieure du pédalier, au connecteur correspondant situé à la partie inférieure du clavier. Une fois que le cordon de pédale est branché, aligner le pédalier sur les trous de vis du clavier et du panneau central (A), en veillant à placer le cordon de pédale dans la rainure située à la partie supérieure du pédalier et poser les quatre vis ⑤ sur le panneau central (A) et les quatre vis ④ sur le clavier.

* Vérifier que toutes les vis sont serrées à fond.

7 Ne pas oublier de régler la hauteur du pédalier

Deux dispositifs de réglage sont prévus à la partie inférieure du pédalier (D) pour assurer sa stabilité. Les tourner jusqu'à ce qu'ils soient en contact ferme avec la surface du sol. Ces dispositifs assurent la stabilité du pédalier lors de son utilisation et facilitent la commande au pied des effets.

* Si ces dispositifs ne sont pas en contact ferme avec le sol, il peut se produire une distorsion du son.

5 Instale la unidad de teclado principal.

Coloque la unidad de teclado principal cuidadosamente sobre el conjunto de base de modo que los dos conos negros de plástico que salen de la base del teclado encajen en las aberturas grandes de las ménsulas cerca del borde trasero de los paneles laterales (E). Fije la unidad de teclado principal al conjunto de base con dos tornillos ④ pasados a través de las ménsulas traseras y otros dos ③ pasados a través de la ménsula delantera.

* Cuando desmonte la Clavinova, desenrosque los conos negros con un destornillador de cabeza en cruz "+".

* Cuando coloque la unidad de teclado principal sobre el conjunto de base, mantenga sus dedos fuera del área marcada "Zona de peligro" en la ilustración.

6 Monte el conjunto de los pedales

Antes de montar el conjunto de los pedales (D), asegúrese de enchufar el conector del cable de los pedales, proveniente de la parte superior del conjunto de los pedales, en el conector correspondiente debajo de la unidad de teclado principal. Una vez efectuada esta conexión, alinee el conjunto de los pedales con los orificios de tornillo de la unidad principal y del panel central (A), cuidando que la sección sobrante de cable quede dentro del hueco en la parte superior del conjunto de los pedales, y enrosque los cuatro tornillos ⑤ en el panel central (A), y los cuatro tornillos ④ en la unidad de teclado principal.

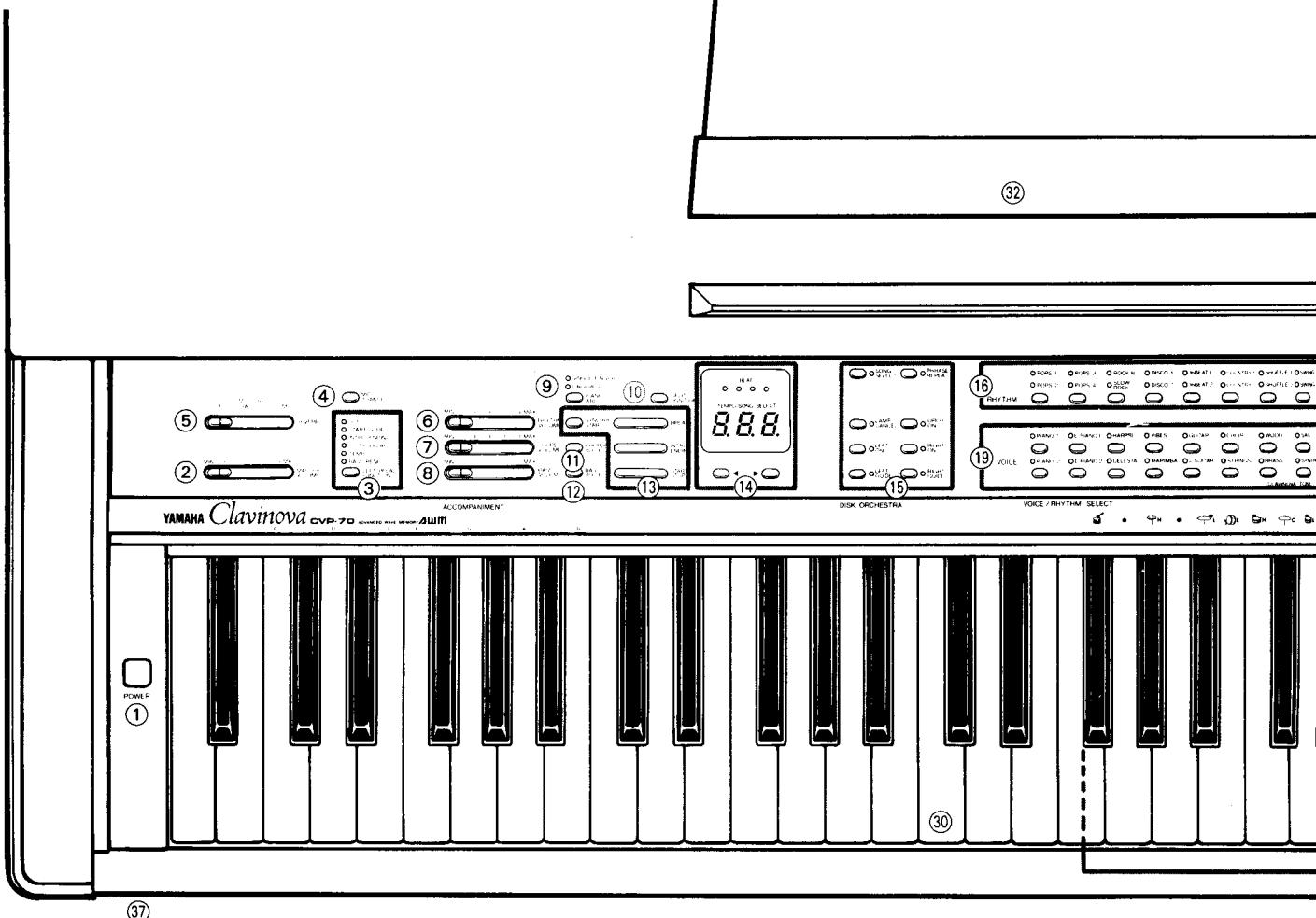
* Confirme que todos los tornillos estén bien apretados.

7 No olvide disponer los ajustadores de pedal.

Dos ajustadores han sido instalados debajo de la caja de pedales (D) para dar estabilidad a la misma. Gire los ajustadores hasta que queden en firme contacto con la superficie del piso. Los ajustadores aseguran una estable operación de los pedales y facilitan el control de sus efectos.

* Si los ajustadores no están en firme contacto con la superficie del piso, puede distorsionarse el sonido.

CONTROLES Y CONECTORES DE LA CVP-70



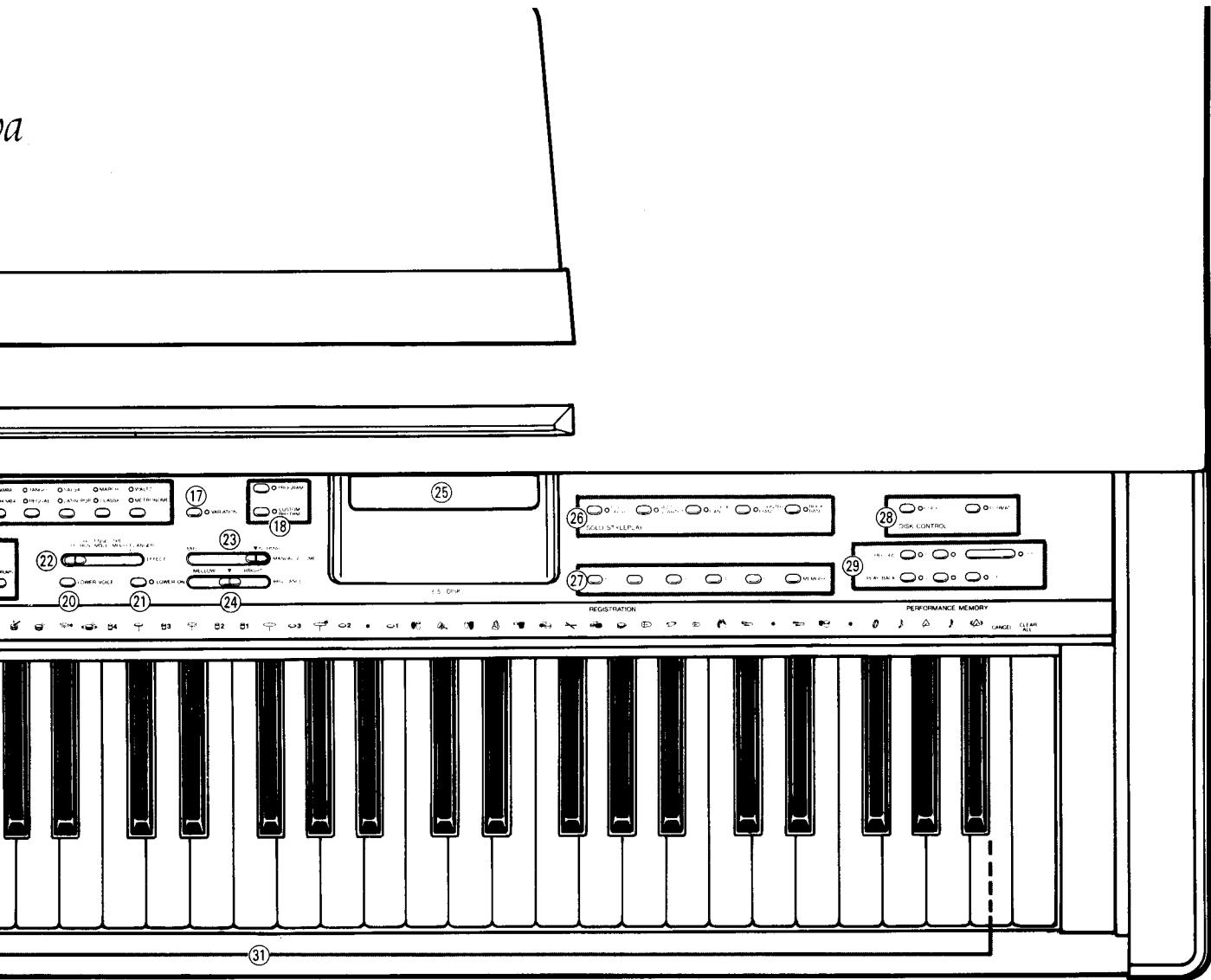
Panel de control

- ① Interruptor de alimentación (POWER) . (vea la página 86)
- ② Control principal de volumen (MASTER VOLUME) (vea la página 86)
- ③ Botón e indicadores de función de pedal izquierdo (LEFT PEDAL FUNCTION) ... (vea la página 88)
- ④ Botón de MIDI/transposición (MIDI/TRANSPOSE) (vea la página 89)
- ⑤ Selector de reverberación (REVERB)... (vea la página 87)
- ⑥ Control de volumen de ritmo (RHYTHM VOLUME)..... (vea las páginas 90, 94)
- ⑦ Control de volumen de acordes (CHORD VOLUME)..... (vea las páginas 93, 94)
- ⑧ Control de volumen del bajo (BASS VOLUME)..... (vea las páginas 93, 94)
- ⑨ Botón e indicadores de PIANO ABC (vea la página 93)
- ⑩ Botón de posición de división del teclado (SPLIT POSITION)..... (vea la página 88)
- ⑪ Botón de voz de acordes (CHORD VOICE)..... (vea la página 94)
- ⑫ Botón de voz de bajo (BASS VOICE).. (vea la página 94)
- ⑬ Controles de ritmo (botones START/STOP, SYNCHRO START, INTRO/ENDING, BREAK, y compases FILL IN) (vea la página 90)
- ⑭ Botones e indicación de tiempo/tempo/número de canción (◀ y ▶) (vea las páginas 90, 95, 96)
- ⑮ Controles de disco de orquesta (DISK ORCHESTRA) (botones SONG SELECT, PHRASE REPEAT, LAMP CANCEL, ORCH ON, LEFT ON, RIGHT ON, LEFT GUIDE, RIGHT GUIDE)..... (vea la página 23)
- ⑯ Selectores e indicadores de ritmo (vea las páginas 90, 92)

- ⑰ Botón de variación (VARIATION) (vea la página 90)
- ⑱ Botones de ritmo original y programación (CUSTOM RHYTHM y PROGRAM).... (vea la página 92)
- ⑲ Selectores e indicadores de voz (vea la página 86)
- ⑳ Botón de voz inferior (LOWER VOICE) (vea la página 88)
- ㉑ Botón e indicador de voz inferior activada (LOWER ON) (vea la página 88)
- ㉒ Selector de efectos (EFFECT)..... (vea la página 87)
- ㉓ Control de volumen manual (MANUAL VOLUME)..... (vea las páginas 88, 94)
- ㉔ Control del brillo (BRILLIANCE) (vea la página 87)
- ㉕ Unidad de discos de 3,5 pulgadas (vea la página 95)
- ㉖ Selectores de interpretación de solos (SOLO STYLEPLAY)..... (vea la página 94)
- ㉗ Botones de registro (REGISTRATION) (vea la página 99)
- ㉘ Botones de control de disco (DISC CONTROL) (COPY, FORMAT) (vea las páginas 96, 98)
- ㉙ Controles e indicadores de la memoria de interpretaciones (RECORD 1/2/3-10 y PLAYBACK 1/2/3-10)..... (vea la página 96)
- ㉚ Teclado (vea las páginas 88, 89, 93)
- ㉛ Teclas de percusión del teclado (vea la página 91)
- ㉜ Atril (vea la página 86)

Panel trasero/inferior

- ㉝ Tomas para dispositivos opcionales (OPTIONAL IN L/R y OUT L/R)
- Estas tomas se incluyen en principio para la conexión de módulos de expansión de la línea Yamaha EM tales como la caja de reverberación EME-1, la caja de sonido FM EMT-1, la caja de sonido AWM EMT-10 y la caja de batería EMR-1. En el caso de la caja de reverberación EME-1, por ejemplo, las tomas OPTIONAL OUT son conectadas con las tomas LINE IN del EME-1, y las tomas LINE OUT del mismo con las tomas



OPTIONAL IN de la Clavinova. Esto permite la aplicación de una amplia variedad de efectos digitales de gran calidad, incluyendo reverberación y eco, al sonido de la Clavinova. Para más detalles acerca de la conexión, vea el manual de instrucciones del módulo de expansión de la línea EM.

④4 Tomas AUX OUT L/R

Las tomas AUX OUT L y R suministran la señal de salida de la Clavinova para su uso en un sistema de sonido estéreo, una consola de mezcla o un grabador de cinta.

Note: La señal proveniente de las tomas AUX OUT no debe nunca ser realimentada por las tomas OPTIONAL IN, ni directamente ni través de equipos externos.

Use siempre las tomas OPTIONAL IN y OUT para la conexión de equipos de la línea EM u otros equipos periféricos Yamaha.

④5 Conectores MIDI IN, THRU y OUT

El conector MIDI IN recibe los datos MIDI de un dispositivo MIDI externo (tal como la caja de memoria EMQ-1) empleado para controlar la Clavinova. El conector MIDI THRU retransmite todo dato recibido por el conector MIDI IN, permitiendo el "encadenado" de varios instrumentos MIDI u otros dispositivos. El conector MIDI OUT transmite los datos MIDI generados por la Clavinova (por ejemplo, datos de nota y velocidad producidos al tocar el teclado). Encontrará más detalles relativos al sistema MIDI en la sección "FUNCIONES MIDI" de la página 100.

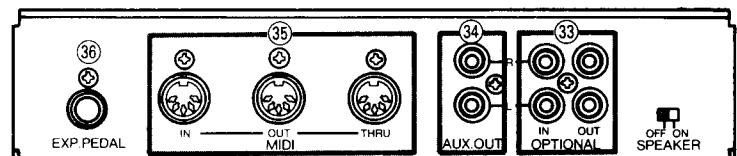
④6 Toma del pedal de expresión (EXPRESSION PEDAL)

En esta toma puede conectarse un pedal de expresión EP-1 Yamaha para poder realizar el control de expresión con el pie.

④7 Toma de auriculares (HEADPHONE)

Enchufe aquí unos auriculares estéreo para su práctica privada y cuando toque a horas avanzadas de la noche. Al hacerlo, el sistema de altavoces internos será desconectado automáticamente.

Panel trasero

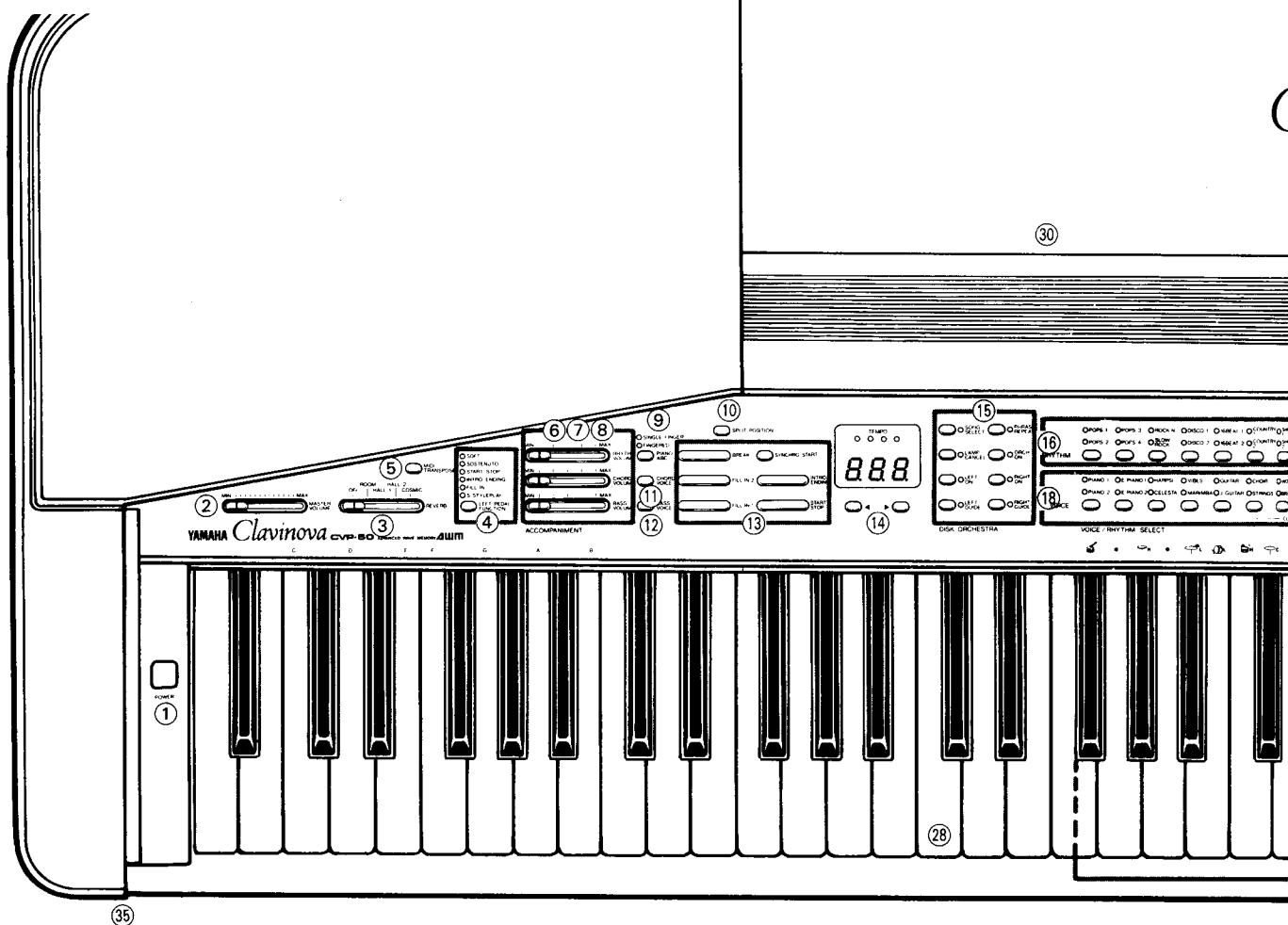


Interior

Sistema de amplificador y altavoces estéreo

La CVP-70 incorpora un potente amplificador estéreo con una salida de 50 vatios por canal, y un nuevo y original sistema Yamaha de altavoces que ofrece un sonido excepcionalmente rico, dotado de respuesta natural desde sus potentes graves hasta sus prístinos agudos.

CONTROLES Y CONECTORES DE LA CVP-50



Panel de control

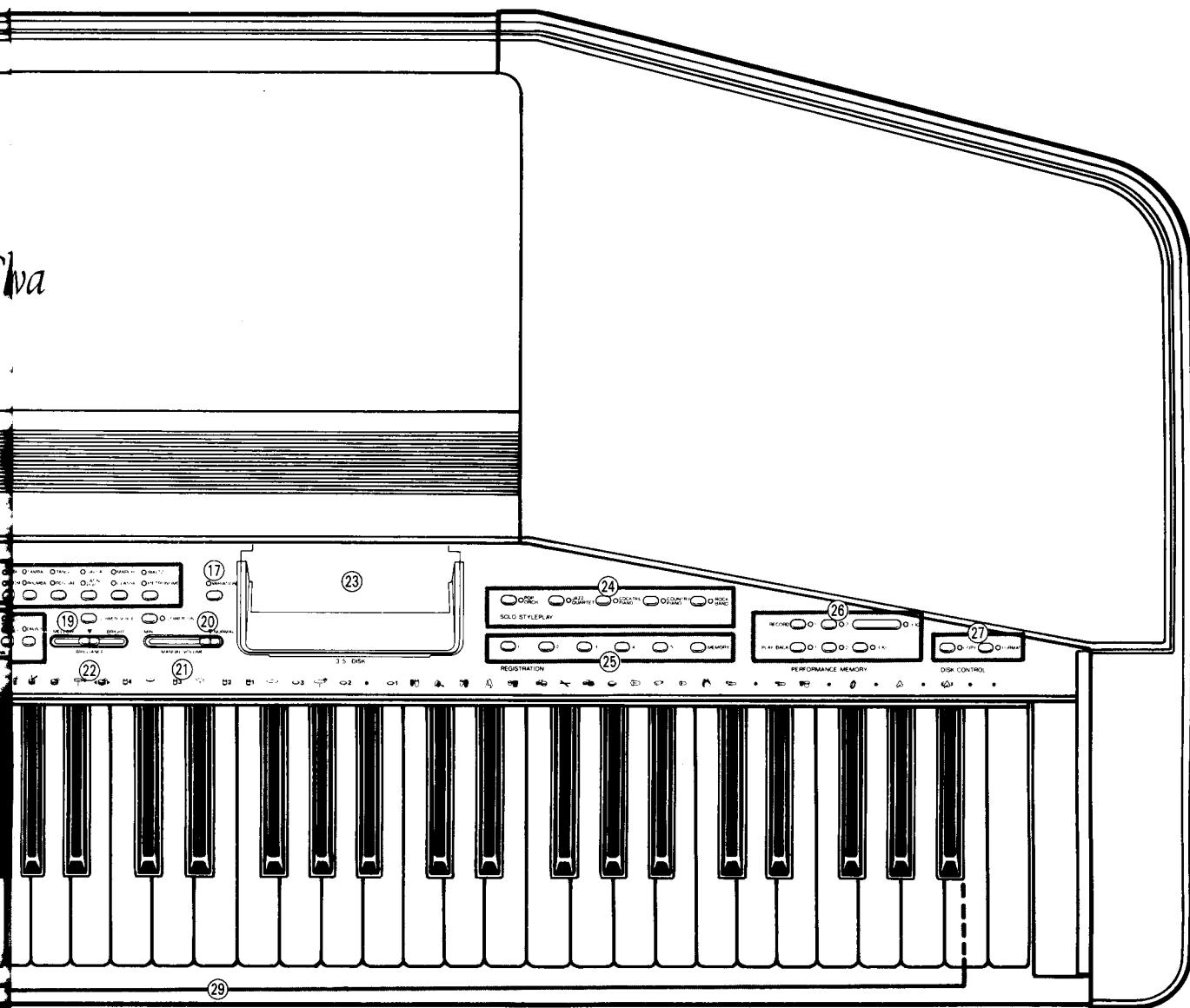
- ① Interruptor de alimentación (POWER) . (vea la página 86)
- ② Control principal de volumen (MASTER VOLUME) (vea la página 86)
- ③ Selector de reverberación (REVERB)... (vea la página 87)
- ④ Botón e indicadores de función de pedal izquierdo (LEFT PEDAL FUNCTION) ... (vea la página 87)
- ⑤ Botón de MIDI/transposición (MIDI/TRANSPOSE) (vea la página 89)
- ⑥ Control de volumen de ritmo (RHYTHM VOLUME)..... (vea las páginas 90, 94)
- ⑦ Control de volumen de acordes (CHORD VOLUME)..... (vea las páginas 93, 94)
- ⑧ Control de volumen del bajo (BASS VOLUME)..... (vea las páginas 93, 94)
- ⑨ Botón e indicadores de PIANO ABC (vea la página 93)
- ⑩ Botón de posición de división del teclado (SPLIT POSITION)..... (vea la página 88)
- ⑪ Botón de voz de acordes (CHORD VOICE)..... (vea la página 94)
- ⑫ Botón de voz de bajo (BASS VOICE).. (vea la página 94)
- ⑬ Controles de ritmo (botones START/ SOP, SYNCHRO START, INTRO/ ENDING, BREAK, y FILL IN 1 y FILL IN 2)..... (vea la página 90)
- ⑭ Botones e indicación de tiempo/ tempo/número de canción (◀ y ▶) (vea las páginas 90, 95, 96)
- ⑮ Controles de disco de orquesta (DISK ORCHESTRA) (botones SONG SELECT, PHRASE REPEAT, LAMP CANCEL, ORCH ON, LEFT ON, RIGHT ON, LEFT GUIDE, RIGHT GUIDE)..... (vea la página 95)
- ⑯ Selectores e indicadores de ritmo (vea la página 90)

- ⑰ Botón de variación (VARIATION) (vea la página 90)
- ⑱ Selectores e indicadores de voz (vea la página 86)
- ⑲ Botón de voz inferior (LOWER VOICE) (vea la página 88)
- ⑳ Botón e indicador de voz inferior activada (LOWER ON) (vea la página 88)
- ㉑ Control de volumen manual (MANUAL VOLUME)..... (vea las páginas 88, 94)
- ㉒ Control del brillo (BRILLIANCE) (vea la página 87)
- ㉓ Unidad de discos de 3,5 pulgadas (vea la página 95)
- ㉔ Selectores de interpretación de solos (SOLO STYLEPLAY)..... (vea la página 94)
- ㉕ Botones de registro (REGISTRATION) (vea la página 99)
- ㉖ Controles e indicadores de la memoria de interpretaciones (RECORD 1/2/3-10 y PLAYBACK 1/2/3-10)..... (vea la página 96)
- ㉗ Botones de control de disco (DISC CONTROL) (COPY, FORMAT) (vea las páginas 96, 98)
- ㉘ Teclado (vea las páginas 88, 89, 93)
- ㉙ Teclas de percusión del teclado (vea la página 91)
- ㉚ Atril (vea la página 86)

Panel trasero/delantero

- ㉛ Tomas para dispositivos opcionales (OPTIONAL IN L/R y OUT L/R)

Estas tomas se incluyen en principio para la conexión de módulos de expansión de la línea Yamaha EM tales como la caja de reverberación EME-1, la caja de sonido FM EMT-1, la caja de sonido AWM EMT-10 y la caja de batería EMR-1. En el caso de la caja de reverberación EME-1, por ejemplo, las tomas OPTIONAL OUT son conectadas con las tomas LINE IN del EME-1, y las tomas LINE OUT del mismo con las tomas OPTIONAL IN de la Clavinova. Esto permite la aplicación de una amplia variedad de efectos digitales de gran calidad,



incluyendo reverberación y eco, al sonido de la Clavinova. Para más detalles acerca de la conexión, vea el manual de instrucciones del módulo de expansión de la línea EM.

③2 Tomas AUX OUT L/R

Las tomas AUX OUT L y R suministran la señal de salida de la Clavinova para su uso en un sistema de sonido estéreo, una consola de mezcla o un grabador de cinta.

Nota: La señal proveniente de las tomas AUX OUT no debe nunca ser realimentada por las tomas OPTIONAL IN, ni directamente ni través de equipos externos.

Use siempre las tomas OPTIONAL IN y OUT para la conexión de equipos de la línea EM u otros equipos periféricos Yamaha.

③3 Conectores MIDI IN, THRU y OUT

El conector MIDI IN recibe los datos MIDI de un dispositivo MIDI externo (tal como la caja de memoria EMQ-1) empleado para controlar la Clavinova. El conector MIDI THRU retransmite todo dato recibido por el conector MIDI IN, permitiendo el "encadenado" de varios instrumentos MIDI u otros dispositivos. El conector MIDI OUT transmite los datos MIDI generados por la Clavinova (por ejemplo, datos de nota y velocidad producidos al tocar el teclado). Encontrará más detalles relativos al sistema MIDI en la sección "FUNCIONES MIDI" de la página 28.

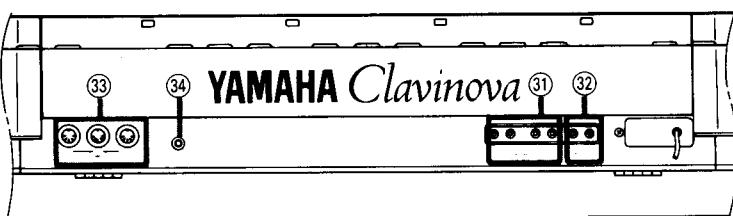
③4 Toma del pedal de expresión (EXPRESSION PEDAL)

En esta toma puede conectarse un pedal de expresión EP-1 Yamaha para poder realizar el control de expresión con el pie.

③5 Toma de auriculares (HEADPHONE)

Enchufe aquí unos auriculares estéreo para su práctica privada y cuando toque a horas avanzadas de la noche. Al hacerlo, el sistema de altavoces internos será desconectado automáticamente.

Panel trasero



Interior

Sistema de amplificador y altavoces estéreo

La CVP-50 incorpora un potente amplificador estéreo con una salida de 30 vatios por canal, y un nuevo y original sistema Yamaha de altavoces que ofrece un sonido excepcionalmente rico, dotado de respuesta natural desde sus potentes graves hasta sus prístinos agudos.

PRECAUCIONES

La Clavinova es un instrumento musical de calidad, y merece el trato más cuidadoso. Respete las siguientes indicaciones, y la Clavinova conservará su excelente sonido y aspecto por muchos años.

1. Nunca abra la caja para tocar los circuitos internos.
2. Desconecte siempre el interruptor de alimentación (POWER) después del empleo, y cubra el instrumento con la cubierta incorporada con llave.
3. Limpie la caja y las teclas de la Clavinova solamente con un paño limpio y ligeramente húmedo. Puede usar un detergente neutro si así lo desea. Nunca emplee detergentes abrasivos, ceras, solventes ni paños con polvo químico, pues estos elementos pueden deslustrar o dañar el acabado.
4. Nunca coloque productos de vinilo sobre la Clavinova. El contacto con el vinilo puede causar daños irreversibles al acabado.
5. Instale la Clavinova en un lugar alejado de la luz solar directa y de humedad o calor excesivos.
6. Nunca aplique fuerza excesiva a los controles, conectores u otras partes de la Clavinova, y evite rasparla o golpearla contra objetos duros.
7. Para evitar el peligro de incendios y descargas eléctricas, nunca coloque la Clavinova ni su banqueta directa o indirectamente sobre cables de alimentación de ningún tipo.
8. Nunca coloque objetos sobre el cable de alimentación de la Clavinova, ni ubique el cable donde pueda ser accidentalmente enganchado con el pie o pisado.

PREPARACION

Verifique la alimentación de corriente

Asegúrese de que la tensión local de CA concuerde con la especificada en la placa de identificación. Tanto en la CVP-70 como en la CVP-50 la placa de identificación está situada en el panel inferior. En algunas áreas, la unidad viene provista de un selector de tensión, en el panel inferior en la CVP-70 o en el panel trasero en la CVP-50. Asegúrese de que este selector esté en la posición correspondiente a la tensión de su área.

El atril

Si fuera a emplear partituras para tocar la Clavinova, levante el borde posterior del atril incorporado al panel superior hasta que se escuche un chasquido.

Para bajar el atril, levántelo ligeramente y empuje hacia adentro las dos ménsulas que lo sostienen.

Situación de la placa del fabricante

La placa del fabricante está situada en el panel inferior.

TOCANDO LA CLAVINOVA

Después de confirmar que el enchufe de CA de la Clavinova está correctamente insertado en una toma de la red:

1. Conecte la alimentación de la unidad.

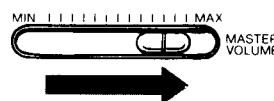
Presione el interruptor POWER ubicado a la izquierda del teclado para conectar la alimentación. Al hacerlo se iluminará el LED del selector de voz PIANO 1 (esta voz es siempre seleccionada automáticamente al conectar la alimentación de la unidad). Cuando desee desconectar la Clavinova, presione nuevamente el interruptor POWER.



POWER

2. Ajuste el volumen.

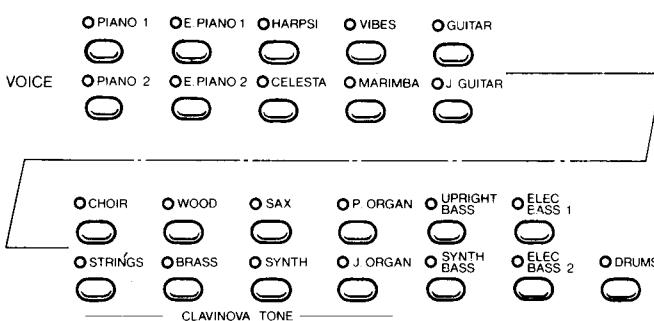
Coloque el control MASTER VOLUME inicialmente a unos tres cuartos del camino hacia la posición "MAX". Después, cuando comience a tocar, ajústelo al nivel de escucha más confortable.



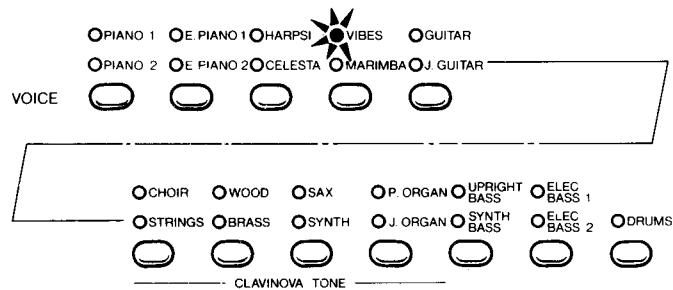
El control MASTER VOLUME ajusta el volumen (nivel) del sonido producido por la Clavinova, así como el volumen de los auriculares cuando éstos se encuentran conectados a la toma HEADPHONES.

3. Seleccione una voz.

CVP-70: Presione el selector de voz correspondiente a la voz que usted desea tocar. Se encenderá el indicador LED de la voz seleccionada.



CVP-50: Seleccione la voz deseada presionando uno de los selectores de voz. Las 22 voces de la CVP-50 se seleccionan mediante 11 selectores de voz. Advierta que cada selector de voces tiene dos indicadores LED y etiquetas encima del mismo. Las voces indicadas por los indicadores superiores e inferiores son seleccionadas alternadamente cada vez que se presiona el selector correspondiente. Por ejemplo, si la voz PIANO 1 ha sido seleccionada y se presiona el mismo selector otra vez, será seleccionada la voz PIANO 2. Cada presión del selector PIANO 1/PIANO 2 selecciona alternadamente las voces PIANO 1 y PIANO 2.



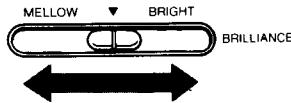
En este ejemplo, los indicadores LED muestran que la voz VIBES ha sido seleccionada.

4. Toque.

La CVP-70 tiene "polifonía de 32 notas", lo cual significa que usted puede tocar hasta 32 notas a la vez. La CVP-50 posee polifonía de 16 notas. El teclado de las Clavinova ofrece respuesta sensible al toque, permitiendo el control del volumen y timbre de las notas tocadas cambiando la fuerza aplicada a las teclas. El grado de variación posible depende de la voz seleccionada.

Empleo del control de brillo

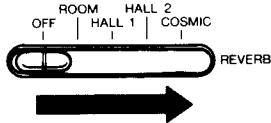
EL control BRILLIANCE puede usarse para cambiar la tonalidad o "timbre" de la voz seleccionada. Tiene tres ajustes: MELLOW, central (NORMAL) y BRIGHT. El ajuste del centro produce el tono "normal" de la voz seleccionada. Si usted desea un tono más claro o más "agudo", deslice el control a la posición BRIGHT. Para un tono más "redondeado" y dulce, deslice el control a la posición MELLOW.



- El control BRILLIANCE no tiene ajustes intermedios. Si desliza el control a una posición entre uno de estos tres ajustes, se retendrá el sonido del último ajuste.

Uso de los efectos digitales de reverberación

El control REVERB permite el uso de un número de efectos digitales que brindan mayor profundidad y poder expresivo. Simplemente deslice el control REVERB a la posición deseada:



OFF

No se produce ningún efecto.

ROOM

Esta posición aplica al sonido un efecto de reverberación continua similar al tipo de reverberación acústica producido en una sala de tamaño medio.

HALL 1

Emplee esta posición para obtener un efecto de mayor amplitud. Este efecto simula la reverberación natural de una sala de conciertos de tamaño medio.

HALL 2

Esta posición simula la reverberación de una sala de conciertos de gran tamaño.

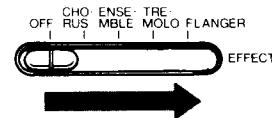
COSMIC

El "COSMIC" es un efecto de eco que hace al sonido "rebotar" de un lado a otro dentro del campo de sonido estéreo.

Empleo del selector de efectos

(sólo la CVP-70)

El control EFFECT de la CVP-70 suministra un margen de cuatro efectos que pueden usarse adicionalmente con los efectos REVERB. Deslice simplemente el control EFFECT a la posición requerida:



OFF

No se produce efecto.

CHORUS

Este ajuste produce un efecto de "turbulencia" que hace del sonido una vibración adicional.

ENSEMBLE

El efecto ENSEMBLE "amplia" el sonido, produciendo la ilusión de que varios instrumentos tocan a la vez.

TREMOLO

TREMOLO es una variación en el volumen que da al sonido una sensación más dinámica.

FLANGER

Este efecto produce una variación cíclica muy notable en el sonido—similar al efecto producido por un altavoz giratorio—.

Empleo de los pedales

Pedal derecho (Pedal apagador)

El pedal apagador funciona de la misma forma que un pedal apagador de un piano acústico. Cuando se presiona el pedal apagador las notas tocadas tienen un sostenido largo. Cuando se libera el pedal inmediatamente se paran (apagan) las notas sostenidas.

- Cuando el teclado se divide (vea "Selección de una voz distinta para el sector inferior del teclado" en la página 88), el pedal apagador sólo afecta la parte superior del teclado.

Pedal central de la CVP-70

Normalmente, la CVP-70 funciona como pedal de sostenido. Si toca una nota o acorde en el teclado y presiona el pedal de sostenido mientras las notas se mantienen, estas notas se sostendrán todo el tiempo que se mantenga presionado el pedal (como si el pedal apagador se hubiera presionado) pero todas las notas tocadas subsecuentemente no se sostendrán.

Esto hace posible sostener un acorde, por ejemplo, mientras otras notas se tocan en "staccato". Sin embargo, si se usa el botón LEFT PEDAL FUNCTION para seleccionar las funciones del pedal izquierdo TEMPO o BASS BEND, el pedal central se usa para producir un tempo aumentado o inflexión ascendente respectivamente (Vea "Pedal izquierdo de la CVP-70", abajo).

- El pedal central de la CVP-70 se ajusta automáticamente para la operación de sostenido cuando se conecta inicialmente la alimentación.

Pedal izquierdo de la CVP-50 (función múltiple)

El pedal de la CVP-50 tienen un número de funciones que pueden seleccionarse usando el botón LEFT PEDAL FUNCTION y los indicadores.

Cada vez que se presiona el botón LEFT PEDAL FUNCTION, la siguiente función de la "lista" de la función del LEFT PEDAL se selecciona y el indicador correspondiente se enciende. Las funciones SOFT y SOSTENUTO se describen abajo. Para detalles sobre las funciones STOP/START, INTRO/ENDING y FILL IN consulte la sección "RITMOS" en la página 90. Para detalles sobre la función SOLO STYLE PLAY vea "INTERPRETACION DE SOLOS" en la página 94 (la función del pedal SOLO STYLE PLAY puede sólo seleccionarse cuando la característica SOLO STYLE PLAY está en uso).

- SOFT
- SOSTENUTO
- START/STOP
- INTRO/ENDING
- FILL IN
- S. STYLEPLAY
- LEFT PEDAL FUNCTION

Pedal SOFT

La presión del pedal SOFT reduce el volumen y cambia ligeramente el timbre de las notas tocadas. La función del pedal izquierdo SOFT se selecciona automáticamente cuando se conecta inicialmente la alimentación.

Pedal SOSTENUTO

Si toca una nota o acorde en el teclado y presiona el pedal de sostenido mientras la nota se mantiene, estas notas se sostendrán todo el tiempo que se mantenga presionado el pedal (como si el pedal apagador se hubiese presionado) pero todas las notas tocadas subsecuentemente no se sostendrán.

Esto hace posible sostener un acorde, por ejemplo, mientras otras notas se tocan en "staccato".

Pedal izquierdo de la CVP-70 (función múltiple)

El pedal de la CVP-70 tiene un número de funciones que pueden seleccionarse usando el botón y los indicadores LEFT PEDAL FUNCTION. Cada vez que se presiona el botón LEFT PEDAL FUNCTION, la siguiente función de la "lista" de la función LEFT PEDAL se selecciona y el indicador correspondiente se enciende. Para detalles sobre las funciones de STOP/START e INTRO/ENDING consulte la sección "RITMOS" en la página 90. Para detalles sobre la función SOLO STYLE PLAY vea "INTERPRETACION DE SOLOS" en la página 94 (la función del pedal SOLO STYLE PLAY puede seleccionarse sólo cuando se usa la característica SOLO STYLE PLAY).

- SOFT
- START/STOP
- INTRO/ENDING
- S. STYLEPLAY
- TEMPO
- BASS BEND
- LEFT PEDAL FUNCTION

Pedal SOFT

La presión del pedal SOFT reduce el volumen y cambia ligeramente el timbre de las notas tocadas. La función del pedal izquierdo SOFT se selecciona automáticamente cuando se conecta inicialmente la alimentación.

Cambio de TEMPO

La presión del pedal izquierdo hace que el tempo del ritmo seleccionado actualmente disminuya, y presionando el pedal central hace que el tempo aumente. La cantidad de la disminución o el aumento del tempo depende de si el pedal izquierdo o central se presionan con más o menos fuerza. El tempo puede disminuirse a la mitad como máximo, o aumentarse el doble del tempo actual como máximo. El tempo mínimo no se puede cambiar por encima o por debajo de estos límites. La visualización de tiempo/tempo/número de canción no muestra los cambios del tempo producidos por esta función.

BASS BEND

La presión del pedal izquierdo produce una inflexión del tono descendente de la voz BASS seleccionada actualmente, y la presión del pedal central produce una inflexión del tono ascendente. La cantidad de inflexión del tono producida depende de si el pedal izquierdo o central se presionan con más o menos fuerza. El margen máximo de BASS BEND es de ± 200 centésimas (una centésima es de aprox. una centésima parte de un tono). En adición con las cuatro voces BASS suministradas, la función BASS BEND puede usarse para producir una inflexión en las siguientes voces: J.GUITAR, BRASS, SAX y SYNTH.

- Si el teclado se divide y la voz inferior se selecciona (vea abajo), la función BASS BEND se aplica sólo en la sección de teclado inferior, y sólo si se selecciona una voz inferior "inflexionable".

Selección de una voz distinta para el sector inferior del teclado

La Clavinova le permite tocar dos voces a la vez—una con la mano izquierda y otra con la derecha.—La voz inferior puede tocarse en las teclas más bajas, hasta el ajuste de "la posición de división" usando el botón SPLIT POSITION.

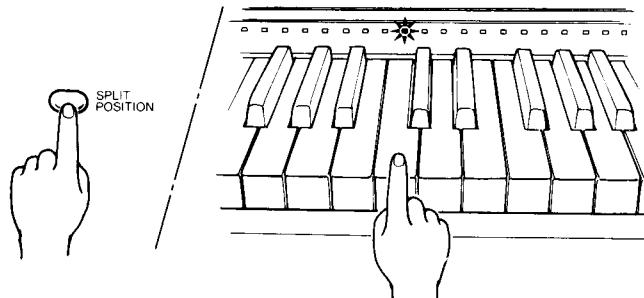
1. Presione el botón LOWER ON

Este activa LOWER VOICE y selecciona automáticamente STRINGS como voz inferior.



2. Ajuste la posición de división

Mantenga presionado el botón SPLIT POSITION y presione la tecla del teclado de la Clavinova en la cual quiere ajustar la posición de división. La posición de división está ahora ajustada, y puede liberar el botón y la tecla SPLIT POSITION. Si no ha seleccionado específicamente la posición de división, la posición de división se selecciona automáticamente a F#2. El indicador del LED se encenderá encima de la tecla de posición de división seleccionada.



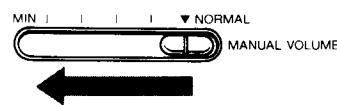
3. Seleccione LOWER VOICE

Mantenga presionado el botón LOWER VOICE mientras selecciona la voz mediante el procedimiento normal.



4. Ajuste el control MANUAL VOLUME

El control MANUAL VOLUME se usa para ajustar el volumen de la voz de melodía en relación con la voz inferior. En la posición "NORMAL" se produce el volumen de voz de melodía máximo. Deslizando el control MANUAL VOLUME hacia la posición MIN, el volumen de la voz de melodía se puede reducir en relación con la voz inferior.



- SPLIT POSITION puede cambiarse en cualquier momento mientras LOWER VOICE está activado.
- La voz inferior no se puede asignar cuando se usa la función SOLO STYLE PLAY.
- Cuando se selecciona LOWER ON, las voces inferiores que no son las cuatro voces de bajo, se transpondrán una octava hacia arriba.

TRANSPOSICION

La función de transposición (TRANSPOSE) de la Clavinova permite cambiar el tono de todo el teclado en forma ascendente o descendente en intervalos de un semitono, hasta un máximo de seis semitonos. Esto puede facilitar la ejecución en signaturas de clave difíciles, y permite también ajustar el tono del teclado al registro de un cantante o de otro instrumento.

Para esta función se emplean el botón MIDI/TRANSPOSE y los botones **◀** y **▶** (debajo del indicador de tempo).



1. Presione y mantenga presionado el botón MIDI/TRANSPOSE.
2. Presione el botón **◀** o **▶**, según la dirección de transposición deseada (**◀** para transportar en forma descendente y **▶** para hacerlo en forma ascendente). El tono cambia en un semitono (100 centésimas de semitono) cada vez que se presiona el botón **◀** o **▶**.*
3. Suelte el botón MIDI/TRANSPOSE.

La cantidad de transposición aplicada aparece en el visualizador de tiempo/tempo/número de canción del siguiente modo:

Indicación	Transposición	Indicación	Transposición
-6	-6 semitonos	1	+1 semitono
-5	-5 semitonos	2	+2 semitonos
-4	-4 semitonos	3	+3 semitonos
-3	-3 semitonos	4	+4 semitonos
-2	-2 semitonos	5	+5 semitonos
-1	-1 semitono	6	+6 semitonos

* Para recuperar el tono normal del teclado, presione los botones **◀** y **▶** simultáneamente mientras mantiene presionado el botón MIDI/TRANSPOSE.

CONTROL DEL TONO

El control del tono permite afinar la clavinova dentro de un margen de ± 50 centésimas de semitono en intervalos de aproximadamente 3 centésimas. Cien centésimas equivalen a un semitono, por lo tanto el margen de afinación provisto permite una afinación precisa del tono general del teclado sobre un margen de aproximadamente un semitono.

Los valores de afinación se muestran en el visualizador de tiempo/tempo/número de canción en Hetzios (ciclos por segundo), donde el "tono de concierto" normal de la clave A3 es de 440 hertzios. El margen de afinación de la clave A3 es de 427 a 452 hertzios. El control del tono es útil para afinar la Clavinova con otros instrumentos o con música grabada.

Afinación ascendente

1. Para afinar en forma ascendente (aumentar el tono), mantenga presionadas las teclas A-1 y B-1 simultáneamente (son las dos teclas blancas del extremo izquierdo del teclado).
2. Presione cualquier tecla entre C3 y B3. Cada vez que presione una tecla en este sector, el tono será elevado aproximadamente 3 centésimas, hasta un máximo de 50 centésimas sobre el tono de referencia.
3. Suelte las teclas A-1 y B-1.

Afinación descendente

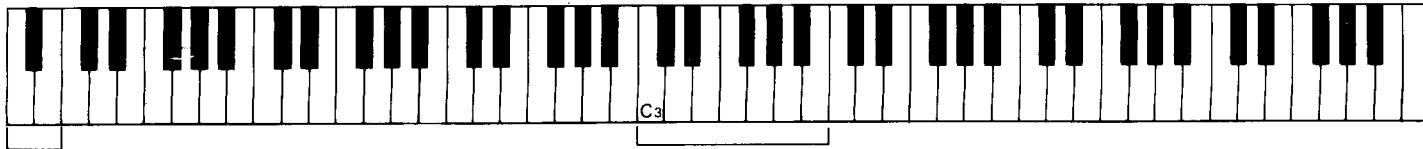
1. Para afinar en forma descendente (reducir el tono), mantenga presionadas las teclas A-1 y A \sharp -1 simultáneamente.
2. Presione cualquier tecla entre C3 y B3. Cada vez que presione una tecla en este sector, el tono será reducido aproximadamente 3 centésimas, hasta un máximo de 50 centésimas por debajo del tono normal.
3. Suelte las teclas A-1 y A \sharp -1.

Para recuperar el tono normal*

1. Para recuperar el tono normal (A3 = 440 Hz), mantenga presionadas las teclas A-1, A \sharp -1 y B-1 simultáneamente.
2. Presione cualquier tecla entre C3 y B3.
3. Suelte las teclas A-1, A \sharp -1 y B-1.

* La unidad es siempre ajustada automáticamente al tono nornal (A3 = 440 Hz) al conectar el interruptor POWER.

● La función de control del tono no surte efecto cuando el modo ABC está activado ni cuando el teclado está dividido (por ejemplo, LOWER VOICE ON).



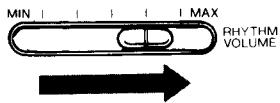
Para control de la altura (A-1 + B-1/A-1 + A \sharp -1)

Para control de la altura (C3 ~ B3)

RITMO

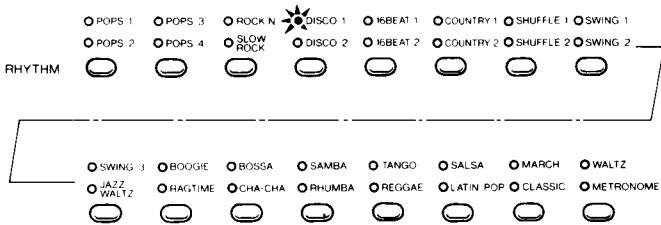
El control RHYTHM VOLUME

Primero coloque el control RHYTHM VOLUME a unos tres cuartos del camino hacia el extremo MAX de la escala. Cuando comience a reproducir el ritmo, podrá ajustarlo al nivel óptimo de escucha "a oído".



Selección de patrones rítmicos

Los 32 patrones rítmicos se seleccionan mediante 16 selectores de ritmo. Advierta que el LED sobre cada selector tiene una etiqueta arriba y otra abajo. Los patrones rítmicos indicados por las etiquetas superiores e inferiores son seleccionados alternadamente cada vez que se presiona el selector correspondiente. Por ejemplo, si el ritmo DISCO 1 ha sido seleccionado y se presiona el mismo selector otra vez, será seleccionado el ritmo DISCO 2. Cada presión del selector DISCO1/DISCO 2 selecciona alternadamente los patrones rítmicos DISCO 1 y DISCO 2.



En este ejemplo, los indicadores LEDs indican que el ritmo DISCO 1 ha sido seleccionado.

Cada patrón rítmico tiene también una variación que puede seleccionarse presionando el botón VARIATION. Cuando el LED del botón VARIATION está apagado, se ejecutará el patrón rítmico estándar, y cuando esté encendido se ejecutará la variación.



- El ritmo POPS 1 es seleccionado automáticamente al conectar la alimentación de la unidad.

Cómo iniciar y detener el ritmo seleccionado

Empleando el botón START/STOP

La manera más simple de iniciar y detener el ritmo seleccionado es mediante el botón START/STOP. Presione el botón START/STOP para comenzar la reproducción del ritmo, y presione de nuevo el botón START/STOP para detenerla. El ritmo puede cambiarse libremente durante la reproducción.



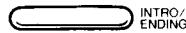
- Si el pedal izquierdo de la CVP-50/70 se dispone en el modo de comienzo/parada (START/STOP), cumplirá la misma función que el botón START/STOP (presiónelo para comenzar el ritmo, y presiónelo nuevamente para detenerlo).

Uso del botón INTRO/ENDING

Este botón permite comenzar y detener el ritmo seleccionado con un poco más de "estilo" que el botón START/STOP. Si presiona el botón INTRO/ENDING con la reproducción de ritmo detenida, el ritmo seleccionado comenzará precedido por una introducción apropiada de 2 compases. Cuando desee detener el ritmo, presione el botón INTRO/ENDING nuevamente. La Clavinova creará un final de 2 compases adecuado para el patrón rítmico establecido.

Si presiona el botón INTRO/ENDING durante la primera mitad de un compás, el patrón final comenzará durante ese compás. Si lo presiona durante la segunda mitad del compás, el patrón final comenzará en el primer tiempo del siguiente compás.

El ritmo iniciado con la presión del botón START/STOOP puede detenerse con el botón INTRO/ENDING. Del mismo modo, un ritmo iniciado con el botón INTRO/ENDING puede detenerse con el botón START/STOP.



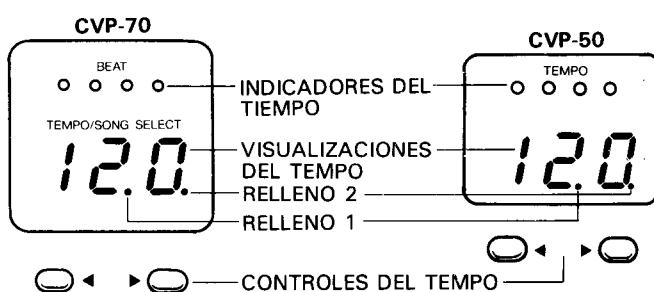
- Si el pedal izquierdo de la CVP-50/70 se pone en el modo de INTRO/ENDING, cumplirá la misma función que el botón INTRO/ENDING del panel.
- Sólo se producirá el sonido del metrófono si se emplea el botón INTRO/ENDING para comenzar el ritmo de metrófono (METRONOME). El ritmo de metrófono no sufrirá ningún cambio si se utiliza el botón INTRO/ENDING para detenerlo.

Control del tempo

Los botones ▲ y ▼ ubicados debajo del visualizador de tiempo/tempo/número de canción pueden emplearse para modificar el tempo del ritmo seleccionado. El tempo puede variarse desde 32 hasta 280 tiempos por minuto. Al conectar la alimentación de la unidad, un tempo de 120 es dispuesto automáticamente. El tempo "normal" para el ritmo actualmente seleccionado puede volverse a utilizar en cualquier momento presionando los botones ▲ y ▼ simultáneamente. El tempo ajustado no cambiará al cambiar de ritmos.

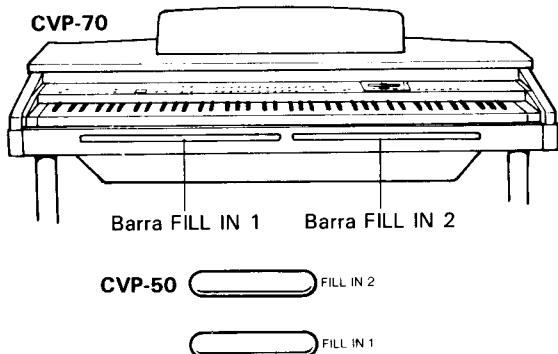
Presione el botón ▲ para disminuir el tempo, y el botón ▼ para aumentarlo. Manteniendo estos botones apretados puede obtenerse un cambio continuo en el ajuste de tempo. El visualizador de tiempo/tempo/número de canción muestra el ajuste actual de tempo mientras se presiona el botón ▲ o ▼ durante la reproducción de ritmo, y vuelve a indicar el número de compás alrededor de un segundo después de soltar el botón ▲ o ▼. El ajuste de tempo aparece también, y puede ser alterado, mientras la reproducción de ritmo está detenida.

- El tempo seleccionado puede reducirse en un máximo de la mitad o aumentarse al doble como máximo empleando los pedales izquierdo y central de la CVP-70 si se ha seleccionado TEMPO LEFT PEDAL FUNCTION (vea "Empleo de los pedales" en la página 87).
- Los indicadores de tiempo ubicados sobre el visualizador de tiempo/tempo destellan en secuencia para indicar el tiempo actual. El indicador de la extrema izquierda destella en el primer tiempo de cada compás, el segundo indicador en el segundo tiempo, etc. Cuando se haya seleccionado un ritmo de 3/4, destellarán sólo los primeros tres indicadores.



Adición de rellenos

Simplemente presione el botón FILL IN 1 (izquierda) o FILL IN 2 (derecha) de la CVP-70, o el botón FILL IN 1 o FILL IN 2 de la CVP-50 en cualquier momento durante la reproducción de ritmo para insertar una variación rítmica que durará hasta el fin del compás actual. Sin embargo, si el botón FILL IN se presiona al final del último tiempo del compás, el relleno comenzará en el compás siguiente. El relleno puede finalizarse en cualquier momento durante el mismo compás presionando el botón FILL IN nuevamente. Por ejemplo, si presiona FILL IN en el primer tiempo de un compás y luego otra vez en el tercer tiempo, el relleno durará desde el primer hasta el tercer tiempo del compás. Adicionalmente, el patrón de relleno seleccionado se reproducirá mientras el botón FILL IN se tenga presionado.



Comenzando el ritmo con un relleno

Para comenzar un patrón rítmico con un relleno en el primer compás, presione el botón FILL IN con la reproducción de ritmo detenida, y luego el botón START/STOP. Cuando presione el botón FILL IN 1 por primera vez (con el ritmo detenido) se iluminará el segundo LED de la izquierda en la parte inferior del visualizador de tiempo/tempo/número de canción, y si se presiona el botón FILL IN 2, se iluminará el tercer LED, mostrando que el primer compás del patrón rítmico estará ocupado por un relleno.

- Si el pedal izquierdo de la CVP-50 se pone en el modo de relleno (FILL IN), cumplirá la misma función que los botones FILL IN del panel. FILL IN 1 o FILL IN 2 pueden asignarse al pedal izquierdo presionando el pedal izquierdo mientras retiene el botón FILL IN deseado. FILL IN 1 se selecciona automáticamente si no se asigna un relleno en especial.
- Los botones FILL IN no producen cambio alguno en el ritmo de metrónomo (METRONOME).
- Las variaciones LATIN POP de FILL IN 2 (es decir, el relleno producido cuando el LED del botón VARIATION está encendido) y la variación 16 BEAT de FILL IN 2 son cambios de un compás.

La operación de comienzo sincronizado

Esta función hace comenzar el ritmo seleccionado automáticamente cuando la primer nota es tocada en el teclado, sincronizando así el comienzo del ritmo con su interpretación. Despues de seleccionar el ritmo deseado, presione el botón SYNCHRO START. El primer LED del indicador de tiempo comenzará a destellar, mostrando que el modo de comienzo sincronizado (SYNCHRO START) está activado (READY). La reproducción del ritmo seleccionado comenzará así que toque una nota en el teclado (en el teclado de la parte inferior cuando ABC está activado o cuando se ha dividido el teclado).



También en el modo de comienzo sincronizado (SYNCHRO START) el ritmo puede comenzarse con un relleno. Presione el botón SYNCHRO START y luego los botones FILL IN antes de comenzar a tocar.

PERCUSION POR TECLADO

Esta función le permite tocar directamente una amplia variedad de instrumentos de percusión distintos en las notas más altas del teclado. Simplemente presione el botón DRUMS (se iluminará el indicador correspondiente) y toque las teclas adecuadas. Un símbolo sobre cada tecla indica el instrumento de percusión asignado a la misma.



INSTRUMENTO DE PERCUSION ASIGNADO A CADA TECLA

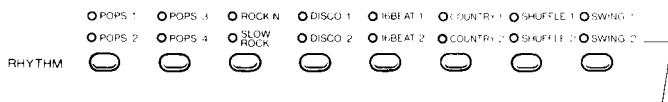
Tecla	Instrumento
F#2	BRUSH ROLL
G#2	HI-HAT CLOSED HEAVY
A#2	CRASH CYMBAL LIGHT
B2	BASS DRUM LIGHT
C3	SNARE DRUM + RIM HEAVY
C#3	RIDE CYMBAL CUP
D3	SNARE DRUM + RIM LIGHT
F3	BASS DRUM
F#3	RIM SHOT
G3	SNARE DRUM HEAVY
G#3	BRUSH SHOT
A3	SNARE DRUM LIGHT
A#3	HI-HAT PEDAL
B3	SNARE DRUM ECHO
C4	TOM 4
C#4	HI-HAT CLOSED
D4	TOM 3
D#4	HI-HAT OPEN
E4	TOM 2
F4	TOM 1
F#4	RIDE CYMBAL
G4	ELECTRONIC TOM 3
G#4	CRASH CYMBAL
A4	ELECTRONIC TOM 2
B4	ELECTRONIC TOM 1
C5	CONGA LOW
C#5	CABASA
D5	CONGA HIGH
D#5	METRONOME
E5	BONGO
F5	TIMBALE LOW
F#5	CLAVES
G5	TIMBALE HIGH
G#5	CASTANETS
A5	CUICA LOW
A#5	COWBELL
B5	CUICA HIGH
C6	HAND CLAPS
C#6	AGOGO LOW
D#6	AGOGO HIGH
E6	BONGO LOW
F#6	TAMBOURINE
G#6	TRIANGLE CLOSED
A#6	TRIANGLE OPEN

- Cuando la función de percusión por teclado esté en uso, las notas a la izquierda de F#2 no sonarán a menos que se utilice la función de voz inferior (LOWER VOICE) o la de PIANO ABC. En este caso, no sonarán las notas entre el punto de división (SPLIT POSITION) seleccionado y F#2 si SPLIT POSITION se ha ajustado a una tecla inferior a F#2.

RITMOS ORIGINALES

(Sólo CVP-70)

La característica CUSTOM RHYTHM de la CVP-70 le permite crear 16 patrones rítmicos originales que pueden después recuperarse y tocarse en cualquier momento, igual que los preajustados. Cada patrón rítmico original puede "almacenarse" en cualquiera de los 16 botones del selector de ritmos.



Creación de un patrón rítmico original

1. Seleccione el ritmo adecuado

Empiece seleccionando entre los ritmos preajustados el que esté más cerca al ritmo que quiere crear. Por ejemplo, seleccione el ritmo WALTZ si quiere programar un patrón rítmico en tiempo de 3/4. No puede programar un ritmo de 3/4 cuando se selecciona un ritmo de 4/4, y viceversa.

2. Active el modo de programa

Presione el botón CUSTOM RHYTHM PROGRAM de forma que el indicador del LED se encienda. El ritmo seleccionado empezará a reproducirse.



- Cuando se activa el modo PROGRAM, los indicadores de LED de todos los selectores rítmicos que contienen los datos de ritmo original se encenderán. Cualquier patrón rítmico original programado y almacenado previamente puede borrarse de la memoria presionando el botón de ritmo correspondiente mientras se mantiene presionada la tecla CANCEL.

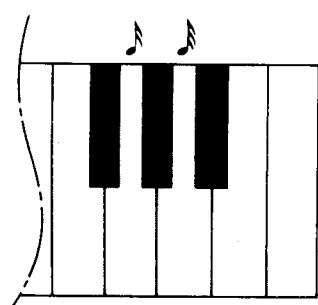
3. Ajuste el tempo apropiado

Para hacer la programación lo más fácil posible, ajuste el tempo y el volumen apropiado antes de empezar. Será más fácil programar el patrón rítmico si ajusta el tempo lento relativo.



4. Ajuste si es necesario la resolución de ritmos

La resolución inicial para la programación de ritmos originales es de semicorcheas. Esto significa que las semicorcheas son las notas más cortas que pueden introducirse, y que todas las notas introducidas se ajustarán para caer en el tiempo de la semicorchea más próxima. Si necesita una solución más grande, commute a la resolución de fusas presionando la tecla A6. Puede retornar a la resolución de semicorcheas en cualquier momento presionando la tecla G6.



5. Inicio de la programación

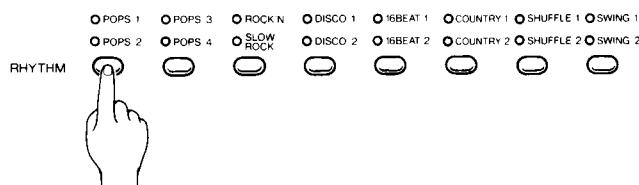
Ahora puede añadir nuevas notas para seleccionar el acompañamiento rítmico tocando las teclas de percusión del teclado en la sincronización apropiada. Si quiere crear totalmente un ritmo nuevo partiendo de cero, presione la tecla CLEAR ALL mientras mantiene presionada la tecla CANCEL antes de empezar a programar. Esto cancela todos los instrumentos en el acompañamiento original, dejando sólo el sonido de metrónomo. El patrón rítmico tiene dos compases de largo, y el patrón continuará repitiendo de forma que puede añadir nuevos instrumentos durante cada repetición, si es necesario.

6. Si quiere cancelar un instrumento

Aunque puede cancelar todos los instrumentos de un patrón presionando las teclas CLEAR ALL y CANCEL, también es posible cancelar un instrumento para erradicar un error o simplemente eliminar un instrumento no deseado. Mientras mantiene presionada la tecla CANCEL, presione la tecla correspondiente al instrumento que quiere cancelar. El instrumento seleccionado debe borrarse del patrón ahora.

7. Almacene sus ritmos originales y pare la programación

Cuando los ritmos originales están completos, presione el selector de ritmos con el cual quiere asociar al ritmo nuevo. Esto guarda los ritmos originales en el botón de ritmos seleccionados. Luego presione el botón PROGRAM para salir del modo de programación de ritmos originales. Si quiere parar la programación sin guardar el patrón rítmico, presione simplemente el botón CUSTOM RHYTHM PROGRAM de forma que el indicador del LED se apague.



- Si se presiona la barra o el botón FILL IN antes de la programación, es posible programar un relleno original. No es posible programar patrones originales INTRO/ENDING.

Reproducción de su patrón rítmico original

Una vez creado, su patrón rítmico original puede reproducirse presionando el botón CUSTOM RHYTHM (su LED se encenderá), el botón del selector de ritmos en el cual se almacenó, y luego el botón START/STOP. Presione el botón START/STOP para parar la reproducción. Su CUSTOM RHYTHM también se puede usar como la base del acompañamiento de PIANO ABC.



PIANO ABC

La Clavinova incluye un sofisticado sistema de acompañamiento automático capaz de producir un fondo de ritmo, bajo y acordes de varias formas distintas.

- Si bien la CVP-70 tiene polifonía de 32 notas y la CVP-50 tiene polifonía de 16 notas, el número total de notas que pueden tocarse a la vez será menor cuando se emplee la función PIANO ABC.

Acompañamiento con un solo dedo

Esta función de SINGLE FINGER le permite acompañarse fácilmente con acordes mayores, séptima, menores y menor séptima empleando un mínimo número de teclas en la sección de acompañamiento automático del teclado. El acompañamiento automático consiste en ritmo, bajo y acordes.

1. Seleccione el modo de un solo dedo (SINGLE FINGER)

Presione el botón PIANO ABC para seleccionar el modo de un solo dedo (se iluminará el indicador SINGLE FINGER).

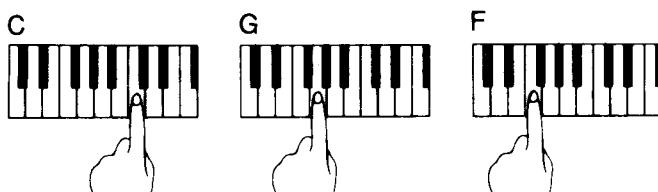


2. Seleccione el ritmo

Seleccione el patrón rítmico (excepto METRONOME) empleando los selectores de ritmo.

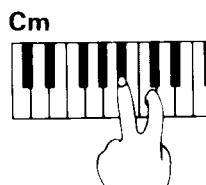
3. Presione una tecla en el sector inferior del teclado.

La presión de cualquier tecla en la parte inferior del teclado (hasta la posición seleccionada con el botón SPLIT POSITION) hará comenzar el acompañamiento automático de acordes y bajo. Si presiona una tecla C, por ejemplo, será producido un acompañamiento en C mayor. Para cambiar el acorde, presione otra tecla en la sección de acompañamiento automático. La tecla presionada siempre determinará la fundamental del acorde tocado (por ejemplo "C" en un acorde C).

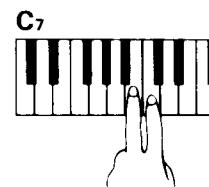


Tocando acordes menores, séptima y menor séptima en el modo de un solo dedo

- Para tocar un acorde menor, presione la tecla fundamental y la primera tecla negra a su izquierda.



- Para tocar un acorde séptima, presione la tecla fundamental y la siguiente tecla blanca a su izquierda.

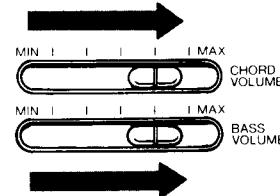


- Para tocar un acorde menor séptima, presione la tecla fundamental, la siguiente tecla blanca y la siguiente negra a su izquierda.



4. Ajuste los controles BASS VOLUME y CHORD VOLUME

Emplee estos controles para obtener un equilibrio ideal entre los niveles de bajo y acordes.



5. Disponga el tempo

Emplee los controles TEMPO ▲ y ▼ para disponer el tempo de acompañamiento a su gusto (para mayores detalles, vea "Control del tempo" en la página 90).

6. Detenga el acompañamiento automático

Para detener el acompañamiento automático, presione el botón START/STOP.

Acompañamiento digitado

El modo digitado (FINGERED) le resultará ideal si usted sabe tocar acordes en el teclado, pues le permite componer sus propios acordes para la función de acompañamiento automático.

1. Seleccione el modo digitado (FINGERED)

Presione el botón PIANO ABC para seleccionar el modo digitado (se iluminará el indicador FINGERED).

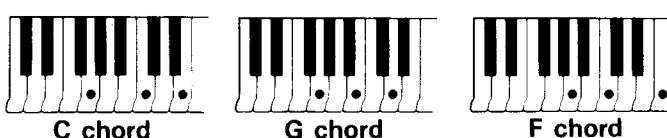


2. Seleccione el ritmo

Seleccione el patrón rítmico deseado (excepto METRONOME) empleando los selectores de ritmo.

3. Toque un acorde en el sector inferior del teclado

Así que toque cualquier acorde en la parte inferior del teclado (hasta la posición seleccionada con el botón SPLIT POSITION), la Clavinova comenzará el acompañamiento automático de acordes, junto con el ritmo seleccionado y una línea de bajo apropiada.



La Clavinova aceptará los siguientes tipos de acordes:

- Mayor
- Menor
- Mayor séptima
- Sexta
- Menor sexta
- Menor séptima
- Menor séptima quinta bemol
- Séptima
- Séptima quinta bemol
- Séptima cuarta suspendida
- Cuarta suspendida
- Aumentado
- Disminuido

- Los botones INTRO/ENDING y FILL IN pueden emplearse en el modo de PIANO ABC para introducir variaciones exactamente del mismo modo que se hace con los patrones rítmicos (para más detalles, vea la sección "RITMO" en la página 90).
- La variación de LATIN POP FILL IN 2 (es decir, el relleno producido cuando está encendido el LED del botón VARIATION) —y la variación 16 BEAT de FILL IN 2 son cambios de un compás (no se produce sonido ABC).

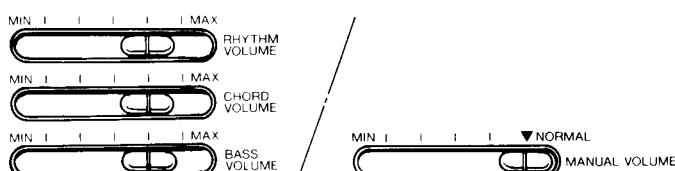
Seleccionando distintas voces de bajo y acordes

Las voces de bajo y acordes usadas para la función PIANO ABC pueden cambiarse seleccionando la voz deseada del modo usual mientras se mantiene presionado el botón BASS VOICE o CHORD VOICE, respectivamente. La voz actual de bajo o acordes puede confirmarse presionando el botón BASS VOICE o CHORD VOICE (el indicador de voz correspondiente permanecerá encendido mientras se mantenga el botón presionado).



Balance de volumen "normal" y de Piano ABC

Aunque el balance ideal entre el volumen de la melodía, el ritmo, los acordes y del bajo depende de sus preferencias personales, los ajustes siguientes proporcionan un punto de referencia de "balance normal".



INTERPRETACION DE SOLOS

Esta característica sofisticada automática añade las notas y efectos de armonía apropiados en la melodía que toca en el teclado superior de acuerdo con el estilo de acompañamiento seleccionado.

- Sólo se puede tocar una nota sencilla en la sección del teclado superior cuando se usa la característica SOLO STYLEPLAY.

1. Seleccione el estilo SOLO STYLEPLAY deseado

Presione el botón SOLO STYLEPLAY correspondiente al estilo deseado. El LED del botón del estilo deseado se encenderá indicando que la característica SOLO STYLEPLAY está activada. El modo AUTO BASS CHORD se seleccionará automáticamente cuando uno de los botones SOLO STYLEPLAY se presione. Si quiere usar el modo FINGERED en lugar del modo SINGLE FINGERED, selecciónelo usando el botón PIANO ABC.



SOLO STYLEPLAY

2. Interpretación

El modo SYNCRO START se selecciona automáticamente cuando se selecciona el estilo SOLO STYLEPLAY, y todo lo que tiene que hacer es tocar los acordes requeridos (SINGLE FINGER o FINGERED) en el teclado inferior mientras toca una línea de melodía de una nota en el teclado superior. La característica SOLO STYLEPLAY selecciona automáticamente el patrón rítmico así como el acorde y las voces de bajo para el estilo que selecciona.

3. Paro del acompañamiento

Pare el acompañamiento usando el botón STOP o INTRO/ENDING (y gire SOLO STYLEPLAY OFF, si es necesario, presionando el botón SOLO STYLEPLAY otra vez de forma que su LED se apague.)

- PIANO ABC no puede desactivarse mientras cualquiera de los estilos SOLO STYLEPLAY esté seleccionado.
- Si la función SOLO STYLEPLAY del pedal izquierdo de la CVP-70 (FUNCION DEL PEDAL IZQUIERDO) se selecciona, el sonido de SOLO STYLEPLAY se producirá sólo cuando se presione el pedal izquierdo. Por favor, recuerde que la función de SOLO STYLEPLAY del pedal izquierdo de la CVP-70 no se puede seleccionar (su LED no se encenderá) a menos que se haya presionado el botón SOLO STYLEPLAY.

DISCOS DE ORQUESTA

Usando los discos especiales DISK ORQUESTRA (disponibles en Yamaha), la CVP-50/70 le permitirá disfrutar escuchando las interpretaciones automáticas, o funcionar como su "profesor de música privado, permitiéndole practicar varias partes de una pieza mientras las otras se reproducen automáticamente. La CVP-50/70 le muestra que teclas tocar con unas lámparas guía que se encienden encima de cada tecla.

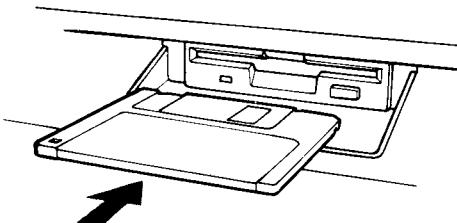
- Además de los discos de la Disk Orchestra Collection, pueden reproducirse los discos siguientes.

* Algunos discos Disklavier Yamaha (PianoSoft) — consulte el catálogo de discos de la Disk Orchestra Collection Yamaha para más detalles.

Interpretación automática

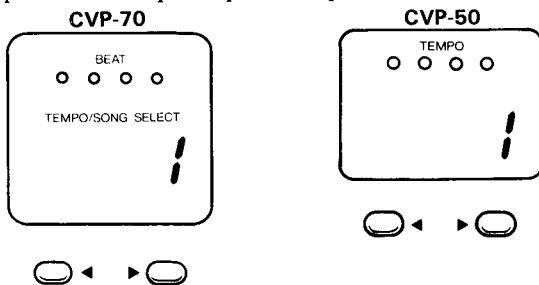
1. Carga del disco

Inserte el disco DISK ORQUESTRA en la unidad de discos de la CVP-50/70 con la puerta metálica encarada hacia la ranura de introducción y el lado de la etiqueta encarado hacia arriba. El disco producirá un sonido seco al quedar colocado y se encenderá brevemente la lámpara del disco mientras la CVP-50/70 lee e identifica el disco.



2. Seleccione la canción deseada

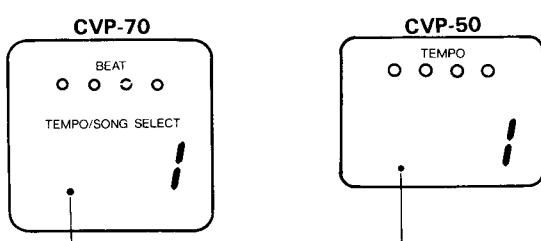
Presione el botón SONG SELECT para activar el modo DISK ORQUESTRA de la CVP-50/70. Cuando se ha terminado esto, los indicadores SONG SELECT, RIGHT ON, LEFT ON y ORQUESTRA ON se encenderán, y la visualización de tiempo/tempo/número de canción funcionará así como la visualización del número de canción. Use los botones **◀** and **▶** de debajo de la visualización para seleccionar el número de canción deseada. Si selecciona el número de canción “0” todas las canciones del disco se reproducirán y repetirán hasta que se pare la reproducción.



3. Inicio de la reproducción

Inicie la reproducción de la canción seleccionada presionando entre el botón START/STOP o el botón INTRO/ENDING. A menos que se seleccione el número de canción “0”, la canción seleccionada se reproducirá hasta el fin y la reproducción se parará automáticamente. La reproducción puede pararse en cualquier momento presionando el botón START/STOP.

- Por favor, recuerde que la reproducción no puede iniciarse mientras el punto más hacia la izquierda en la visualización esté encendido.



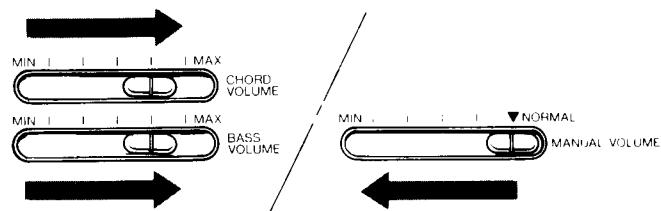
LA REPRODUCCION NO SE INICIARA MIENTRAS
ESTE PUNTO ESTE ENCENDIDO (BUSQUEDA
DE LA CANCION SELECCIONADA).

4. Reproducción de las partes específicas

Los botones LEFT ON, RIGHT ON, y ORQUESTRA ON pueden usarse para seleccionar la reproducción de partes específicas. El botón LEFT ON activa/desactiva la parte del lado izquierdo, el botón RIGHT ON activa/desactiva la parte del lado derecho, y el botón ORQUESTRA ON activa/desactiva la parte ORQUESTRA. Cuando una parte está activada, el indicador del LED correspondiente se enciende. Use los botones LEFT ON, RIGHT ON, y ORQUESTRA ON para seleccionar las partes que quiere reproducir. Por ejemplo, usted puede desactivar la parte que quiere practicar en el teclado. Cuando una parte está activada, la lámpara guía de esta parte se apaga, y cuando una parte está desactivada, las lámparas guía de esta parte se encienden y aparecen encima del teclado.



- En algunos discos de la Disk Orchestra Collection y Disklavier (PianoSoft), las partes de las manos izquierda y derecha están grabadas juntas en la pista derecha. En tales casos, no podrá activarse la pista izquierda.
- Use el control MANUAL VOLUME para ajustar el volumen de la parte del lado derecho en relación con la parte del lado izquierdo, el control CHORD VOLUME para ajustar el nivel del sonido de orquesta, y el control RHYTHM VOLUME para ajustar el volumen de la parte rítmica si se incluye.



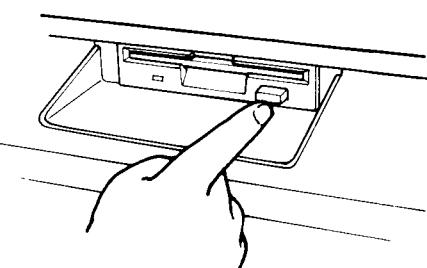
5. Cancele las lámparas guías si se desea

Si las lámparas guía parpadean encima del teclado distrayéndole, o quiere probar a tocar sin ellas, simplemente presione el botón LAMP CANCEL haciendo que su LED se encienda. Presione el botón LAMP CANCEL otra vez (su indicador se apagará) cuando quiera ver las lámparas guía.



6. Extracción del disco

Cuando haya terminado con el disco que está cargado actualmente, simplemente presione el botón EJECT de la unidad de discos para extraerlo.



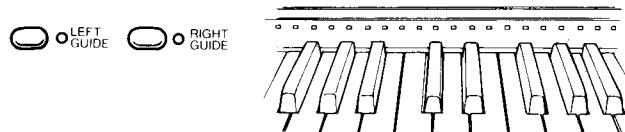
PRECAUCION: NUNCA extraiga un dico o desconecte la alimentación mientras:

- 1) La lámpara de la unidad de discos esté encendida.
 - 2) La función DISK ORQUESTRA se esté reproduciendo.
- Las posiciones de las lámparas guía no cambian si la función de transposición se usa para transponer el tono del teclado.
 - Algunos discos de orquesta no producen visualización de tempo (por ejemplo frases de tempo libre, etc.). En este caso, aparecen tres barras encendidas en la parte inferior del área de visualización del tempo.

Práctica con guía de la mano derecha y la izquierda

Con esta característica, la CVP-50/70 le espera para tocar las teclas apropiadas antes de seguir tocando, de forma que puede aprender a tocar la pieza a la velocidad que usted desee. Para practicar la parte del lado derecho, por ejemplo, presione el botón RIGHT GUIDE (su LED del indicador se encenderá) antes de iniciar la reproducción. Cuando presione el botón START/STOP para iniciar la reproducción, se reproducirá automáticamente la introducción pero luego la CVP-50/70 se parará y le esperará para tocar las teclas indicadas por las lámparas guía de encima del teclado. Así como toque las teclas indicadas, la pieza continuará, deteniéndose hasta que toque las teclas correctas cada vez. Puede practicar la parte del lado izquierdo usando el botón LEFT GUIDE de la misma forma. Como con la interpretación automática, la canción se parará automáticamente cuando se llegue al final, o puede pararse en cualquier momento presionando el botón STOP/START.

- El tiempo de reproducción de discos de orquesta puede ajustarse en cualquier valor deseado después de haber seleccionado la canción usando los botones \blacktriangleleft y \triangleright mientras se mantiene presionado el botón SPLIT POSITION.



Repetición de frases

Use esta función si quiere practicar una frase específica entre una canción.

1. Seleccione de la canción deseada

Presione el botón SONG SELECT y seleccione la canción deseada como se describe en "Interpretación automática" encima.

2. Seleccione la frase deseada

Presione el botón PHRASE REPEAT (su indicador del LED se encenderá). Cuando se haya hecho esto la visualización del tiempo/tempo/número de canción funcionará y se visualizará el número de la frase. Use los botones \blacktriangleleft y \triangleright de debajo de la visualización para seleccionar el número de frase seleccionado (consulte en el LIBRO DE DISCOS MUSICALES que se incluye con el disco DISK MUSIC).



3. Inicio de la reproducción

Presione el botón START/STOP para iniciar la reproducción de la frase seleccionada. La reproducción de la frase se repetirá hasta que se presione el botón START/STOP de nuevo.

Funciones especiales de pedal

Pausa/continuación

Si se ajusta el pedal izquierdo para la operación START/STOP usando el botón LEFT PEDAL FUNCTION, y RIGHT GUIDE y LEFT GUIDE están ambos desactivados, el pedal izquierdo funcionará como control de pausa/continuación: presione una vez para pausa, y otra vez para continuar desde el mismo punto.

Pausa/localización progresiva

Si el pedal izquierdo está ajustado para la operación INTRO/ENDING usando el botón LEFT PEDAL FUNCTION, y RIGHT GUIDE y LEFT GUIDE están ambos desactivados, el pedal izquierdo funcionará como control de pausa/localización progresiva: presione una vez para pausa, y otra vez para

continuar desde el principio de la siguiente frase (consulte al LIBRO DE DISCOS MUSICALES que se incluye con el disco DISK MUSIC para las localizaciones de frase). Puede haber un ligero retraso después de haber presionado el pedal a "localización progresiva" para empezar desde la siguiente frase.

- La visualización del tempo puede no ser precisa después de usar la función de pausa/continuación o pausa/localización progresiva.

MEMORIA DE INTERPRETACIONES

La CVP-50 y la CVP70 incorporan un "secuenciador" que puede usarse para grabar independientemente hasta diez partes separadas de una composición musical sencilla. La memoria de interpretaciones tiene tres botones RECORD y PLAYBACK, correspondientes a la pista 1, pista 2, y pista 3 hasta 10. Los datos musicales que grabe se almacenan en el disco flexible de 3,5" cargado en la unidad de discos de la Clavinova. Antes de poder grabar, sin embargo, debe "formatizarse" un disco nuevo, como se describe abajo.

RECORD 0 1 0 2 0 3-10

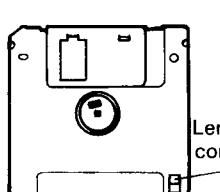
PLAY BACK 0 1 0 2 0 3-10

Formatizado de un disco nuevo

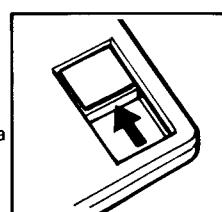
La Clavinova usa sólo discos flexibles del tipo formato de 9 sectores 2DD de 3,5". Le recomendamos que use discos Yamaha 2DD. Antes de usar un disco nuevo para la grabación, el disco debe "formatizarse" de forma que la Clavinova puede reconocerlo y escribir correctamente los datos musicales en él.

1. Introduzca un disco nuevo en blanco

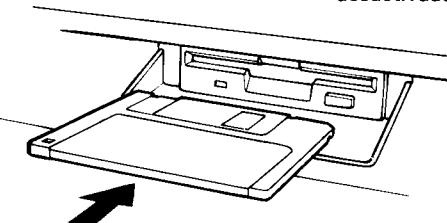
Asegúrese de que la lengüeta protectora contra la escritura del disco está ajustada en la posición "WRITE" (lengüeta cerrada), e inserte el disco nuevo en la unidad de discos con la puerta metálica encarada hacia la ranura de introducción y el lado de la etiqueta del disco encarado hacia arriba. El disco producirá un sonido seco al quedar colocado, y la lámpara de la unidad de discos se encenderá brevemente.



Lengüeta protectora contra escritura



Lengüeta protectora desactivada



2. Presione el botón DISK CONTROL FORMAT

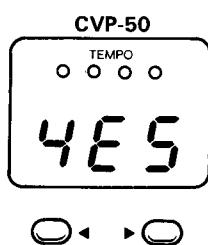
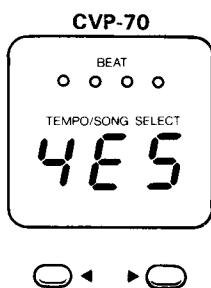
El LED del botón FORMAT se encenderá.



3. Confirme la operación de formatizado

Use los botones tempo \blacktriangleleft y \triangleright para seleccionar entre "Y" (SI) o "N" (NO) en la visualización. "Y" si va a ejecutar

la operación de formatizado o "N" si desea cancelar la operación. Este paso es necesario puesto que el formatizado borra completamente cualquier dato que ya esté en el disco—asegúrese de que el disco que va a formatizar no contiene datos importantes!—



4. Inicio de formatizado

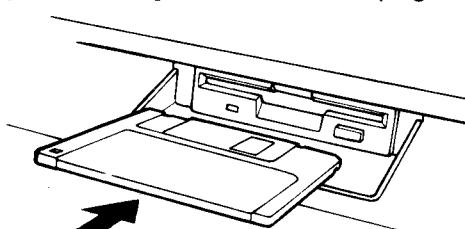
Presione el botón FORMAT otra vez y el formatizado se iniciará. El número de cada "pista" de disco se mostrará en la visualización así como continúe el proceso de formatizado. Cuando el formatizado esté completo (la visualización de tiempo/tempo/número de canción volverá a la visualización de tiempo normal), puede seguir y grabar.

- La operación de formatizado se puede abortar en cualquier momento presionando el botón START/STOP. En este caso, el disco se formatizará sólo parcialmente y deberá formatizarse correctamente otra vez antes de su uso.
- Cuando utilice la función de formatizar (FORMAT) para discos flexibles, se generará un error de protección contra escritura (Er 2) cuando emplee los tres tipos de discos siguientes, independientemente del estado de protección contra escritura del disco. Ello se ha hecho para que los programas de música no puedan borrarse accidentalmente.
 1. Programas YAMAHA Disklavier (PianoSoft)
 2. Discos formatizados en el YAMAHA Disklavier.
 3. Programas de Clavinova (Disk Orchestra Collection).

Grabación

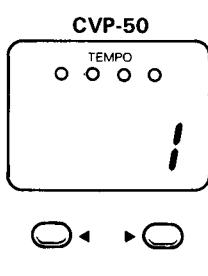
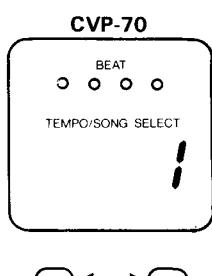
1. Carge el disco formatizado

Si todavía no lo ha hecho, asegúrese de que el disco formatizado correctamente está cargado en la unidad de discos de la Clavinova, y que la lengüeta contra escrituras del disco está ajustada en la posición "WRITE" (lengüeta cerrada).



2. Seleccione el número de canción

Presione el botón SONG SELECT y seleccione el SONG NUMBER entre 1 y 60 para la pieza que quiere grabar (se pueden grabar en un disco sencillo hasta 60 canciones diferentes, cada una con un número de canción diferente). Asegúrese de que el número de canción que ha seleccionado no se ha usado aún para una canción grabada previamente en el disco que está usando.



3. Presione uno de los botones RECORD

Sólo se puede grabar una pista de una sola vez. Si presiona RECORD 1 grabará en el número de pista 1. Si presiona RECORD 2 grabará en el número de pista 2. Si presiona RECORD 3, puede elegir entre grabar en la pista 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 o 10 seleccionando el número de pista deseada usando los botones ▲ y ▼ de debajo de la visualización de tiempo/tempo/número de canción mientras mantiene presionado el botón RECORD 3 (el número de pista seleccionada aparecerá en la visualización de tiempo/tempo/número de canción).



4. Seleccione una voz

Seleccione una voz (y si se desea LOWER VOICE) en el procedimiento normal.

5. Seleccione las características de interpretación requeridas, tempo, etc.

La característica de memoria de interpretaciones es capaz de grabar ritmos o acompañamiento PIANO ABC con cualquier voz de bajo y acordes que seleccione. Si quiere grabar sin acompañamiento rítmico, gire el control RHYTHM VOLUME totalmente hacia abajo. Ajuste el tempo en el cual puede grabar confortablemente la pieza. El tempo puede confirmarse visualmente mirando el indicador de tiempo parpadeante.

- Si intenta usar la voz PIANO ABC y/o LOWER, las funciones ABC y LOWER necesarias deben seleccionarse después de presionar el botón RECORD deseado.
- Si usa PIANO ABC, es probablemente mejor grabar el acompañamiento ABC en la primera pista que ha grabado. Luego puede grabar pistas subsecuentes mientras escucha la reproducción del sonido ABC que ha grabado en la primera pista. Si intenta grabar ABC en más de una pista, las dos pistas ABC competirán entre sí y no se obtendrá el sonido que espera.

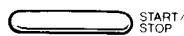
6. Interpretación

El modo SYNCHRO START se selecciona automáticamente cuando se presiona el botón RECORD, de forma que la grabación empezará automáticamente tan pronto se presione una tecla o el botón START o INTRO/ENDING. El número de medición actual se muestra en la visualización de tiempo/tempo como su grabación. Los cambios en los siguientes parámetros se grabarán en adición a las notas que interprete:

- Teclas tocadas (nota y velocidad)
- Voz
- Control de brillo
- Reverberación
- Efecto (sólo CVP-70)
- Patrón rítmico
- Variación de patrón rítmico
- Activación/desactivación de la parte inferior
- Relleno
- Preludio/coda
- Volumen de ritmo
- Tempo
- Modo piano ABC
- Posición de división
- Volumen manual/inferior
- Voz de bajo
- Voz de acordes
- Volumen de bajo
- Expresión (pedal)
- Inflexión de bajo
- Número de memoria de registro
- Volumen de acordes o volumen inferior
- Pedal apagador, de sostenido, y suave

7. Paro de la grabación

Presione el botón RECORD una segunda vez, o el botón START/STOP para parar la grabación. La grabación de parará automáticamente si se alcanza la capacidad de la memoria del disco (vea "Capacidad y visualización de la memoria" abajo).



Grabación de una nueva pista

Cuando ha terminado de grabar la primera pista, puede volverla a reproducir como se describe en "reproducción", abajo, o grabar una nueva pista. Para grabar una nueva pista, presione otro botón RECORD que no sea el que ha usado para grabar la pista previa (y seleccione una nueva pista entre 3 y 10 si presiona RECORD 3), e inicie la grabación (si presiona el mismo botón RECORD otra vez, el material grabado previamente se borrará y el nuevo material se grabará en su lugar). Si presiona el botón PLAYBACK de la pista grabada previamente, estará habilitado para grabar una nueva pista mientras escucha la pista grabada previamente (para las pistas 3 a 10, todas las pistas grabadas previamente se reproducirán mientras la pista nueva se está grabando).

- Las lámparas de guía de encima del teclado proporcionan una visualización de la pista grabada mientras se retiene presionado cualquiera de los botones RECORD (1, 2, ó 3—10). Las lámparas de guía de encima de las teclas E 6 a C7 corresponden a las pistas 1 a 10. Cuando una lámpara de guía está encendida, las pistas correspondientes contienen datos grabados. Las lámparas de guía que están apagadas representan pistas vacías.
- Los ajustes iniciales de los parámetros listados abajo se aplicarán automáticamente a todas las pistas desde el inicio de la grabación. Los cambios realizados en estos parámetros durante la grabación se grabarán y reproducción cuando la pieza se reproduzca. También es posible cambiar los ajustes de los parámetros iniciales (listados abajo) después de haber grabado una o más pistas presionando el botón RECORD, cambiando los ajustes, y luego desactivando otra vez el botón RECORD.
 - **Tempo**
 - **Voz** (inferior, bajo, acordes)
 - **Relleno/cambio/introducción**
 - **Reverberación**
 - **Ritmo/variaciόn**
 - **Volumen** (inferior, bajo y acordes, ritmos)
- Los cambios del tempo se realizan durante la grabación aplicados en todas las pistas, y cancela todos los cambios realizados previamente en cualquier punto siguiendo el nuevo cambio del tempo.

Capacidad y visualización de la memoria

Un solo disco puede grabar un total de aproximadamente 688 kilobytes (un kilobyte es 1.024 bitios) de datos—suficiente para muchas interpretaciones largas y complicadas. En términos de notas, aproximadamente se pueden grabar 50.000 notas continuamente si no se usan otras funciones de la Clavinova. Sin embargo, si se ha tomado la molestia de sentarse y grabar todas estas notas sin parar no quedaría espacio suficiente en el disco para ninguna otra pista. La capacidad de la memoria remanente se muestra en kilobytes en la visualización de tiempo/tempo inmediatamente después de presionar el botón RECORD. Debido a la forma en que la Clavinova almacena los datos musicales, sin embargo, la visualización mostrará menos que el uso de la memoria actual cuando se grabe la segunda pista. Esto se debe a que los datos de la pista 1 original se retienen temporalmente en adición a los datos de la nueva pista 1+2. La visualización se designa para trabajar de esta forma de forma que pueda juzgar (aprox.) si tiene suficiente capacidad para grabar la pista subsiguiente. La grabación se parará automáticamente si el disco y la memoria interna de la Clavinova están llenos.

- La Clavinova tiene suficiente memoria RAM interna para permitirle la grabación durante cierto tiempo aunque no haya ningún disco insertado. Si graba accidentalmente sin tener ningún disco insertado, cerciórese de emplear la función COPY (descrita más adelante) para copiar los datos grabados a un disco si desea conservar los datos grabados (la memoria RAM interna no está apoyada). Esto es necesario porque la memoria RAM interna se borra automáticamente cuando se carga un nuevo disco de interpretaciones.

- Los datos del ritmo original y de la memoria de registro que se van a usar en la grabación deben almacenarse en el disco antes de la grabación presionando el botón REC mientras mantienen presionado el botón SPLIT. Estos datos deben luego recuperarse (si el ritmo original y/o la memoria de registro se ha alterado subsecuentemente) antes de la reproducción presionando el botón PLAY mientras mantiene presionado el botón SPLIT. Los datos del ritmo original y de la memoria de registro sobre-escribirán los datos actuales.

Reproducción

1. Seleccione el número de canción deseada

Asegúrese de que el disco que contiene la canción que desea tocar está cargado correctamente en la unidad de discos de la Clavinova. Presione el botón SONG SELECT y use los botones ▲ y ▼ de debajo de la visualización de tiempo/tempo/número de canción para seleccionar el número de canción que deseé tocar (1—60).

2. Presione los botones PLAYBACK

Presione los botones PLAYBACK correspondientes a la pista o pistas que quiere reproducir. Si se presiona el botón PLAYBACK 3, todo el material que se ha grabado en las pistas 3 a 10 se reproducirá.

3. Presione el botón START

La reproducción de las pistas seleccionadas empieza tan pronto se presiona el botón START.

4. Ajuste el volumen de la reproducción

Use los controles MASTER VOLUME, RHYTHM VOLUME, BASS VOLUME y CHORD VOLUME para ajustar el volumen y el balance de la reproducción deseada.

5. Paro de la reproducción

Presione el botón STOP para parar la reproducción. La reproducción se parará automáticamente cuando se alcance el final de la grabación. La reproducción también se parará si se presiona un botón RECORD durante la reproducción.

- Los ajustes de PIANO ABC y SPLIT POSITION no se pueden cambiar durante la reproducción.
- Puede tocar con la reproducción de la memoria de interpretaciones del teclado de la Clavinova, usando cualquier voz que seleccione mediante el procedimiento normal.
- Si los cambios de la memoria de registro se incluyen en la pieza que se reproduce, los datos de SOLO STYLEPLAY y LEFT PEDAL FUNCTION incluidos en el ajuste de la memoria de registro no se reproducirán.

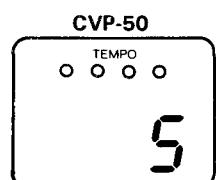
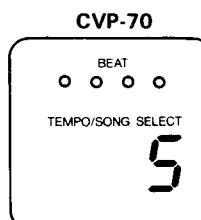
Los discos grabados en el módulo de discos orquestales Yamaha DOM-30 y discos de solo de piano grabados en el grabadora de discos Yamaha DRC-20 pueden reproducirse de la misma forma que la memoria de interpretaciones. (Los discos del DOM-30 grabados con voces que no son las de piano pueden normalmente reproducirse en el CVP-50/70 con las mismas voces si se usa una función especial de conversión de formato del DOM-30. Para más detalles, consulte el manual de operación del DOM-30.)

Copiado de canciones

Puede hacerse una "copia de seguridad" de los datos de las canciones en un número de canción nuevo o en un disco diferente, como sigue:

1. Seleccione el número de canción a copiar

Presione el botón SONG SELECT y use los botones ▲ y ▼ de debajo de la visualización de tiempo/tempo/número de canción para seleccionar el número de la canción que deseé copiar.



2. Presione de nuevo el botón SONG SELECT

De este modo abandonará el modo SONG SELECT, haciendo que la visualización vuelva a la de la función normal de visualización del tiempo.

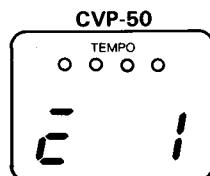
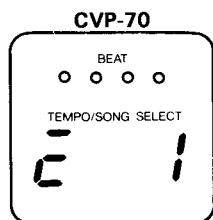
3. Presione el botón COPY

El LED del botón COPY parpadeará.



4. Seleccione el número de canción de destino.

Use los botones **◀** y **▶** de debajo de la visualización de tiempo/tempo/número de canción para seleccionar el número de canción que desee copiar (p.e. el número de canción de destino). Si selecciona un número de canción que ya contiene datos, estos datos se sobreescribirán mediante los nuevos datos de signo. Si selecciona un número de canción mayor de 60, la copia se realizará en un disco diferente.



5. Inicio de la operación de copiado

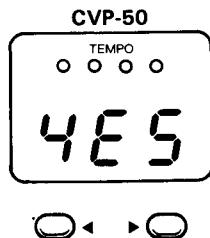
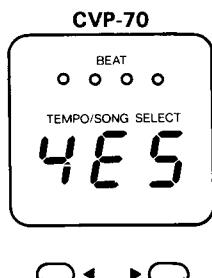
Presione el botón COPY otra vez para empezar la operación de copiado actual (el LED de COPY se encenderá continuamente durante la operación de copiado).

Si elige copiar en un disco diferente, tal vez deba cambiar los discos de la fuente y destino algunos minutos si la canción que se copia es larga y compleja. En este caso, la Clavinova le señalará para insertar los discos de fuente y destino con las siguientes visualizaciones:

d 1 Inserte el disco de la fuente.

d 2 Inserte el disco de destino.

- Si copia os en un número de canción que ya contiene datos, o en otro disco, la Clavinova le preguntará para confirmar la operación de copiado. Use los botones tempo **◀** y **▶** para seleccionar entre "Y" (SI) o "N" (NO) de la visualización. "Y" si va a ejecutar la operación de copiado, o "N" si desea cancelar la operación. La operación de copiado empezará automáticamente si selecciona "Y".



- La operación de copiado puede abortarse en cualquier momento presionando el botón START/STOP.

Borrado de una canción

Puede borrar cualquier canción del disco cargado como sigue:

1. Presione el botón COPY mientras mantiene presionado el botón MIDI/TRANPOSE

El LED de COPY parpadeará.



2. Seleccione la canción a borrar

Use los botones **◀** y **▶** de debajo de la visualización de tiempo/tempo/número de canción para seleccionar el número de canción que desea borrar.

3. Inicio de la operación de borrado

Presione el botón COPY una segunda vez para borrar la canción seleccionada.

Mensajes de error

Si ocurre un error relacionado con el disco, uno de los siguientes mensajes aparecerá. Si esto ocurre, pruebe otra vez la operación que ha causado el mensaje de error. Si el error persiste, puede que se deba a querer intentar usar un disco protegido contra escrituras, un disco que no esté correctamente formateado, o el mismo disco que puede que esté defectuoso. Si es alguno de estos problemas, pruebe otro disco diferente. Si no se soluciona el problema, contacte a su distribuidor Yamaha.

Er1: Error de lectura o escritura de disco (p.e. disco mal formateado)

Er2: Disco protegido contra escrituras.

Er3: Intento de grabar en la canción número 0.

MEMORIA DE REGISTRO

La memoria de registro de la CVP-70/50 puede utilizarse para memorizar 5 disposiciones completas del panel de control para su uso posterior.



Almacenamiento

1. Disponga los controles del modo deseado

Coloque los controles en las posiciones requeridas de voz, voz inferior, ritmo, variación de ritmo, brillo, reverberación, efecto (sólo la CVP-70), percusión por teclado, piano ABC, voces de bajo y acordes, punto de división, función de pedal izquierdo, tempo, interpretación de solos, volumen de ritmo, volumen de acordes, volumen de bajo y volumen manual.

2. Memorice

Presione el botón MEMORY, y sin soltarlo presione uno de los botones REGISTRATION (1—5).

Recuperación

Simplemente presione el botón REGISTRATION (1—5) en cualquier momento para recuperar los ajustes memorizados.

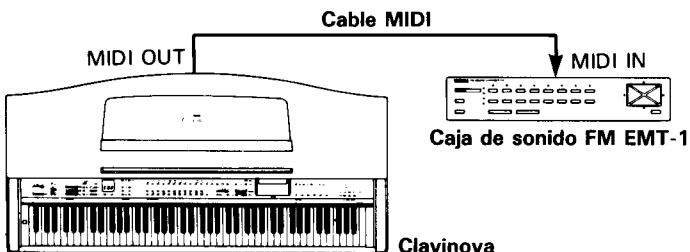
- Sólo una disposición de los controles puede registrarse en cada botón REGISTRATION en un momento dado.

- Los datos de registros se retienen en la memoria de la Clavinova durante una semana aproximadamente aunque no se conecte el interruptor POWER. Para conservar los datos en la memoria durante períodos prolongados, conecte el interruptor POWER un poco por lo menos una vez a la semana.

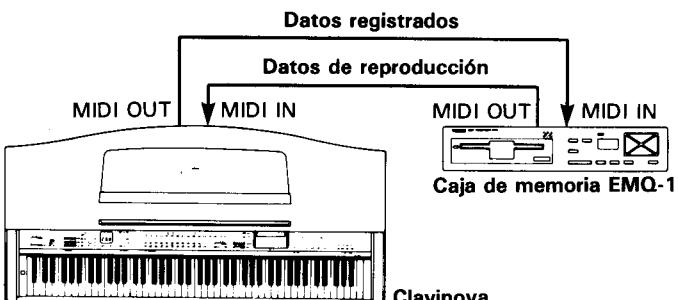
FUNCIONES MIDI

Una breve introducción al sistema MIDI

MIDI (Musical Instrument Digital Interface, o interfaz digital para instrumentos musicales) es una interfaz de comunicación normalizada mundialmente que permite a instrumentos musicales y equipos compatibles con la misma compartir información musical y controlarse mutuamente. Esto hace posible la creación de sistemas de instrumentos y equipos MIDI que ofrecen una versatilidad y control muy superiores a los que pueden obtenerse con instrumentos aislados. Por ejemplo, la mayoría de los teclados MIDI (incluso la Clavinova, por supuesto) transmiten información de notas y velocidad (respuesta al toque) a través del conector MIDI OUT cada vez que se toca una nota en el teclado. Si el conector MIDI OUT está conectado con el conector MIDI IN de un segundo teclado (sintetizador, etc.) o un generador de tonos tal como la caja de sonido FM Yamaha EMT-1 (esencialmente un sintetizador sin teclado), el segundo teclado o generador de tono responderá precisamente a las notas tocadas en el teclado original transmisor. Esto permite tocar dos instrumentos a la vez, produciendo un rico sonido múltiple.



El mismo tipo de transmisión de información musical es empleado para el registro de secuencias MIDI. Un grabador de secuencias tal como la caja de memoria Yamaha EMQ-1 puede utilizarse para registrar datos MIDI recibidos de una Clavinova, por ejemplo. Al reproducir los datos registrados, la Clavinova tocará automáticamente y con total precisión la ejecución registrada.



Estos ejemplos muestran sólo una pequeña parte de las posibilidades del sistema. MIDI puede hacer muchísimo más. Las CVP-50 y CVP-70 ofrecen un número de funciones MIDI que permiten usarlos en sistemas MIDI de un considerable grado de sofisticación.

- Use siempre un cable MIDI de alta calidad para conectar los terminales MIDI OUT con los MIDI IN. Nunca use cables MIDI de una longitud mayor a 15 metros aproximadamente, pues cables más largos pueden recoger ruido capaz de causar errores en los datos.

"Mensajes" MIDI transmitidos y recibidos por la Clavinova

La información (mensajes) MIDI más importante transmitida y recibida por la Clavinova son:

Datos de nota y velocidad

Esta información le indica al teclado o generador de tonos receptor que toque una determinada nota (especificada por el número de nota MIDI) a un cierto nivel dinámico (especificado por el valor de velocidad MIDI). Así como los datos de nota y velocidad son transmitidos por la Clavinova cada vez que se presiona una tecla, el generador de tonos AWN interno del Clavinova toca la(s) nota(s) correspondiente(s) al recibir datos e nota y velocidad provenientes de un dispositivo MIDI externo.

Números de cambio de programa

La Clavinova transmite un número de programa MIDI entre 0 y 22 cuando se presiona uno de sus selectores de voz. Normalmente esto causa la selección de la voz o el programa correspondiente en el dispositivo MIDI receptor. La Clavinova responde del mismo modo, seleccionando automáticamente la voz apropiada, cuando recibe un número de cambio de programa MIDI. Para más información acerca de la activación y desactivación de la recepción y transmisión de números de cambio de programa, vea la sección "Activación y desactivación del cambio de programa" en la página 101.

Números de cambio de control

La Clavinova transmite datos de cambio de control, representativos de las operaciones de los pedales dulce, de sostenuto y apagado, cada vez que uno de dichos pedales es utilizado. Si el dispositivo receptor es un generador de tonos u otro teclado, responderá del mismo modo que el generador de tonos interno de la Clavinova cuando se emplee el pedal en cuestión. La Clavinova también recibe datos de cambio de control, y responde de manera apropiada. Para obtener información relativa a la activación y desactivación de la recepción y transmisión de números de cambio de control, vea la sección "Activación y desactivación del cambio de control" en la página 102.

FUNCIONES MIDI DISPONIBLES

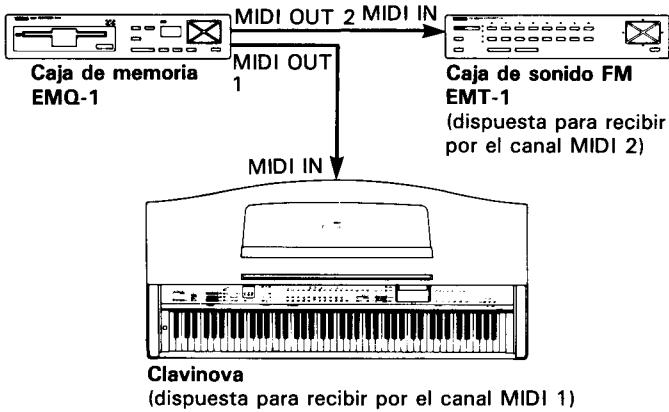
Función	CVP-50 Selector*	CVP-70 Selector*
Selección de canal de transmisión	PIANO 1/2	PIANO 1
Selección de canal de recepción	E.PIANO 1/2	E.PIANO 1
Control local ON/OFF	HARPSI/CELESTA	HARPSI
Cambio de programa ON/OFF	VIBES/MARIMBA	VIBES
Cambio de control ON/OFF	GUITAR/J.GUITAR	GUITAR
Modo de timbres múltiples ON/OFF	CHOIR/STRINGS	CHOIR
Modo de transmisión dividida	WOOD/BRASS	WOOD
Selección de reloj MIDI	SAX/SYNTH	SAX
Transmisión de datos de panel	P.ORGAN/J.ORGAN	P.ORGAN

* Las funciones MIDI en esta lista se activan presionando el selector de voz correspondiente mientras se mantiene presionado el botón MIDI/TRANSPOSE. Encontrará una explicación detallada en las páginas siguientes. Un modo MIDI especial, destinado por el momento al uso interno de Yamaha, se accede presionando el selector ELEC BASS 1 mientras se mantiene presionado el botón MIDI/TRANSPOSE en la CVP-70 o el selector ELEC BASS 1/2 en la CVP-50. Si activa este modo accidentalmente (se iluminará el LED de ELEC BASS 1 o ELEC BASS 1/2), cáncélelo presionando el selector

ELEC BASS 1 o ELEC BASS 1/2 nuevamente mientras mantiene presionado el botón MIDI/TRANSPOSE (se apagará el LED ELEC BASS 1 o ELEC BASS 1/2).

Selección de canales de transmisión y recepción MIDI

El sistema MIDI permite la transmisión y recepción de datos MIDI por 16 canales diferentes. Este sistema de canales múltiples tiene el propósito de permitir el control selectivo de ciertos instrumentos o dispositivos conectados en serie. Por ejemplo, un solo registro de secuencias MIDI puede emplearse para "tocar" dos instrumentos o generadores de tonos distintos. Uno de los instrumentos o generadores de tonos se dispone para recibir sólo por el canal 1, y el otro por el canal 2. En esta situación, el primer instrumento o generador de tonos responderá solamente a la información transmitida desde el grabador de secuencias por el canal 1, mientras que el segundo instrumento o generador de tonos responderá solamente a la información del canal 2. Esto permite al grabador de secuencias tocar dos partes completamente distintas en los dos instrumentos o generadores de tonos.



En cualquier disposición de control MIDI, los canales MIDI de los equipos transmisor y receptor deben coincidir a fin de lograr una correcta transferencia de datos. También se incluye un modo "OMNI" de recepción, el que permite la recepción por todos los 16 canales MIDI. En el modo OMNI no es necesario hacer coincidir el canal de recepción del dispositivo receptor con el canal de transmisión del dispositivo transmisor (salvo al recibir mensajes de modo).

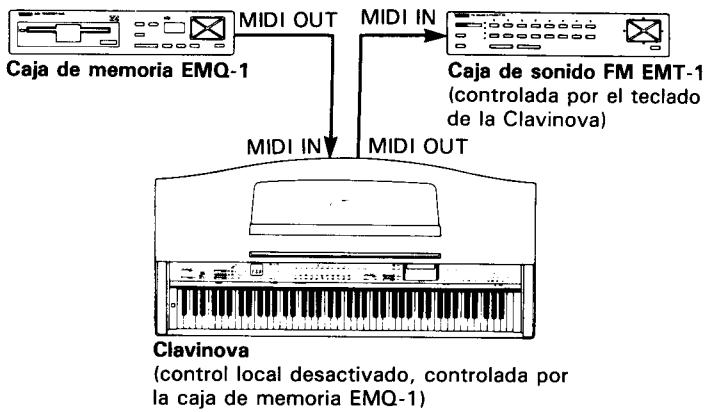
Establecimiento de canales MIDI de la Clavinova

- Presione el botón MIDI/TRANSPOSE, y sin soltarlo presione el selector de voz PIANO 1/2 (PIANO 1) para disponer el canal de transmisión o el E.PIANO 1/2 (E.PIANO 1) para disponer el canal de recepción.
- Emplee los botones de tempo ▲ y ▼ para seleccionar el canal deseado (el número de canal aparece en el visualizador de tiempo/tempo; la indicación ALL representa el modo OMNI de recepción).
- Al conectar la alimentación de la unidad, la recepción MIDI es dispuesta en el modo OMNI y el canal de transmisión en 1.

Activación y desactivación del control local

"Control local" se refiere al hecho de que, normalmente, el teclado de la Clavinova controla su generador de tonos interno, permitiendo la ejecución directa en el teclado con las voces internas. En esta situación decimos que el control local está activado, pues el generador de tonos interno es controlado localmente por su propio teclado.

Sin embargo, este control local puede desactivarse para que la Clavinova no emita sus voces internas pero siga transmitiendo la información MIDI apropiada por el conector MIDI OUT cuando se tocan notas en su teclado. Al mismo tiempo, el generador de tonos interno responde a la información MIDI recibida por el conector MIDI IN. Es decir que mientras un grabador de secuencias MIDI externo tal como la caja de memoria Yamaha EMQ-1, por ejemplo, toca las voces internas de la Clavinova, se puede controlar un generador de tonos externo tal como el EMT-1 desde el teclado de la Clavinova. El control local se activa automáticamente cuando se conecta la alimentación del instrumento.



Activación y desactivación del control local

- Mantenga presionado el botón MIDI/TRANSPOSE.
- Presione el selector de voz HARPSI/CELESTA (HARPSI). Si se enciende el LED correspondiente (HARPSI/CELESTA (HARPSI)), significa que ha desactivado el control local. Si el LED de HARPSI/CELESTA (HARPSI) no está encendido, significa que usted ha activado el control local.
- Suelte el botón MIDI/TRANSPOSE.

Activación y desactivación del cambio de programa

Normalmente, la Clavinova responde a los números de cambio de programa provenientes de un teclado externo u otro dispositivo MIDI, seleccionando la voz correspondiente de la Clavinova. La Clavinova envía también normalmente un número de cambio de programa MIDI cada vez que una de sus voces es seleccionada, haciendo que la voz o programa de número correspondiente sea seleccionada en el dispositivo MIDI externo si éste está dispuesto para recibir y responder a números de cambio de programa MIDI.

Esta función permite cancelar la recepción y transmisión de números de cambio de programa, de modo que puedan seleccionarse voces en la Clavinova sin afectar al dispositivo externo MIDI, y viceversa. Los cambios de programa se activan automáticamente cuando se conecta la alimentación del instrumento.

- Mantenga presionado el botón MIDI/TRANSPOSE.
- Presione el selector de voz VIBES/MARIMBA (GUITAR). Si se enciende el LED correspondiente (VIBES/MARIMBA (GUITAR)), significa que ha desactivado la recepción/transmisión de números de programa. Si el LED de VIBES/MARIMBA (GUITAR) no se enciende cuando se presiona el selector de voz, significa que usted ha activado la recepción/transmisión de cambio de programa.
- Suelte el botón MIDI/TRANSPOSE.

Activación y desactivación del cambio de control

Normalmente, la Clavinova responde a datos de cambio de control provenientes de un dispositivo o teclado MIDI externo, de modo que la voz seleccionada de la Clavinova es afectada por señales de pedal y de otros controles originadas en el dispositivo de control. La Clavinova también transmite información de cambio de control MIDI cuando uno de sus pedales es presionado.

Esta función permite cancelar la recepción y transmisión de datos de cambio de control cuando no se desea que las voces de la Clavinova sean afectadas por datos de cambio de control provenientes de un dispositivo externo, o viceversa. El cambio de control es activado automáticamente al conectar la alimentación de la unidad.

1. Mantenga presionado el botón MIDI/TRANSPOSE.
2. Presione el selector de voz GUITAR/J.GUITAR (CHOIR). Si se enciende el LED correspondiente (GUITAR/J.GUITAR (CHOIR)), significa que ha desactivado la recepción/transmisión de cambio de control. Si el LED de GUITAR/J.GUITAR (CHOIR) no se enciende cuando se presiona el selector de voz, significa que usted ha activado la recepción/transmisión de cambio de control.
3. Suelte el botón MIDI/TRANSPOSE.

El modo de timbres múltiples

El modo de timbres múltiples es un modo especial en el que las voces de la Clavinova pueden controlarse independientemente por diferentes números de canal MIDI (1 al 10 y 15) mediante un dispositivo MIDI externo tal como la caja de memoria Yamaha EMQ-1. El modo de timbres múltiples se encuentra desactivado al conectar la alimentación de la unidad. Para activarlo, proceda del siguiente modo:

1. Mantenga presionado el botón MIDI/TRANSPOSE.
2. Presione el selector de voz CHOIR/STRING (WOOD). Si se enciende el LED correspondiente, significa que ha activado el modo de timbres múltiples. Si el LED de CHOIR/STRING (WOOD) no se enciende cuando se presiona el selector de voz, significa que usted ha desactivado el modo de timbres múltiples.
3. Suelte el botón MIDI/TRANSPOSE.

- Los instrumentos de ritmo de la Clavinova son controlados a través del canal MIDI número 15. A continuación se indican las notas asignadas a los distintos instrumentos de ritmo:

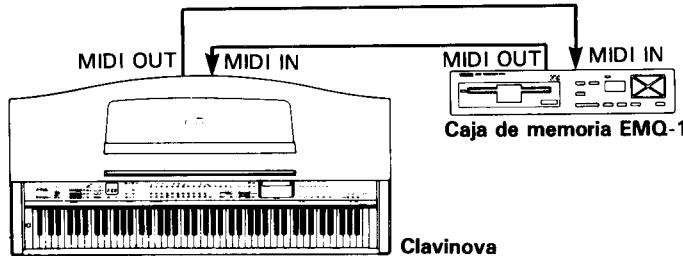
NOTAS ASIGNADAS A LOS INSTRUMENTOS DE RITMO

Nota (No. de nota MIDI)	Instrumento
F#2 (54)	BRUSH ROLL
G#2 (56)	HI-HAT CLOSED HEAVY
A#2 (58)	CRASH CYMBAL LIGHT
B2 (59)	BASS DRUM LIGHT
C3 (60)	SNARE DRUM + RIM HEAVY
C#3 (61)	RIDE CYMBAL CUP
D3 (62)	SNARE DRUM + RIM LIGHT
F3 (65)	BASS DRUM
F#3 (66)	RIM SHOT
G3 (67)	SNARE DRUM HEAVY
G#3 (68)	BRUSH SHOT
A3 (69)	SNARE DRUM LIGHT
A#3 (70)	HI-HAT PEDAL
B3 (71)	SNARE DRUM ECHO
C4 (72)	TOM 4
C#4 (73)	HI-HAT CLOSED
D4 (74)	TOM 3
D#4 (75)	HI-HAT OPEN
E4 (76)	TOM 2
F4 (77)	TOM 1
F#4 (78)	RIDE CYMBAL
G4 (79)	ELECTRONIC TOM 2
G#4 (80)	CRASH CYMBAL
A4 (81)	ELECTRONIC TOM 1
B4 (83)	CONGA LOW
C5 (84)	CABASA
C#5 (85)	CONGA HIGH
D5 (86)	METRONOME
D#5 (87)	BONGO
E5 (88)	TIMBALE LOW
F5 (89)	CLAVES
F#5 (90)	TIMBALE HIGH
G5 (91)	CASTANETS
G#5 (92)	CUICA LOW
A5 (93)	COWBELL
A#5 (94)	CUICA HIGH
B5 (95)	HAND CLAPS
C6 (96)	AGOGO LOW
C#6 (97)	AGOGO HIGH
D6 (99)	BONGO LOW
F#6 (102)	TAMBOURINE
G#6 (104)	TRIANGLE CLOSED
A#6 (106)	TRIANGLE OPEN

Ejemplo del modo de timbres múltiples

He aquí un ejemplo de cómo puede utilizar el modo de timbres múltiples para registrar tres partes distintas en la caja de memoria EMQ-1, de modo que sean reproducidas en voces diferentes por la Clavinova.

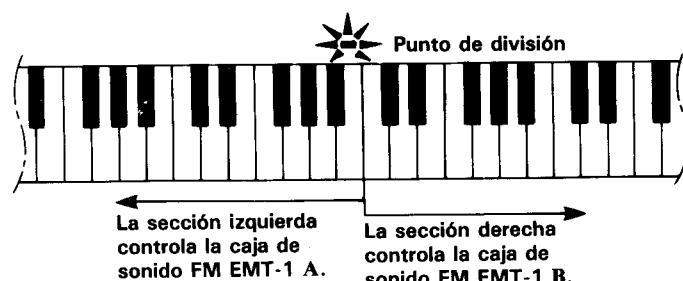
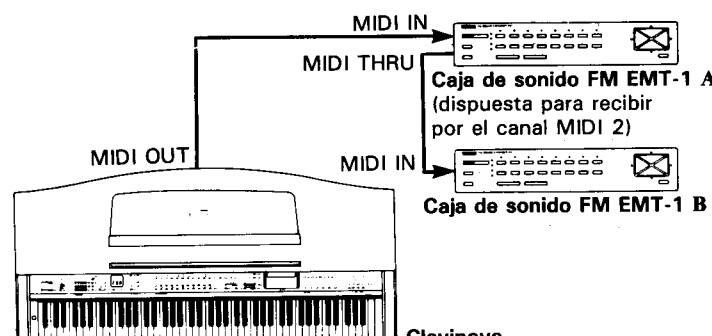
1. Conecte el EMQ-1 a la Clavinova como se muestra abajo.



2. Seleccione la primera voz y el número de canal de transmisión MIDI, y registre la primera parte en el EMQ-1.
3. Active el modo de timbres múltiples de la Clavinova, seleccione otro canal de transmisión MIDI y otra voz, y registre la segunda parte en el EMQ-1 empleando su función de superposición.
4. Sin salir del modo de timbres múltiples, seleccione el tercer canal de transmisión MIDI y la tercera voz, y registre la tercera parte en el EMQ-1 utilizando nuevamente su función de superposición.
5. Aún en el modo de timbres múltiples, reproduzca lo registrado en el EMQ-1. Las partes grabadas serán reproducidas en las voces seleccionadas durante el registro, brindando un rico sonido de conjunto.

El modo de transmisión dividida

En el modo de transmisión dividida, las notas tocadas en el sector inferior del teclado son transmitidas por el canal MIDI 2, y las tocadas en la parte superior por el canal seleccionado mediante la función de selección de canal de transmisión descrita anteriormente. En este modo, las secciones izquierda y derecha del teclado pueden utilizarse para tocar teclados o generadores de tonos externos distintos, dispuestos para recibir por los canales apropiados. El punto de división (la tecla que marca el límite entre ambas secciones del teclado) se determina mediante el botón SPLIT POSITION del modo usual. El modo de transmisión dividida se encuentra desactivado al conectar la alimentación de la unidad.



Activación del modo de transmisión dividida

1. Mantenga presionado el botón MIDI/TRANSPOSE.
2. Presione el selector de voz WOOD/BRASS (SAX). Si el LED correspondiente (WOOD/BRASS (SAX)) se ilumina, ha activado el modo de transmisión dividida. Si el LED de WOOD/BRASS (SAX) no se ilumina cuando se presiona el selector de voz, significa que usted ha desactivado el modo de transmisión dividida.
3. Suelte el botón MIDI/TRANSPOSE.

Selección de reloj MIDI

Esta función determina si el tempo del ritmo y el acompañamiento por PIANO ABC de la Clavinova será controlado por el reloj interno de la Clavinova o por una señal MIDI externa de reloj proveniente de otro equipo y recibida a través del conector MIDI IN. El modo de reloj interno es dispuesto automáticamente al conectar la alimentación de la unidad.

1. Mantenga presionado el botón MIDI/TRANSPOSE.
 2. Presione el selector de voz SAX/SYNTH (P.ORGAN). Si se ilumina el LED correspondiente (SAX/SYNTH (P.ORGAN)), ha escogido el modo de reloj externo (EXTERNAL). Si el LED de SAX/SYNTH (P.ORGAN) no se ilumina cuando se presiona el selector de voz, significa que usted ha escogido el modo de reloj interno (INTERNAL).
 3. Suelte el botón MIDI/TRANSPOSE.
- Si se ha seleccionado el modo de reloj externo y la unidad no recibe ninguna señal MIDI de reloj de una fuente externa, el ritmo, el piano ABC y otras funciones controladas por tiempo de la Clavinova no funcionarán.

Transmisión de datos del panel

Esta función permite transmitir todos los ajustes actuales de la Clavinova (voz seleccionada, etc.) a través del terminal MIDI OUT. Esto es especialmente útil para grabar ejecuciones en un grabador de secuencias MIDI* que será empleado para controlar la Clavinova en la reproducción. Una vez transmitidos los datos de panel de la Clavinova y grabados en el grabador de secuencias MIDI antes de los datos de ejecución propiamente dichos, la Clavinova será ajustada automáticamente según los mismos datos en el momento de la reproducción.

* La caja de memoria Yamaha EMQ-1 recibe y graba automáticamente los ajustes de panel al comenzar la grabación, de modo que esta función es más útil con otros grabadores de secuencias MIDI.

1. Mantenga presionado el botón MIDI/TRANSPOSE.
 2. Presione el selector de voz P.ORGAN/J.ORGAN (UPRIGHT).
 3. Suelte el botón MIDI/TRANSPOSE.
- El LED del selector de voz P.ORGAN/J.ORGAN (UPRIGHT) permanecerá encendido durante la transmisión de los datos.

Especificaciones MIDI para otros equipos

Cuando emplee la Clavinova con otros equipos MIDI, refiérase siempre a las especificaciones MIDI (tabla de implementación y formato de los datos MIDI) de los equipos empleados para garantizar la compatibilidad.

ALGUNOS PROBLEMAS TIPICOS Y COMO SOLUCIONARLOS

Si se encontrara con un aparente desperfecto, verifique los siguientes puntos antes de concluir que su Clavinova está realmente averiada.

1. No emite sonido a pesar de estar conectada su alimentación

¿Está el enchufe de CA correctamente conectado a una toma de la red? Verifique cuidadosamente la conexión de alimentación. ¿Está el control MASTER VOLUME en un nivel razonable de escucha?

2. La Clavinova reproduce sonido de radio o TV

Esto puede ocurrir si hay un transmisor de gran potencia en las cercanías. Diríjase a su proveedor Yamaha.

3. Ruido de estáticos intermitente

Esto se debe usualmente a la conexión o desconexión de un electrodoméstico u otro equipo eléctrico conectado a la misma línea de CA que alimenta a la Clavinova.

4. Se produce interferencia en aparatos de radio o TV ubicados cerca de la Clavinova

La Clavinova contiene circuitos digitales que pueden generar ruido de radiofrecuencia. La solución es alejar la Clavinova del equipo afectado, o viceversa.

5. Sonido distorsionado cuando se conecta la Clavinova a un sistema externo de amplificador/altavoces

Si el sonido se distorsiona al conectar la Clavinova a un sistema estéreo o amplificador de instrumentos, reduzca el nivel de volumen de la Clavinova hasta que la distorsión desaparezca.

ACCESORIOS OPCIONALES Y MODULOS DE EXPANSION

ACCESORIOS OPCIONALES

Banqueta BC-7

Estable y confortable banqueta diseñada para hacer juego con la Clavinova.

Auriculares estéreo HPE-5

Auriculares dinámicos de poco peso y altas prestaciones con almohadillas de oreja supersuaves.

Pedal de expresión EP-1

Se conecta a la toma EXPRESSION de la Clavinova para el control de expresión de pie.

Cable de conexión PCS-3

Para conectar la Clavinova a un sistema estéreo u otro equipo de audio.

MODULOS DE EXPANSION

Caja de sonido EMT-10... Expansor de sonido AWM

Caja de sonido EMT-1..... Expansor de sonido FM

Caja de memoria EMQ-1 . Grabador de discos

Caja de batería EMR-1 Batería digital

Caja de reverberación

EME-1 Reverberación digital

Estos módulos de expansión de avanzada pueden ampliar drásticamente las posibilidades musicales de su Clavinova.

NOTA: Algunos modelos pueden no conseguirse en ciertas áreas.

FORMATO DE LOS DATOS MIDI

Si ya está muy familiarizado con MIDI, o si está usando una computadora para controlar su hardware musical con mensajes MIDI generados por computadora, los datos suministrados en esta sección pueden ayudarle a controlar la Clavinova.

1. ACTIVACION/DEACTIVACION DE NOTAS

Formato de datos: [9 × H] → [kk] → [vv]

9 × H = Evento de activación/desactivación de notas (x = número de canal)

kk = Número de notas (21—108 = A-1 à C7)

vv = Velocidad (tecla ON = 1 ~ 127. Tecla OFF = 0)

* Formato de eventos de desactivación de nota [8 × H] → [kk] → [vv] también reconocido (sólo recepción, vv = 0 ~ 127).

2. CAMBIO DE CONTROL Y MENSAJES DE MODO

Formato de datos: [B × H] → [cc] → [dd]

B × H = Eventos de control (x = número de canal)

cc = Número de control (o número de mensaje de modo)

dd = valor de control

cc	PARAMETRO	dd
01H	Modulación/vibrato (sólo recepción)	0 ~ 0FH = OFF 0 (OFF) ~ 7FH (MAX), 8 pasos (Velocidad de LFO fija para cada voz)
07H	Volumen (volumen manual)	00000000 = -∞ 01101111 = -3 dB 01111111 = ±0 dB
0BH	Expresión	00000000 = -∞ 01101111 = -3 dB 01111111 = ±0 dB
40H	Pedal apagador	0 ~ 7FH, máximo 8 pasos.
42H	Pedal de sostenido	0 ~ 3FH = OFF; 40H ~ 7FH = ON
43H	Pedal suave	0 ~ 3FH = OFF; 40H ~ 7FH = ON
5CH	Trémolo	0 ~ 3FH = OFF; 40H ~ 7FH = ON
5DH	Coros	0 ~ 3FH = OFF; 40H ~ 7FH = ON
SEH	Conjunto	0 ~ 3FH = OFF; 40H ~ 7FH = ON
5FH	Pestañeador	0 ~ 3FH = OFF; 40H ~ 7FH = ON
79H	Reponga todos los controladores	0
7AH	ON/OFF local	0 = OFF; 7FH = ON
7BH	Todas las notas OFF	0
7CH	OMNI OFF/todas las notas OFF	0
7DH	OMNI ON/todas las notas OFF	0

* Se reciben sólo, 79H, 7AH, 7BH, 7CH y 7DH.

3. CAMBIO DE PROGRAMAS

Formato de datos: [C × H] → [dd]

C × H = eventos de programa (x = número de canal)

dd = Número de programa

Voces del panel

dd	VOCES	dd	VOCES
00H	PIANO 1	0CH	WOOD
01H	PIANO 2	0DH	BRASS
02H	E.PIANO 1	0EH	SAX
03H	E.PIANO 2	0FH	SYNTH
04H	HARPSICHORD	10H	P.ORGAN
05H	CELESTA	11H	J.ORGAN
06H	VIBES	12H	UP.BASS
07H	MARIMBA	13H	SY.BASS
08H	GUITAR	14H	EL.BASS 1
09H	J.GUITAR	15H	EL.BASS 2
0AH	CHOIR	16H	DRUMS
0BH	STRINGS		

Voces de acompañamiento

dd	VOCES	RANGE
17H	SOLO STRINGS	C0 ~ C6
18H	PIZZICATO	C3 ~ C6
19H	TIMPANI & STEEL.DR	C0 ~ F#2
1AH	OBOE	A 2 ~ G6
1BH	CLARINET	G2 ~ A#5
1CH	ROCK GUITAR 1	D2 ~ A5
1DH	ROCK GUITAR 2	D2 ~ A5
1EH	MUTE TRUMPET	F#2 ~ A5

1FH	ACCORDION	F ₂ ~A ₅
20H	HORN	A _{#0} ~F ₄
21H	SY.PIANO	A ₋₁ ~C ₇
22H	SY.VOCAL	C ₂ ~E ₅
23H	SY.CRYSTAL	C ₂ ~C ₆
24H	SY.LEAD	C ₂ ~F _{#6}
25H	HARMONICA	C ₃ ~C ₆
26H	BANJO	C ₃ ~A ₅
27H	BASSOON	A ₀ ~F _{#4}
28H	HARP	A ₀ ~C ₇

Voces sostenidas especiales seleccionadas cuando se presiona el pedal de expresión

29H	CHOIR	2DH	SAX
2AH	STRINGS	2EH	SYNTH
2BH	WOOD	2FH	P.ORGAN
2CH	BRASS	30H	J.ORGAN

- * No se realiza ningún cambio de voz cuando dd > 30H.
- * Cuando el modo de timbres múltiples está activado, los números de cambio de programa recibidos en el canal 15 seleccionan los siguientes patrones rítmicos en lugar de las voces:

Ritmos del modo de timbres múltiples.

dd	VOCES	dd	VOCES
00H	POPS 1	12H	BOOGIE
01H	POPS 2	13H	RAGTIME
02H	POPS 3	14H	BOSSANOVA
03H	POPS 4	15H	CHA-CHA
04H	ROCK' N ROLL	16H	SAMBA
05H	SLOW ROCK	17H	RHUMBA
06H	DISCO 1	18H	TANGO
07H	DISCO 2	19H	REGGAE
08H	16 BEAT 1	1AH	SALSA
09H	16 BEAT 2	1BH	LATIN POP
0AH	COUNTRY 1	1CH	MARCH
0BH	COUNTRY 2	1DH	CLASSIC
0CH	SHUFFLE 1	1EH	WALTZ
0DH	SHUFFLE 2	1FH	METRONOME
0EH	SWING 1	62H	Tiempo de 3/4, sin ritmo
0FH	SWING 2	63H	Tiempo de 4/4, sin ritmo
10H	SWING 3		
11H	JAZZ WALTZ		

4. DATOS DE CAMBIO DE INFLEXION DE BAJO

Formato de datos: [E × H] → [cc] → [dd]

E × H = Evento de inflexión (x = número de canal)

cc = LSB

dd = MSB

	MSB	LSB
MAX:	01111111	01111110
	01111110	01111100
	01111101	01110101
	01000001	00000010
CENTER:	01000000	00000000
	00111111	00000000
	00000001	00000000
MIN:	00000000	00000000

5. MENSAJES DE TIEMPO REAL DEL SISTEMA

Detección activa (FEH)

Se transmite cada 200 milisegundos. Si no se reciben datos durante más de 400 milisegundos ocurre NOTE OFF.

Reloj de temporización (F8H)

Inicio (FAH)

Parada (FBH)

6. MENSAJES EXCLUSIVOS DEL SISTEMA

(1) Mensajes de Clavinova

DATA FORMAT: [F0H] → [43H] → [73H] → [ID CODE] → [nn] → [F7H]

43H = YAMAHA ID

73H = Clavinova ID

ID CODE = 01H (toda la Clavinova), o 1FH/1EH (CVP-70/CVP-50)

nn = estado secundario

nn	SEND/RECEIVE DATA
02H	Reloj interno (sólo recepción)
03H	Reloj externo (sólo recepción)
13H	Modo timbres múltiples OFF
15H	Modo timbres múltiples ON
7nH	Cambio de canal de recepción (sólo recepción, n = número de canal)

(2) Mensajes de control especiales

DATA FORMAT: [F0H] → [43H] → [73H] → [xx] → [11H]
→ [0 × H] → [cc] → [dd] → [F7H]

43H = YAMAHA ID

73H = Clavinova ID

xx = CVP-70 o CVP-50 ID (1FH o 1EH)

11H = Código de control especial de Clavinova

0 × H = Número de canal MIDI

cc = número de control

dd = valor de control

cc DATOS DE ENVIO/ dd

10H	Modo ABC	00H = OFF 01H = un dedo ABC 02H = Digitado ABC
11H	Variación de ritmos	00H = OFF 01H = Variación ON 40H = Original (CVP-70) 00H = Evento OFF 01H ~ 02H = Evento de conmutación de relleno ON
12H	Evento de conmutación de relleno	00H = INTRO/ENDING OFF 01H = Interruptor de preludio activado 02H = Interruptor de coda activado 03H = Interruptor de cambio desactivado 04H = Interruptor de cambio activado
13H	Evento de conmutación preludio/coda	[dd] = tecla de división [dd] = número de ritmos 00H = OFF 01H = Inferior activado [dd] = número de voz [dd] = valor de volumen (0 × H: x = 1 para LOWER, x = 2 para BASS, x = 4 para CHORD) [dd] = valor de volumen 00H ~ 04H = número de registro 00H = OFF 01H ~ 05H = número de estilo 00H = Normal 01H = Dulce 02H = BrillanteNormal 00H = OFF 01H = Interior 02H = Sala 1 03H = Sala 2 04H = Cósmico [dd] = número de función 20H = Grabación activada 21H = Grabación desactivada 22H = Reproducción activada 23H = Reproducción desactivada (0 × H: x = 0 para pista 1, x = 1 para pista 2, x = 2 para pista 3—10)
14H	División	[dd] = valor de volumen
15H	Número de ritmos	[dd] = número de ritmos
17H	Modo de voz inferior	00H = OFF 01H = Inferior activado
18H	Número de voz	[dd] = número de voz
19H	Volumen	[dd] = valor de volumen (0 × H: x = 1 para LOWER, x = 2 para BASS, x = 4 para CHORD)
1AH	Volumen de ritmos	[dd] = valor de volumen
20H	Número de registro	00H ~ 04H = número de registro
21H	Número de interpretación de solos	00H = OFF 01H ~ 05H = número de estilo
58H	Brillo	00H = Normal 01H = Dulce 02H = BrillanteNormal 00H = OFF 01H = Interior 02H = Sala 1 03H = Sala 2 04H = Cósmico [dd] = número de función 20H = Grabación activada 21H = Grabación desactivada 22H = Reproducción activada 23H = Reproducción desactivada (0 × H: x = 0 para pista 1, x = 1 para pista 2, x = 2 para pista 3—10)
59H	Reverberación	00H = OFF 01H = Interior 02H = Sala 1 03H = Sala 2 04H = Cósmico [dd] = número de función 20H = Grabación activada 21H = Grabación desactivada 22H = Reproducción activada 23H = Reproducción desactivada (0 × H: x = 0 para pista 1, x = 1 para pista 2, x = 2 para pista 3—10)
5BH	Función del pedal	[dd] = número de función
7FH	Memoria de interpretaciones	20H = Grabación activada 21H = Grabación desactivada 22H = Reproducción activada 23H = Reproducción desactivada (0 × H: x = 0 para pista 1, x = 1 para pista 2, x = 2 para pista 3—10)

(3) Vaciado del panel

a) Solicitud de vaciado del panel

DATA FORMAT: [F0H] → [43H] → [2nH] → [7CH] → [F7H]

Los datos del panel se transmiten cuando los datos de encima se reciben.

2nH = Solicitud de vaciado del panel ("n" es el número de canal).

b) Vaciado del panel

DATA FORMAT: [F0H] → [43H] → [0nH] → [7CH] → [F7H]

0nH = Vaciado del panel ("n" es número de canal).

7CH = Código de formato.

Datos del panel transmitidos

Voz manual	Volumen manual
Control de brillo	Efect
Número de rythme	Variación de ritmos
Volumen de ritmos	Tempo (absoluto, LSB)
Tempo (absoluto, MSB)	Voz inferior
Voz de acordes	Voz de bajo
Acordes/volumen inferior	Volumen de bajo
ABC (OFF/SF/FC)	Inferior ON/OFF
Número de interpretación de solos	Punto de división
Función del pedal	Reverberación
Número de relleno de pedal	

- Todos los datos MIDI que se dan encima están disponibles para uso general.

SPECIFICATIONS

TECHNISCHE DATEN

SPECIFICATIONS

ESPECIFICACIONES

* Specifications subject to change without notice.
 * Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.
 * Sous toute réserve de modification des caractéristiques sans préavis.
 * Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

	CVP-70	CVP-50
KEYBOARD	88 KEYS (A-1 ~ C7)	
TONE GENERATOR	AWM (Advanced Wave Memory)	
VOICE SELECTORS & CONTROLS	PIANO 1/2, E.PIANO 1/2, HARPSI, CELESTA, VIBES, MARIMBA, GUITAR, J.GUITAR, CHOIR, STRINGS, WOOD, BRASS, SAX, SYNTH, P.ORGAN, J.ORGAN, UPRIGHT BASS, SYNTH BASS, ELEC BASS 1/2, DRUMS, LOWER VOICE, LOWER ON	
PIANO ABC & SELECTORS	SINGLE FINGER, FINGERED, CHORD VOICE, CHORD VOLUME, BASS VOICE, BASS VOLUME, SPRT POSITION	
RHYTHM SELECTORS & CONTROLS	POPS 1/2/3/4, ROCK'N, SLOW ROCK, DISCO 1/2, 16BEAT 1/2, COUNTRY 1/2, SHUFFLE 1/2, SWING 1/2/3, JAZZ WALTZ, BOOGIE, RAGTIME, BOSSA, CHA-CHA, SAMBA, RHUMBA, TANGO, REGGAE, SALSA, LATIN POP, MARCH, CLASSIC, WALTZ, METRONOME, VARIATION, RHYTHM VOLUME, START/STOP, SYNCRO START, INTRO/ENDING, BREAK, FILL IN BAR 1/2 (CVP-70), FILL IN 1/2 (CVP-50), ▲, ▼, Beat/Tempo/Song Number Display	
KEYBOARD PERCUSSION	BRUSH ROLL, HI-HAT CLOSED HEAVY, CRASH CYMBAL LIGHT, BASS DRUM LIGHT, SNARE DRUM + RIM HEAVY, RIDE CYMBAL CUP, SNARE DRUM + RIM LIGHT, BASS DRUM, RIM SHOT, SNARE DRUM HEAVY, BRUSH SHOT, SNARE DRUM LIGHT, HI-HAT PEDAL, SNARE DRUM ECHO, TOM 4, HI-HAT CLOSED, TOM 3, HI-HAT OPEN, TOM 2, TOM 1, RIDE CYMBAL, ELECTRONIC TOM 3, CRASH CYMBAL, ELECTRONIC TOM 2, ELECTRONIC TOM 1, CONGA LOW, CABASA, CONGA HIGH, METRONOME, BONGO, TIMBALE HIGH, CASTANETS, CUICA LOW, COWBELL, CUICA HIGH, HAND CLAPS, AGOGO LOW, AGOGO HIGH, BONGO LOW, TAMBOURINE, TRIANGLE CLOSED, TRIANGLE OPEN	
SOLO STYLEPLAY	POP ORCH, JAZZ QUARTET, COCKTAIL PIANO, COUNTRY PIANO, ROCK BAND	
CUSTOM RHYTHM	CUSTOM RHYTHM, PROGRAM	—
REVERB	ROOM, HALL 1/2, COSMIC	
EFFECT	CHORUS, ENSEMBLE, TREMOLO, FLANGER	—
PERFORMANCE MEMORY	RECORD 1/2/3-10, PLAY BACK 1/2/3-10	
REGISTRATION MEMORY	MEMORY, RECALL 1/2/3/4/5	
DISK ORCHESTRA	SONG SELECT, PHRASE REPEAT, LAMP CANCEL, ORCH ON, LEFT ON, RIGHT ON, LEFT GUIDE, RIGHT GUIDE	
DISK DRIVE & CONTROLS	3.5" Micro Floppy Disk, built-in. 2DD 1M. COPY, FORMAT	
PEDAL CONTROLS	RIGHT	DAMPER
	CENTER	SOSTENUTO, TEMPO, BASS BEND
	LEFT	SOFT, START/STOP, INTRO/ENDING, S.STYLEPLAY, TEMPO, BASS BEND
OTHER CONTROLS	MASTER VOLUME, MANUAL VOLUME, BRILLIANCE, MIDI/TRANSPOSE, POWER, SPEAKER ON/OFF (CVP-70)	
JACKS & CONNECTORS	HEADPHONES, AUX OUT L/R, OPTIONAL IN L/R, OPTIONAL OUT L/R, MIDI IN/OUT/THRU, EXP.PEDAL	
INPUT & OUTPUT LEVEL/IMPEDANCE	OPTIONAL IN: 22kΩ / -10dB nominal. AUX OUT: 600Ω / -7dB when OPTIONAL IN level is -10dB. OPTIONAL OUT: 600Ω / 1~4Vpp (normal output level).	
MAIN AMPLIFIER	100W (50W × 2)	60W (30W × 2)
SPEAKERS	16cm (6-2/7") × 2, 5cm (1-8/9") × 2, 9cm (3-5/9") × 2	13cm (5-1/8") × 2, 5cm (1-8/9") × 2
DIMENSIONS	139.0cm (W) × 66.0cm (D) × 81.0cm (H) (54-5/7" × 26" × 31-8/9")	141.6cm (W) × 56.2cm (D) × 79.5cm (H) (55-3/4" × 22-1/8" × 31-1/3")
WEIGHT	72.5kg (159.8 lbs)	59.0kg (130.1 lbs)

YAMAHA [Clavinova]

Model CVP70

MIDI Implementation Chart

Date : 03/03, 1989

Version : 1.0

		Transmitted	Recognized	Remarks	
:	Function	:	:	:	:
:Basic	Default	: 1	: 1	:	:
:Channel	Changed	: 1-16	: 1-16	:	:
:Mode	Default	: 3	: 1	:	:
	Messages	: X	: OMNION,OMNIoff	:	:
		: *****	: X	:	:
:Note		: 21-108	: 21-108	:	:
:Number	: True voice	: *****	: 21-108	:	:
:Velocity	Note on	: 0 9nH,v=1-127	: 0 v=1-127	:	:
	Note off	: X 9nH,v=0	: X	:	:
:After	Key's	: X	: X	:	:
:Touch	Ch's	: X	: X	:	:
:Pitch Bender		: 0	: 0	:	:
:	01	: 0	: 0	: Modulation	:
:	07	: 0	: 0	: Volume	:
:	11	: 0	: 0	: Expression	:
:Control	64	: 0	: 0	: Damper	:
:	66	: 0	: 0	: Sostenuto	:
:Change	67	: 0	: 0	: Soft Pedal	:
:	92	: 0	: 0	: Tremolo	:
:	93	: 0	: 0	: Chorus	:
:	94	: 0	: 0	: Ensemble	:
:	95	: 0	: 0	: Flanger	:
:		:	:	:	:
:	121	: X	: 0	: Reset All	:
:				: Controllers	:
:Program		: 0 0-22	: 0 0-48	:	:
:Change	: True #	: *****	: 0-48	:	:
:System Exclusive		: 0	: 0	:	:
:System	: Song Pos	: X	: X	:	:
:	: Song Sel	: X	: X	:	:
:Common	: Tune	: X	: X	:	:
:System	: Clock	: 0	: 0	:	:
:Real Time	: Commands	: 0	: 0	:	:
:Aux	: Local ON/OFF	: X	: 0	:	:
:	: All Notes OFF	: X	: 0 (123-125) *1	:	:
:Mes-	: Active Sense	: 0	: 0	:	:
:sages	: Reset	: X	: X	:	:
:Notes	:	*1 = receive (123) if omni off or multi-timbre on		:	:
:				:	:
:				:	:
:				:	:
Mode 1	: OMNI ON, POLY	Mode 2	: OMNI ON, MONO	O	: Yes
Mode 3	: OMNI OFF, POLY	Mode 4	: OMNI OFF, MONO	X	: No

	: Transmitted	: Recognized	: Remarks	:
Function	:	:	:	:
Basic Channel	Default : 1	: 1	:	:
Changed	: 1-16	: 1-16	:	:
Mode	Default : 3	: 1	:	:
	Messages : X	: OMNIon,OMNIoff	:	:
	: *****	: X	:	:
Note	: 21-108	: 21-108	:	:
Number	: True voice: *****	: 21-108	:	:
Velocity	Note on : 0 9nH,v=1-127	: 0 v=1-127	:	:
	Note off : X 9nH,v=0	: X	:	:
After Touch	Key's : X	: X	:	:
	Ch's : X	: X	:	:
Pitch Bender	: 0	: 0	:	:
	01 : 0	: 0	: Modulation	:
	07 : 0	: 0	: Volume	:
	11 : 0	: 0	: Expression	:
Control	64 : 0	: 0	: Damper	:
	66 : 0	: 0	: Sostenuto	:
Change	67 : 0	: 0	: Soft Pedal	:
	:	:	:	:
	:	:	:	:
	:	:	:	:
	:	:	:	:
	121 : X	: 0	: Reset All	:
			: Controllers	:
Program Change	: 0 0-22	: 0 0-48	:	:
	: True # : *****	: 0-48	:	:
System Exclusive	: 0	: 0	:	:
System	: Song Pos : X	: X	:	:
	: Song Sel : X	: X	:	:
Common	: Tune : X	: X	:	:
System	: Clock : 0	: 0	:	:
Real Time	: Commands : 0	: 0	:	:
Aux	: Local ON/OFF : X	: 0	:	:
	: All Notes OFF: X	: 0 (123-125) *1	:	:
Mes-	: Active Sense : 0	: 0	:	:
sages	: Reset : X	: X	:	:
Notes	: *1 = receive (123) if omni off or multi-timbre on			:
				:
				:
				:
				:

Mode 1 : OMNI ON, POLY
 Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON, MONO
 Mode 4 : OMNI OFF, MONO

O : Yes
 X : No

For details of software, please contact our nearest subsidiary/or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les logiciels, veuillez-vous adresser au concessionnaire/distributeur pris dans la liste suivante le plus proche de chez vous.

Die Einzelheiten zu Software sind bei unseren unten aufgeführten Niederlassungen und Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre el software, póngase en contacto con nuestra subsidiaria o distribuidor autorizado enumerados a continuación.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.

135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America,

Keyboard Division

6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9910

MIDDLE & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha De Mexico S.A. De C.V., Departamento de ventas

Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.
Tel: 686-00-33

BRASIL

Yamaha Musical Do Brasil LTDA.

Ave. Reboucas 2636, São Paulo, Brasil
Tel: 55-11 853-1377

PANAMA

Yamaha De Panama S.A.

Edificio Interseco, Calle Elvira Mendez no.10, Piso
3, Oficina # 105, Ciudad de Panama, Panama
Tel: 507-69-5311

OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES AND CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America Corp.

6101 Blue Lagoon Drive, Miami, Florida 33126,
U.S.A.
Tel: 305-261-4111

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha-Kemble Music(U.K.) Ltd.

Mount Ave., Bletchley, Milton Keynes MK1 1JE,
England
Tel: 0908-371771

GERMANY/SWITZERLAND

Yamaha Europa GmbH.

Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of
Germany
Tel: 04101-3030

AUSTRIA/HUNGARY

Yamaha Music Austria GmbH.

Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: 0222-60203900

THE NETHERLAND

Yamaha Music Benelux B.V., Verkoop Administratie

Postbus 1441, 3500 BK, Utrecht, The Netherlands
Tel: 030-308711

BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Benelux B.V., Administration des Ventes

Rue de Bosnie 22, 1060 Bruselles, Belgium
Tel: 02-5374480

FRANCE

Yamaha Musique France, Division Claviers

BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Musica Italia S.P.A.,

Home Keyboard Division

Viale Italia 88, 20020 Lainate(Milano), Italy
Tel: 02-937-4081

SPAIN

Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.

Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain
Tel: 91-577-7270

PORTUGAL

Valentim de Carvalho CI SA

Estrada de Porto Salvo, Paço de Arcos 2780 Oeiras,
Portugal
Tel: 01-443-3398/4030/1823

GREECE

Philippe Nakas S.A.

Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece
Tel: 01-364-7111

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB

J. A. Wettergrens gata 1, Box 30053, 400 43
Göteborg, Sweden
Tel: 031-496090

DENMARK

Yamaha Scandinavia Filial Danmark

Finsensvej 86, DK-2000 Frederiksberg, Denmark
Tel: 31-87 30 88

FINLAND

Fazer Music Inc.

Länsisuo 1A, SF-02100 Espoo, Finland
Tel: 90-435 0111

NORWAY

Narud Yamaha AS

Østerndalen 29, 1345 Østerås
Tel: 02-24 47 90

ICELAND

Páll H. Pálsson

P.O. Box 85, Reykjavik, Iceland
Tel: 01-19440

EAST EUROPEAN COUNTRIES (Except HUNGARY)

Yamaha Europa GmbH.

Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of
Germany
Tel: 04101-3030

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Yamaha Corporation, Asia Oceania Group

Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-534-60-2311

AFRICA

MOROCCO

Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.

Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain
Tel: 91-577-7270

OTHER COUNTRIES

Yamaha Musique France, Division Export

BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France

Tel: 01-64-61-4000

MIDDLE EAST ASIA

ISRAEL

R.B.X. International Co., Ltd.

P.O. Box 11136, Tel-Aviv 61111, Israel
Tel: 3-298-251

OTHER COUNTRIES

Yamaha Musique France, Division Export

BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ASIA

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.

15/F., World Shipping Centre, Harbour City,
7 Canton Road, Kowloon, Hong Kong
Tel: 3-722-1098

INDONESIA

PT. Nusantik

Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Inkel Corporation Ltd.

41-4 2-Ka Myungryoon-dong, Chongro-ku, Seoul,
Korea
Tel: 2-762-5446 ~ 7

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia Sdn., Bhd.

16-28, Jalan SS 2/72, Petaling Jaya, Selangor,
Malaysia
Tel: 3-717-8977

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation

339 Gil J. Puyat Avenue, Makati, Metro Manila
1200, Philippines
Tel: 2-85-7070

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.

80 Tannery Lane, Singapore 1334, Singapore
Tel: 747-4374

TAIWAN

Kung Hsue She Trading Co., Ltd.

KHS Fu Hsing Building, 322, Section 1, Fu-Hsing
S. Road, Taipei 10640, Taiwan. R.O.C.
Tel: 2-709-1266

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.

933/1-7 Rama I Road, Patumwan, Bangkok,
Thailand
Tel: 2-215-0030

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation, Asia Oceania Group

Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-534-60-2311

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.

17-33 Market Street, South Melbourne, Vic. 3205,
Australia
Tel: 3-699-2388

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.

146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland New Zealand
Tel: 9-640-099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation, Asia Oceania Group

Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-534-60-2311

HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Electronic Musical Instrument Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-534-60-3255

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

Electronic Piano Typ: CVP-70

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der
VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen
dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur
Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen
eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

• Dies bezicht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.

CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE
"CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM
DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTER-
FERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPART-
MENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE
BRUITS RADIOPHYSIQUES DEPASSANT LES LIMITES
APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA
"CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE
BROUILLAGE RADIOPHYSIQUE EDICTÉ PAR LE
MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

• This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.

• Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

Electronic Piano Typ: CVP-50

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der
VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen
dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur
Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen
eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

• Dies bezicht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.

IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. the wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:
The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

• This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

YAMAHA